

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2010-2011**



**5-27**

Séances plénières  
Jeudi 23 juin 2011

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2010-2011**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 23 juni 2011

Namiddagvergadering

**5-27**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Décès d'anciens sénateurs.....	6
Questions orales .....	6
Question orale de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «sa connaissance des statistiques frauduleuses de la Grèce en 2001» (n° 5-212).....	6
Question orale de M. Ahmed Laouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'inventaire des problèmes législatifs constatés dans le rapport annuel 2009 du Service des décisions anticipées» (n° 5-223).....	7
Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'épidémie de rougeole» (n° 5-222).....	9
Question orale de Mme Vanessa Matz au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la Syrie» (n° 5-218).....	11
Question orale de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la proposition du roi du Maroc d'instituer une nouvelle constitution» (n° 5-214).....	13
Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les libertés d'opinion et d'expression au Rwanda» (n° 5-216).....	15
Question orale de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur «le financement des permanences Salduz» (n° 5-213).....	17
Question orale de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur «l'agrandissement du centre fermé pour mineurs délinquants d'Everberg» (n° 5-221).....	19
Question orale de M. François Bellot au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «l'âge de la pension» (n° 5-219).....	21
Question orale de M. Patrick De Grootte au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les tests salivaires» (n° 5-224).....	24
Question orale de Mme Freya Piryns au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «la compétence d'un bourgmestre d'imposer une assignation à résidence» (n° 5-215).....	25
Question orale de M. Willy Demeyer à la ministre de l'Intérieur sur «les interdictions consécutives aux	

**Inhoudsopgave**

Overlijden van oud-senatoren.....	6
Mondelinge vragen .....	6
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «zijn kennis van de frauduleuze statistieken van de Griekse overheid in 2001» (nr. 5-212).....	6
Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de inventaris van de wetgevingsproblemen vastgesteld in het jaarverslag 2009 van de Dienst voorafgaande beslissingen» (nr. 5-223).....	7
Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mazelenepidemie» (nr. 5-222).....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «Syrië» (nr. 5-218).....	11
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het voorstel van de Marokkaanse koning om een nieuwe grondwet in te voeren» (nr. 5-214).....	13
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de vrije meningsuiting in Rwanda» (nr. 5-216).....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de financiering van de Salduzpermanenties» (nr. 5-213).....	17
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de uitbreiding van de gesloten instelling voor jeugd delinquenten van Everberg» (nr. 5-221).....	19
Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de pensioenleeftijd» (nr. 5-219).....	21
Mondelinge vraag van de heer Patrick De Grootte aan de staatssecretaris voor Mobilititeit over «de speekseltests» (nr. 5-224).....	24
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de bevoegdheid van een burgemeester om huisarrest op te leggen» (nr. 5-215).....	25
Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verboden volgende op de interventies van de	

interventions des services d'incendie» (n° 5-194).....26	brandweerdiensten» (nr. 5-194)..... 26
Question orale de M. Piet De Bruyn à la ministre de l'Intérieur sur «l'agression en rue d'un homme homosexuel dans le centre de Bruxelles» (n° 5-211).....27	Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het straatgeweld tegen een homoseksuele man in het centrum van Brussel» (nr. 5-211) ..... 27
Question orale de M. Bart Tommelein au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «la collaboration entre les pays du Benelux en matière de lutte contre la fraude fiscale» (n° 5-217).....29	Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de samenwerking tussen de Beneluxlanden inzake de strijd tegen fiscale fraude» (nr. 5-217) ..... 29
Proposition de loi complétant, en ce qui concerne le remplacement des membres du conseil de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-436).....31	Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat de vervanging van politieraadsleden betreft (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-436) .....31
Discussion générale.....31	Algemene bespreking..... 31
Discussion des articles.....32	Artikelsgewijze bespreking..... 32
Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne l'élection des membres du conseil de police (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-437) .....32	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de verkiezing van leden in de politieraad (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-437) ..... 32
Discussion générale.....32	Algemene bespreking..... 32
Discussion des articles.....32	Artikelsgewijze bespreking..... 32
Proposition de loi modifiant l'article 6, §6, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (de M. Guido De Padt et Mme Caroline Désir ; Doc. 5-941).....33	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 6, §6, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (van de heer Guido De Padt en mevrouw Caroline Désir; Stuk 5-941) ..... 33
Discussion générale.....33	Algemene bespreking..... 33
Discussion des articles.....34	Artikelsgewijze bespreking..... 34
Proposition de résolution visant à soutenir une taxe sur des transactions financières (Doc. 5-1083) .....34	Voorstel van resolutie ter ondersteuning van een taks op financiële transacties (Stuk 5-1083)..... 34
Discussion .....34	Bespreking ..... 34
Proposition de renvoi.....44	Voorstel tot terugzending..... 44
Reprise de la discussion .....45	Hervatting van de bespreking ..... 45
Prise en considération de propositions .....51	Inoverwegingneming van voorstellen ..... 51
Présentation de candidats à un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (Doc. 5-1082) .....51	Voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (Stuk 5-1082)..... 51
Votes .....52	Stemmingen ..... 52
Proposition de loi modifiant l'article 22 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne le remplacement des membres du conseil de police (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-436) .....52	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 22 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat de vervanging van politieraadsleden betreft (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-436) ..... 52

Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne l'élection des membres du conseil de police (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-437) .....	53	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de verkiezing van leden in de politieraad (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-437) .....	53
Proposition de loi modifiant l'article 6, §6, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (de M. Guido De Padt et Mme Caroline Désir ; Doc. 5-941) .....	53	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 6, §6, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (van de heer Guido De Padt en mevrouw Caroline Désir; Stuk 5-941) .....	53
Présentation de candidats à un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (Doc. 5-1082) .....	54	Voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (Stuk 5-1082) .....	54
Résultat du scrutin .....	54	Uitslag van de geheime stemming .....	54
Votes .....	55	Stemmingen .....	55
Proposition de résolution visant à soutenir une taxe sur des transactions financières (Doc. 5-1083) .....	55	Voorstel van resolutie ter ondersteuning van een taks op financiële transacties (Stuk 5-1083) .....	55
Ordre des travaux .....	56	Regeling van de werkzaamheden .....	56
Excusés .....	58	Berichten van verhindering .....	58
<b>Annexe</b>		<b>Bijlage</b>	
Votes nominatifs .....	59	Naamstemmingen .....	59
Présentation de candidats à un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie .....	60	Voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie .....	60
Dépôt de propositions .....	61	Indiening van voorstellen .....	61
Propositions prises en considération .....	62	In overweging genomen voorstellen .....	62
Retrait d'une proposition .....	64	Intrekking van een voorstel .....	64
Demandes d'explications .....	64	Vragen om uitleg .....	64
Évocations .....	69	Evocaties .....	69
Non-évocations .....	69	Niet-evocaties .....	69
Messages de la Chambre .....	70	Boodschappen van de Kamer .....	70
Dépôt d'un projet de loi .....	72	Indiening van een wetsontwerp .....	72
Cour constitutionnelle – Arrêts .....	72	Grondwettelijk Hof – Arresten .....	72
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles .....	73	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	73
Cour constitutionnelle – Recours .....	74	Grondwettelijk Hof – Beroepen .....	74
SPF Justice – Service de la Politique Criminelle .....	74	FOD Justitie – Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid .....	74

**Présidence de M. Danny Pieters**

*(La séance est ouverte à 15 h 05.)*

**Décès d'anciens sénateurs**

**M. le président.** – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Jean Gillet, sénateur honoraire et de M. Jan Gerits, sénateur honoraire.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues.

**Questions orales**

**Question orale de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «sa connaissance des statistiques frauduleuses de la Grèce en 2001» (n° 5-212)**

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Dans le journal français La Tribune du 19 juin 2011, le ministre Reynders a expliqué qu'en 2001 déjà, lors de l'entrée de la Grèce dans la zone euro, on savait que les statistiques de l'État grec étaient fausses. Il a même ajouté qu'à l'époque, il présidait l'Union européenne et que les Européens étaient donc partiellement responsables de cette situation.*

*Je ne me sens nullement responsable, monsieur le ministre. Les seuls responsables sont ceux qui savaient que l'État grec établissait de fausses statistiques et n'ont rien fait à ce sujet. Les autres, c'est-à-dire les citoyens et les parlementaires de troisième classe dont je fais partie, n'étaient pas au courant. Même le premier ministre de l'époque, Guy Verhofstadt, indique n'avoir jamais été informé – pas plus que d'autres chefs d'État – par le ministre Reynders à ce sujet.*

*La Grèce s'est servie de ces chiffres pour pouvoir entrer dans la zone euro. Pourquoi le ministre ne révèle-t-il cette information qu'aujourd'hui ? Pourquoi n'a-t-il rien dit en 2001, lorsque l'adhésion pouvait encore être reportée et que la Grèce pouvait encore redresser la barre ?*

*Pourquoi le ministre n'a-t-il pas partagé cette importante information avec son premier ministre, d'autres chefs d'État ou l'opinion publique ?*

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – *M. Ceder ne connaît manifestement pas l'histoire de l'Union européenne. La décision relative à l'adhésion de la Grèce date du premier semestre 2000.*

*Ce que j'ai confié lors de mon interview à La Tribune est la vérité. À l'époque, nous avons effectivement des doutes quant à la situation de la Grèce. En 2004, Eurostat a confirmé ces soupçons, dont une nouvelle confirmation a été donnée la même année, après les Jeux Olympiques. Du reste, La Libre Belgique du 21 juin 2011 a publié un article intitulé « Comment la Grèce a roulé l'Europe » consacré au contexte de cette adhésion et notamment illustré d'observations de l'ex-commissaire européen Philippe Busquin.*

**Voorzitter: de heer Danny Pieters**

*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)*

**Overlijden van oud-senatoren**

**De voorzitter.** – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Jean Gillet, eresenator en van de heer Jan Gerits, eresenator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de families van onze betreunde gewezen medeleden betuigd.

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «zijn kennis van de frauduleuze statistieken van de Griekse overheid in 2001» (nr. 5-212)**

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – In de Franse krant *La Tribune* van 19 juni 2011 verklaarde minister Reynders dat men al sinds 2001, bij de toetreding van Griekenland tot de eurozone, wist dat de statistieken van de Griekse overheid vals waren. Hij voegde er zelfs aan toe: 'Je présidais l'Union européenne à cette époque. Les Européens sont donc pour partie responsables de la situation.'

Ik wil de minister op dat punt corrigeren, want ik voel me als Europeaan niet medeverantwoordelijk voor de situatie van Griekenland. Alleen de mensen die wisten dat de Griekse overheid valse statistieken opstelde en die daar niets over zeiden, zijn mee verantwoordelijk. De rest van ons, burgers en derderangsparlementsleden zoals ik, waren niet op de hoogte. Zelfs de toenmalige eerste minister, Guy Verhofstadt, stelt dat minister Reynders hem of andere regeringsleiders nooit over de vervalste cijfers heeft ingelicht.

Waarom vertelt de minister pas vandaag, nu het te laat is, dat Griekenland in 2001 de cijfers vervalste om als een paard van Troje onder valse voorwendsels tot de Eurozone te kunnen toetreden? Waarom zei hij niets in 2001, toen de toetreding van Griekenland nog kon worden uitgesteld en hun economie eventueel nog kon worden bijgestuurd?

Waarom deelde de minister de belangrijke informatie over de fraude niet met zijn eerste minister, met andere regeringsleiders of met de publieke opinie?

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – De heer Ceder kent blijkbaar de geschiedenis van de Europese Unie niet. De beslissing over de toetreding van Griekenland dateert al van de eerste helft van het jaar 2000.

Wat ik aan *La Tribune* heb verteld, is de waarheid. We hadden destijds inderdaad twijfels over de toestand van Griekenland en die vermoedens werden in 2004 door Eurostat bevestigd. Een nieuwe bevestiging volgde na de Olympische Spelen in datzelfde jaar. In *La Libre* van 21 juni 2011 verscheen overigens onder de titel 'Comment la Grèce a roulé l'Europe' ook een artikel over de context van de Griekse toetreding met onder meer opmerkingen van de vroegere Europese commissaris Philippe Busquin.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Vous avez parlé de statistiques falsifiées.*

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – *Peut-on parler de complicité alors qu'au moment de la décision, on ne connaissait pas ces informations ?*

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Pourquoi n'avez-vous rien dit en 2001, pas même au premier ministre Verhofstadt ?*

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – *La décision relative à l'adhésion de la Grèce à la zone euro a été prise en mai 2000. Dans cette interview à La Tribune, j'ai seulement confirmé ce que chacun sait. L'élargissement de la zone euro fut une décision politique. Les statistiques grecques ont été mises en doute pour la première fois en 2001. Ces doutes ont été confirmés par Eurostat en 2004 et nous avons obtenu de nouvelles informations voici un an.*

*Comme je l'ai dit aux journalistes français, tous les ministres européens des Finances étaient au courant de la situation grecque. Je n'ai été interrogé ni par l'Eurogroupe, ni par le conseil ECOFIN ni par la presse européenne ; seuls un journaliste belge et quelques parlementaires belges m'ont posé des questions.*

*Étant ministre des Finances depuis douze ans, je connais un peu l'histoire de la Grèce. Je répète que la décision a été prise en 2000. Les premiers doutes ont surgi en 2001 alors que je présidais le conseil ECOFIN. Le commissaire européen a, lui aussi, parlé d'une décision politique.*

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Je relirai attentivement l'article en question. Un parlementaire de troisième classe comme moi a toujours quelque chose à apprendre...*

*Le ministre Reynders dit qu'en 2001, les ministres européens étaient au courant de ces statistiques falsifiées et n'ont rien fait. Mais M. Verhofstadt, premier ministre de l'époque, affirme aujourd'hui, non seulement qu'il n'était pas au courant, mais aussi que la Grèce aurait encore pu rectifier le tir si certains responsables, dont lui-même, avaient été mis au courant. Selon la presse, M. Verhofstadt regrette que tel n'ait pas été le cas.*

**Question orale de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'inventaire des problèmes législatifs constatés dans le rapport annuel 2009 du Service des décisions anticipées» (n° 5-223)**

**M. Ahmed Laaouej (PS).** – *Le Service des décisions anticipées vient de déposer un rapport relatif à l'année 2009. Ce dépôt est donc quelque peu tardif.*

*Le sujet nécessitera à mon avis de plus longs développements en commission Fineco et je souhaiterais me concentrer ici sur un point particulier, à savoir le suivi donné à ce rapport quant à l'inventaire non exhaustif des difficultés que le Service des décisions anticipées, mieux connu sous le nom de *ruling*, perçoit dans la législation fiscale et qui nécessiteraient, à son sens, une adaptation de la législation. Cet inventaire touche un certain nombre de domaines.*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – *U sprak van vervalste statistieken.*

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – *Kan men spreken van medeplichtigheid als men geen kennis had van die gegevens op het ogenblik van de beslissing.*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – *Waarom hebt u in 2001 gezwegen, ook tegen premier Verhofstadt.*

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – *De beslissing over de toetreding van Griekenland tot de eurozone werd genomen in mei 2000. Aan *La Tribune* heb ik alleen bevestigd wat iedereen weet. De uitbreiding van de eurozone was een politieke beslissing. In 2001 rezen er voor het eerst twijfels over de Griekse statistieken. In 2004 werden die bevestigd in het rapport van Eurostat. Eén jaar geleden kregen we nieuwe informatie over Griekenland.*

*Zoals ik aan de Franse journalisten zei, waren alle ministers van Financiën in Europa op de hoogte van de Griekse situatie. Ik heb geen vragen gekregen, niet van de Eurogroep, noch van de Ecofin-Raad of de Europese pers, behalve van één Belgische journalist en enkele Belgische parlementsleden.*

*Ik ben twaalf jaar minister van Financiën en ken dus een beetje de geschiedenis van Griekenland. Nogmaals, de beslissing werd genomen in 2000. In 2001 onder mijn voorzitterschap van de Ecofin-Raad rezen de eerste twijfels, maar van voorkennis is zeker geen sprake. Ook de Europese commissaris had het over een politieke beslissing in 2000.*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – *Ik zal het bewuste krantenartikel aandachtig herlezen. Een parlements lid, zeker een derderangsparlements lid als ik, kan nooit genoeg weten.*

*Minister Reynders zegt dat in 2001 de Europese ministers ingelicht waren over vervalste statistieken, maar niets hebben gedaan. Maar de heer Verhofstadt, toenmalig premier, zegt vandaag dat hij niet was ingelicht en voegt er terecht aan toe dat er nog bijsturing in Griekenland mogelijk was geweest, als meer verantwoordelijken en ook hij op de hoogte waren geweest. Ik lees dus wel in de krant dat de heer Verhofstadt betreurt dat hij en andere regeringsleiders destijds niet zijn ingelicht.*

**Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de inventaris van de wetgevingsproblemen vastgesteld in het jaarverslag 2009 van de Dienst voorafgaande beslissingen» (nr. 5-223)**

**De heer Ahmed Laaouej (PS).** – *De Dienst voorafgaande beslissingen heeft, ietwat laattijdig, een jaarverslag voor 2009 ingediend.*

*De commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden moet het thema verder uitdiepen. Mijn vraag gaat over één punt, namelijk het gevolg dat is gegeven aan de niet-exhaustieve inventaris van de moeilijkheden die de Dienst van voorafgaande beslissingen, beter bekend onder de naam *Ruling*, onderkent in de fiscale wetgeving en die een aanpassing van de wetgeving vergen. Die inventaris heeft betrekking op een aantal domeinen.*

C'est en particulier le cas pour la définition de ce qu'il faut entendre par « société d'investissement » pour l'application du régime des revenus définitivement taxés, lui aussi mieux connu sous le nom de régime des RDT.

Le service s'interroge également sur la nécessité d'adapter la législation en matière de fiscalité des produits financiers, puisqu'on peut lire à la page 34 du rapport : « Le Service des décisions anticipées attire l'attention sur le fait que l'évolution constante et la complexification des produits proposés par le secteur financier nécessiteraient une actualisation de certains textes du Code des impôts sur les revenus traitant de la fiscalité de ces produits ».

Monsieur le ministre, pour ces deux exemples, dont il serait utile de connaître les impacts budgétaires potentiels, le Service des décisions anticipées vous a-t-il transmis un certain nombre d'informations vous permettant d'élaborer des propositions de modifications législatives et, plus fondamentalement, quelles initiatives avez-vous prises ou comptez-vous prendre ?

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je vous remercie, monsieur Laaouej, de l'éloge que vous faites du Service des décisions anticipées. Non seulement il accomplit correctement son travail sur le plan de l'analyse des dossiers qui lui sont soumis, mais il en tire les conclusions dans un rapport, en attirant l'attention du parlement – je rappelle que ce rapport lui est destiné – sur les adaptations législatives qui devraient intervenir.

Je vous remercie également de saluer le fait que ce travail est exécuté avec beaucoup de précision, puisque vous avez cité des extraits d'un ou deux exemples précis.

Ensuite, vous évoquez le fait que le rapport 2009 a été publié en 2011. En réalité, je l'ai déposé en 2010 et je ne suis pas encore responsable du moment de la publication par les services de la Chambre des rapports qui lui sont destinés. Le rapport 2009 a été déposé en 2010, mais il est exact qu'il n'a été publié par la Chambre que le 30 mai 2011.

Comme je le fais chaque fois, j'ai accepté que l'on auditionne la présidente du Service des décisions anticipées et, comme cela a eu lieu le 15 juin, je suppose que la Chambre a considéré qu'il était judicieux que le rapport soit fourni sur support écrit et dès lors concrètement publié.

Enfin, je tire chaque fois les conclusions des rapports qui me sont soumis. J'ai donc demandé à mon administration d'examiner les problèmes soulevés dans ce rapport et, le cas échéant, de me présenter des propositions pour y apporter les solutions nécessaires. En effet, un protocole a été conclu entre les administrations du département des Finances et le Service des décisions anticipées pour que l'information circule. Il est bien entendu que les services chargés de rédiger des projets de législation pourront intervenir en la matière.

Ils le feront sauf si ces initiatives étaient prises au préalable par des parlementaires. Je vous rappelle que nous avons instauré une obligation d'établir des rapports afin que les parlementaires soient informés des modifications législatives devant éventuellement être apportées, par exemple au CIR92. Si vous souhaitez procéder à des adaptations, vous devez déposer des propositions de loi. J'ai de toute façon demandé à

*Dat geldt met name voor de definitie van wat onder een 'investeringsmaatschappij' moet worden verstaan voor de toepassing van het stelsel van de definitief belaste inkomsten, beter bekend als het DBI-stelsel.*

*De dienst vraagt zich ook af of de fiscale wetgeving inzake financiële producten moet worden aangepast. Zo vestigt de Dienst voorafgaande beslissingen de aandacht op het feit dat de constante evolutie en de toenemende complexiteit van de producten die de financiële sector aanbiedt een actualisering van sommige bepalingen van het Wetboek Inkomstenbelastingen met betrekking tot de belasting op die producten noodzakelijk maken.*

*Het zou nuttig zijn de mogelijke budgettaire gevolgen van die twee punten te kennen. Heeft de Dienst voorafgaande beslissingen de minister informatie bezorgd die hem in staat stelt voorstellen uit te werken om de wetgeving aan te passen? Welke initiatieven heeft hij genomen of plant hij te nemen?*

*De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Ik dank de heer Laaouej voor zijn lofbetuiging aan het adres van de Dienst voorafgaande beslissingen. Die maakt niet alleen een correcte analyse van de dossiers die hem worden toegewezen, maar hij trekt er ook conclusies uit en hij vestigt de aandacht van het parlement op de nodige wetgevende aanpassingen.*

*Ik dank de heer Laaouej ook omdat hij de dienst feliciteert voor de nauwkeurige uitvoering van zijn opdracht. De senator geeft immers enkele concrete voorbeelden.*

*De heer Laaouej zegt ook dat het jaarverslag 2009 in 2011 is gepubliceerd. Ik heb het echter in 2010 ingediend, maar het klopt dat de Kamer het pas op 30 mei 2011 heeft gepubliceerd. Ik ben niet verantwoordelijk voor het tijdstip waarop de diensten van de Kamer verslagen publiceren die voor hen zijn bedoeld.*

*Zoals altijd heb ik aanvaard dat de voorzitter van de Dienst voorafgaande beslissingen werd gehoord. Dat gebeurde op 15 juni en ik veronderstel dat de Kamer het raadzaam achtte het verslag schriftelijk weer te geven en het bijgevolg heeft gepubliceerd.*

*Ten slotte trek ik altijd conclusies uit de verslagen die me worden toegezonden. Ik heb mijn administratie dan ook gevraagd de aangekaarte problemen te onderzoeken en indien nodig me de noodzakelijke oplossingen voor te stellen. De administraties van Financiën en de Dienst voorafgaande betalingen hebben een protocol gesloten met betrekking tot informatie-uitwisseling. Uiteraard kunnen ook de diensten die de ontwerpen voor wetgeving opstellen, een bijdrage leveren.*

*Dat zullen ze doen, tenzij de parlementsleden eerder al initiatieven nemen. De verplichting om verslagen op te stellen is er net gekomen opdat de parlementsleden zouden weten welke aanpassingen aan de wetgeving eventueel nodig zijn, bijvoorbeeld aan het WIB92. Als de heer Laaouej wijzigingen wil aanbrengen, dan moet hij wetsvoorstellen indienen. Ik heb mijn diensten hoe dan ook gevraagd hiervan werk te maken.*

*Ik dank de heer Laaouej nogmaals voor zijn lofbetuiging aan het adres van de Dienst voorafgaande beslissingen, maar ik heb in geen enkel verslag van de dienst of van mijn*



mes services d'y travailler.

Si je vous remercie de saluer le travail remarquable du service des décisions anticipées, je n'ai en tous cas lu dans aucun rapport, ni de ce service ni de mon administration, la proposition visant à inverser la charge de la preuve. Il est assez exceptionnel que des parlementaires envisagent de demander aux citoyens contribuables de prouver eux-mêmes qu'ils ne fraudent pas. Ceci serait très dangereux dans nombre d'autres dossiers. Nous en reparlerons toutefois à d'autres occasions.

**M. Ahmed Laaouej (PS).** – Je m'inquiète de la méconnaissance du Code des impôts dont vient de faire preuve le ministre des Finances. Je le renvoie aux articles 54 et 344, §2 du Code des impôts sur les revenus. Ils établissent un dispositif de renversement de la charge de la preuve. Je peux entendre beaucoup de choses mais pas des inexactitudes, surtout dans le chef du ministre des Finances.

Je ne fais pas l'éloge du service des décisions anticipées. J'ai indiqué que nous devrions mener un débat approfondi en commission des Finances et des Affaires économiques, d'autant que le rapport d'audition de nos collègues de la Chambre, qui ont effectivement entendu la directrice de ce service, indique que les parlementaires sont en droit de se poser certaines questions sur le fonctionnement de ce dernier. C'est d'autant plus le cas que, dans un arrêt récent qui n'est pas sans nous inquiéter, la Cour d'appel voudrait faire primer ses décisions sur la loi elle-même. Nous aurons l'occasion d'y revenir en commission.

Pour conclure, j'observe qu'il n'a pas été répondu à mes questions. À ce stade, aucune suite n'est donc donnée aux recommandations du service des décisions anticipées. Je veux bien mettre ceci sur le compte d'une certaine tardiveté du rapport. Je ne doute pas que le ministre fera des propositions concrètes. Sans cela, nous organiserons un débat parlementaire.

**Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'épidémie de rougeole» (n° 5-222)**

**M. Jacques Brotchi (MR).** – Pour l'année 2010, l'Institut scientifique de santé publique a constaté une nette hausse du nombre de cas de rougeole dans toute l'Europe par rapport à 2009. La France et l'Allemagne sont notamment confrontées à une épidémie importante de cette maladie.

En Belgique, 400 cas ont déjà été recensés depuis le 1<sup>er</sup> janvier, contre seulement 40 pour toute l'année 2010. Cela signifie que, chaque jour au cours de ces deux derniers mois, en moyenne cinq Belges ont contracté la rougeole. Le 7 juin, le nombre de contaminations s'élevait à 382 contre « à peine » 100 deux mois auparavant.

En Flandre, près de 70% des cas sont des enfants de moins de 10 ans. En Wallonie et à Bruxelles, ils représentent environ la moitié des cas. Les adultes sont donc également touchés. Près d'un malade sur quatre doit être hospitalisé, pour quatre à cinq jours en moyenne. Un enfant originaire de Liège a même subi des séquelles cérébrales.

Les spécialistes préconisent dès lors la vaccination contre cette maladie qui, je le rappelle, n'est pas obligatoire chez

*administratie gelezen dat de bewijslast moet worden omgekeerd. Het is vrij uitzonderlijk dat parlementsleden aan de belastingplichtige burgers willen vragen zelf te bewijzen dat ze niet frauderen. Dat zou in veel andere dossiers zeer gevaarlijk zijn. Daarover zullen we het echter een andere keer hebben.*

**De heer Ahmed Laaouej (PS).** – *Het verontrust me dat de minister het Wetboek Inkomstenbelastingen zo slecht kent. Zo voorzien de artikelen 54 en 344, §2 van het WIB in een omkering van de bewijslast. Ik kan geen onnauwkeurigheden aanvaarden, zeker niet van de minister van Financiën.*

*Ik heb geen lofbetuiging geuit aan het adres van de Dienst voorafgaande beslissingen. Ik heb gezegd dat de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden een grondig debat moet voeren, temeer daar uit het verslag van de hoorzitting van onze collega's van de Kamer, die de directrice van de dienst hebben gehoord, blijkt dat de parlementsleden zich terecht vragen kunnen stellen over de werking van die dienst. Dat is des te meer het geval nu het hof van beroep in een recent arrest heeft geoordeeld dat het de beslissingen van de dienst wil laten primeren op de wet zelf. Daarover zullen we het in de commissie nog hebben.*

*Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vragen. Tot op heden is dus nog geen enkel gevolg gegeven aan de aanbevelingen van de Dienst voorafgaande beslissingen. Ik kan begrijpen dat dit te wijten is aan de laattijdige publicatie van het verslag. Ik twijfel er niet aan dat de minister concrete voorstellen zal doen. Als dat niet gebeurt, zullen we een parlementair debat organiseren.*

**Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mazelenepidemie» (nr. 5-222)**

**De heer Jacques Brotchi (MR).** – *Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid heeft in 2010 in heel Europa een sterke stijging van het aantal gevallen van mazelen vastgesteld in vergelijking met 2009. Onder andere in Frankrijk en Duitsland heerst een ernstige epidemie.*

*In België zijn sinds 1 januari van dit jaar al 400 gevallen opgetekend, tegenover slechts 40 in heel 2010. Dat betekent dat de afgelopen twee maanden dagelijks gemiddeld vijf Belgen met mazelen zijn besmet. Op 7 juni was het aantal besmettingen opgelopen tot 382, tegenover nauwelijks 100 twee maanden eerder.*

*In Vlaanderen zijn bijna 70% van de gevallen kinderen onder de tien jaar. In Wallonië en Brussel is die groep goed voor ongeveer de helft van de gevallen. Volwassenen worden dus ook getroffen. Bijna een zieke op vier moet gedurende vier tot vijf dagen in het ziekenhuis verblijven. Een kind uit Luik heeft zelfs hersenschade opgelopen.*

*De specialisten zijn dan ook voorstander van een vaccinatie tegen die ziekte. Die is in ons land niet verplicht. Ze voegen*

nous. Ils précisent de surcroît que le vaccin offre également une protection s'il est administré dans les trois jours qui suivent un contact avec un malade.

Madame la ministre, quelles mesures envisagez-vous pour contrer l'expansion de cette épidémie de rougeole ? La lutte efficace passe-t-elle, selon vous, par une vaccination obligatoire ?

Quelle est la proportion d'enfants vaccinés chez nous contre cette maladie ? Certains pays imposent-ils cette vaccination à leur population ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – La rougeole est effectivement une maladie extrêmement contagieuse mais elle peut aussi, dans certains cas, engendrer de très sérieuses complications.

La mesure la plus efficace pour combattre cette maladie est la vaccination. Toutefois, il faut une couverture vaccinale très élevée de plus de 90% pour réduire significativement son incidence et le risque d'épidémie.

Dans leurs schémas vaccinaux, les communautés recommandent deux doses de vaccin, la première à administrer à 12 mois et la seconde entre 10 et 13 ans.

Un comité pour l'éradication de la rougeole en Belgique a été créé en janvier 2003. Il est composé d'experts et de représentants des communautés et du SPF Santé publique. Il assure le suivi de la situation en Belgique et propose des actions pour arriver à l'éradication de la rougeole ainsi que le demande l'Organisation mondiale de la santé.

Ce comité propose également des activités complémentaires tant pour l'administration, la surveillance, l'information que la sensibilisation à la vaccination. Un premier plan d'action a été soumis aux communautés en 2004. Il a été adapté en 2008. Le comité fait régulièrement rapport aux organismes européens spécialisés et à l'Organisation mondiale de la Santé.

En 2008, la conférence ministérielle de la Santé publique a adopté les recommandations du comité d'éradication de la rougeole qui contenaient de nouvelles activités en matière de vaccination, de surveillance, d'information et de sensibilisation à la vaccination, à mettre en œuvre par les services compétents, généralement les communautés.

Lors de la Semaine européenne de la vaccination, du 23 au 30 avril dernier, les communautés ont entrepris différentes actions de sensibilisation. Le comité a de son côté procédé à une communication active à l'intention des hôpitaux et du grand public.

La couverture vaccinale globale en 2010 en Belgique est estimée à 94% pour le premier vaccin et à 83% pour le rappel.

Aucun pays n'a imposé de vaccination généralisée contre la rougeole. L'Allemagne, l'Espagne, la France, l'Irlande, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume uni, la Slovaquie et la Suède, entre autres, recommandent la vaccination sans pour autant l'imposer.

Le vaccin n'est pas non plus obligatoire en Belgique. Toutefois, en Communauté française, les parents doivent présenter un carnet de vaccination à jour, y compris pour la

*eraan toe dat het vaccin eveneens bescherming biedt als het wordt toegediend in de drie dagen die volgen op een contact met een zieke.*

*Welke maatregelen zal de minister nemen om een uitbreiding van de mazelenepidemie tegen te gaan? Is voor een efficiënte aanpak een verplichte vaccinatie nodig?*

*Welk percentage van de kinderen is tegen de ziekte gevaccineerd? Is de vaccinatie in sommige landen verplicht?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Mazelen zijn inderdaad een zeer besmettelijke ziekte, die in sommige gevallen tot zeer ernstige complicaties kan leiden.

*De meest efficiënte maatregel tegen de ziekte is vaccinatie. Om de incidentie en het risico van een epidemie aanzienlijk terug te dringen, moet de vaccinatiedekking meer dan 90% bedragen.*

*De gemeenschappen bevelen in hun vaccinatieschema's twee doses aan; de eerste moet worden toegediend op twaalf maanden, de tweede tussen de leeftijd van tien en dertien jaar.*

*In januari 2003 werd in België een comité voor de eliminatie van mazelen opgericht. Het is samengesteld uit experts en vertegenwoordigers van de gemeenschappen en de FOD Volksgezondheid. Het volgt de toestand in België en doet voorstellen om mazelen te elimineren, zoals ook de Wereldgezondheidsorganisatie vraagt.*

*Het comité stelt ook bijkomende activiteiten voor met betrekking tot de toediening van het vaccin, het toezicht op de vaccinatie, en de informatie en bewustmaking ter zake. In 2004 werd de gemeenschappen een eerste actieplan voorgelegd. Dat werd in 2008 aangepast. Het comité brengt regelmatig verslag uit aan de gespecialiseerde Europese organen en aan de Wereldgezondheidsorganisatie.*

*De ministeriële conferentie Volksgezondheid heeft in 2008 de aanbevelingen van het comité voor de eliminatie van mazelen aangenomen. De aanbevelingen omvatten nieuwe activiteiten inzake de vaccinatie, het toezicht, de informatie en de bewustmaking voor de vaccinatie. De bevoegde diensten, meestal de gemeenschappen, moeten die ten uitvoer leggen.*

*Tijdens de Europese Vaccinatieweek, van 23 tot 30 april jongstleden, hebben de gemeenschappen verschillende bewustmakingsacties ondernomen. Het comité heeft een actieve communicatiecampagne gevoerd voor de ziekenhuizen en voor de bevolking.*

*In België bedroeg de vaccinatiedekking in 2010 94% voor het eerste vaccin en 83% voor de herhalingsvaccinatie.*

*Geen enkel land legt een verplichte vaccinatie tegen mazelen op. In Duitsland, Frankrijk, Ierland, Italië, Nederland, Portugal, Slowakije, Spanje, het Verenigd Koninkrijk en Zweden is de vaccinatie aanbevolen, maar niet verplicht.*

*Ook in België is de vaccinatie niet verplicht. In de Franse Gemeenschap moeten ouders echter een vaccinatiekaart tonen, waarop ook de vaccinatie tegen mazelen moet worden*

vaccination contre la rougeole, avant que leur enfant ne soit autorisé à fréquenter un milieu d'accueil reconnu par l'Office de la naissance et de l'enfance. Cette mesure fait actuellement l'objet de contestation en Justice par des parents.

Dans ce cadre, la ministre Laanan a demandé au Conseil supérieur de la Santé de se prononcer sur le maintien de cette mesure. Je vous tiendrai informés de l'avis du Conseil supérieur de la Santé mais aussi de la décision judiciaire. Nous pourrions alors ensemble, avec les communautés, examiner le suivi à donner à cette situation. Nous sommes de plus en plus confrontés à des parents qui contestent que la vaccination de leur enfant soit une condition à la fréquentation de milieux collectifs.

Pour la poliomyélite, qui est le seul vaccin obligatoire, des actions pendantes en justice sont également entamées par des parents qui en contestent le caractère obligatoire.

Nous sommes au cœur d'un débat de santé publique très difficile. C'est pourquoi, j'ai soutenu l'idée de demander leur avis aux spécialistes et de refaire le point. Cela me paraît indispensable au vu de la recrudescence de la rougeole dans le monde et dans notre pays en particulier.

**M. Jacques Brotchi (MR).** – Il est évident que la situation est assez complexe, puisque certains lobbies anti-vaccination s'activent.

Le problème, c'est que nous avons affaire à une maladie contagieuse. Je peux comprendre que quelqu'un prenne une décision pour lui-même et refuse la vaccination, mais s'il devient un danger pour son entourage parce qu'il contracte la maladie et peut contaminer d'autres personnes – c'est le cas pour la rougeole – je crois personnellement que la vaccination devrait être rendue obligatoire, même si cette mesure n'est pas populaire.

**Question orale de Mme Vanessa Matz au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la Syrie» (n° 5-218)**

**M. le président.** – M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répondra.

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – La situation en Syrie reste alarmante. Le président Bachar Al-Assad a décidé de répondre par la violence aux demandes de démocratisation qui se font entendre en Syrie depuis plus de trois mois.

Le régime syrien utilise des chars, des hélicoptères et des armes lourdes contre les manifestants ; chaque jour des manifestants sont tués ; de nombreux cas de torture et de disparition ont été rapportés, y compris d'enfants ; les villes où la contestation est la plus forte sont assiégées. Des milliers de Syriens fuient dans les pays limitrophes : on parle de 10 000 en Turquie, de 5 000 au Liban.

Le président syrien promet à intervalles réguliers des réformes, des lois d'amnistie, mais chaque fois qu'il promet des réformes, la répression s'intensifie.

Le ministre des Affaires étrangères Steven Vanackere a convoqué à deux reprises l'ambassadeur de Syrie pour lui faire part de la réprobation de la Belgique face à ces

*opgenomen, opdat hun kind zou worden toegelaten tot een kinderopvangplaats die door de Office de la naissance et de l'enfance wordt erkend. Enkele ouders vechten die maatregel momenteel voor de rechter aan.*

*Minister Laanan heeft de Hoge Gezondheidsraad gevraagd zich over het behoud van die maatregel uit te spreken. Ik zal de senator op de hoogte houden van het advies van de Hoge Gezondheidsraad en van de beslissing van de rechter. Daarna kunnen we samen met de gemeenschappen nagaan welk gevolg aan de situatie moet worden gegeven. Steeds meer ouders vechten aan dat de vaccinatie van hun kind een voorwaarde is om tot een collectieve opvangvoorziening te worden toegelaten.*

*Er zijn ook ouders die het verplichte karakter van de vaccinatie tegen polio, de enige verplichte vaccinatie, aanvechten.*

*Dit is een zeer moeilijk debat inzake volksgezondheid. Om die reden heb ik de idee gesteund om de specialisten om advies te vragen. Dat lijkt me onontbeerlijk, nu de mazelen in de wereld en in het bijzonder in ons land weer in opmars zijn.*

**De heer Jacques Brotchi (MR).** – De toestand is inderdaad zeer complex, aangezien sommige antivaccinatie-lobby's zich roeren.

*Het probleem is dat het om een besmettelijke ziekte gaat. Ik kan begrijpen dat iemand voor zichzelf een beslissing neemt en de vaccinatie weigert. Als hij echter een gevaar voor zijn omgeving wordt omdat hij de ziekte oploopt en andere mensen kan besmetten – zoals bij mazelen het geval is – dan moet de vaccinatie kunnen worden verplicht, ook al is een dergelijke maatregel niet populair.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «Syrië» (nr. 5-218)**

**De voorzitter.** – De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – De situatie in Syrië blijft alarmerend. President Bashar Al-Assad heeft beslist de eisen voor meer democratie die in Syrië al meer dan drie maanden weerklinken, met geweld te beantwoorden.

*Het Syrische regime gebruikt tanks, helikopters en zware wapens tegen de manifestanten; elke dag worden manifestanten gedood, er zijn heel wat gevallen van marteling en verdwijning gemeld, ook van kinderen; de steden waar de protestbeweging het grootst is, worden belegerd. Duizenden Syriërs vluchten naar de aangrenzende landen: zo zouden er 10 000 naar Turkije gevlucht zijn en 5 000 naar Libanon.*

*De Syrische president belooft geregeld hervormingen en amnestiewetten, maar telkens wanneer hij hervormingen belooft, neemt de repressie toe.*

*Minister van Buitenlandse Zaken, Steven Vanackere heeft de ambassadeur van Syrië tweemaal ontboden om hem te laten weten dat België dat geweld afkaart. De Raad Buitenlandse*

violences. Le Conseil des Affaires étrangères de lundi à Luxembourg a une fois de plus condamné la répression, préparé des mesures restrictives supplémentaires, lancé un appel au dialogue. Mais jusqu'à présent, cela n'a pas réussi à faire infléchir le pouvoir syrien. On ne peut que constater notre impuissance à faire arrêter cette répression aveugle.

Au sein du Conseil de Sécurité, la Russie refuse toute condamnation, pour ne pas parler de sanctions, à l'égard de la Syrie. Le président Medvedev a déclaré qu'il ne soutiendrait même pas une résolution qui se limiterait à condamner le régime syrien, échaudé, dit-il, par l'expérience libyenne. De leur côté, les pays arabes restent silencieux, alors que plusieurs d'entre eux avaient condamné les exactions du colonel Kadhafi en Libye.

Mes questions sont les suivantes :

Quelles démarches ont-elles été entreprises, notamment par l'Union européenne, auprès de la Russie pour qu'elle assume sa responsabilité en tant que membre permanent du Conseil de Sécurité ?

En ce qui concerne la Syrie, des contacts ont-ils été pris par la Belgique ou par l'Union européenne avec les pays arabes, en particulier ceux qui soutiennent l'opération en Libye ? Si oui, quelle a été leur réponse ?

Quant aux besoins humanitaires des Syriens, que ce soit aux frontières ou dans le pays, la Belgique a-t-elle reçu des demandes d'aide humanitaire des pays limitrophes pour faire face à l'afflux de réfugiés ou une demande de financement du CICR – le Comité international de la Croix-Rouge – qui a annoncé mardi avoir eu une promesse d'accès aux zones troublées en Syrie ? Si oui, quelle a été la réponse de la Belgique ?

**M. Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.

Le débat au Conseil de Sécurité des Nations unies est encore en cours. Comme membre permanent avec droit de veto, la Russie y est incontournable. Nous avons pris acte du refus public du président Medvedev de toute résolution condamnant les violences du régime syrien. Au demeurant, ni la Chine – autre membre permanent – ni l'Inde ou le Brésil ne soutiennent une telle résolution.

Comme les ministres des Affaires étrangères l'ont encore répété ce lundi, l'Union européenne soutient activement les efforts des membres européens du Conseil de Sécurité pour réunir l'appui nécessaire à une réaction du Conseil qui condamne la violence.

Le vice-premier ministre Vanackere est à New York cette semaine ; il y rencontrera le Secrétaire général Ban Ki-moon, le Secrétaire général adjoint aux affaires politiques Lynn Pascoe et d'autres interlocuteurs avec lesquels la problématique de la Syrie sera abordée. Ce point sera aussi à l'agenda du premier ministre Leterme lors de son entretien avec le premier ministre Cameron le 24 juin. Cette question figurait également à l'agenda de la Haute Représentante Catherine Ashton avec les différents interlocuteurs des pays arabes qu'elle a visités fin de la semaine dernière. Enfin, comme demandé par le vice-premier ministre Vanackere, l'ambassadeur de Syrie sera pour la troisième fois convoqué pour explication au ministère des Affaires étrangères ce

*Zaken van maandag in Luxemburg heeft eens te meer de verdrukking veroordeeld, extra beperkende maatregelen voorbereid en een oproep tot dialoog gedaan. Tot dusver heeft dat echter niet geleid tot een ommekeer bij de Syrische regering. We kunnen alleen ons onvermogen vaststellen om deze blinde repressie te doen stoppen.*

*Binnen de Veiligheidsraad weigert Rusland elke veroordeling van Syrië, en dan hebben we het nog niet over sancties. President Medvedev heeft verklaard dat hij zelfs geen resolutie zou steunen die alleen maar een veroordeling van het Syrische regime inhoudt, omdat hij ontgoocheld is door de gebeurtenissen in Libië. De Arabische landen hullen zich in stilzwijgen, terwijl sommige onder hen het geweld van kolonel Kadhafi in Libië wel hebben veroordeeld.*

*Welke stappen heeft, inzonderheid de Europese Unie, gedaan om Rusland ertoe aan te zetten zijn verantwoordelijkheid als permanent lid van de Veiligheidsraad op te nemen?*

*Heeft België of de Europese Unie contact opgenomen met de Arabische landen, in het bijzonder de landen die de operatie in Libië steunen? Zo ja, wat was hun antwoord?*

*Heeft België van de aangrenzende landen vragen om humanitaire hulp voor de Syriërs in de grensstreek of in het land zelf gekregen om de toevloed van vluchtelingen het hoofd te kunnen bieden? Heeft het Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK), dat dinsdag aangekondigd heeft dat het een belofte heeft gekregen om de onrustige zones in Syrië te betreden, een financieringsverzoek ingediend? Zo ja, wat was het antwoord van België?*

**De heer Stefaan De Clerck**, minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

*Het debat in de VN-Veiligheidsraad is nog aan de gang. Als permanent lid met vetorecht kunnen we niet om Rusland heen. We hebben akte genomen van de weigering van president Medvedev om een resolutie aan te nemen die het geweld van het Syrische regime veroordeelt. Overigens steunen China – een ander permanent lid – India en Brazilië evenmin een dergelijke resolutie.*

*Zoals de ministers van Buitenlandse Zaken maandag nog hebben herhaald, steunt de Europese Unie actief de inspanningen van de Europese leden van de Veiligheidsraad om de steun te verzamelen die nodig is opdat de Veiligheidsraad het geweld zou veroordelen.*

*Vice-eersteminister Vanackere is deze week in New York. Hij zal daar secretaris-generaal Ban Ki-moon ontmoeten, adjunct-secretaris-generaal voor Politieke Aangelegenheden Lynn Pascoe en andere gesprekspartners bij wie hij de problematiek van Syrië zal aanklaarten. Het punt zal ook op de agenda staan bij de ontmoeting van eerste minister Leterme met eerste minister Cameron op 24 juni. De zaak stond ook op de agenda van Hoge Vertegenwoordiger Catherine Ashton met de verschillende gesprekspartners van de Arabische landen die ze eind vorige week heeft bezocht. Zoals vice-eersteminister Vanackere gevraagd heeft, zal de ambassadeur van Syrië op 24 juni voor de derde maal worden ontboden op het ministerie van Buitenlandse Zaken om tekst*

vendredi 24 juin.

La situation humanitaire en Syrie est très précaire, et la Belgique a déjà insisté à plusieurs reprises, tant au niveau bilatéral qu'europpéen, sur l'importance de garantir l'accès des organisations humanitaires au territoire. De ce point de vue, il est positif qu'à la suite des appels répétés de la communauté internationale, le dirigeant de la Croix-Rouge internationale ait reçu la promesse que la Croix-Rouge aurait accès à des régions où les besoins sont les plus importants. La communauté internationale veillera à ce que ces promesses se concrétisent.

La Belgique n'a toutefois pas reçu de demande d'assistance de la part des pays voisins de la Syrie concernant l'accueil de réfugiés syriens. Le groupe le plus important de ces derniers se trouve à la frontière turco-syrienne, avec près de 10 000 réfugiés syriens en Turquie. Les autorités turques ont jusqu'à présent déclaré avoir la capacité et être disposées à accueillir un nombre encore plus important de réfugiés.

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – Je remercie le ministre De Clerck d'avoir répondu au nom du ministre Vanackere.

Je voudrais simplement souligner qu'il est de plus en plus difficile pour chacun d'expliquer la différence de traitement entre la Libye et la Syrie. Il faut bien entendu tenir compte, comme vous venez de le rappeler, monsieur le ministre, de l'opposition ferme de la Russie à cette intervention. Il reste extrêmement compliqué de justifier deux poids deux mesures dans une répression aussi sanglante que celle menée par Kadhafi en Libye.

**Question orale de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la proposition du roi du Maroc d'instituer une nouvelle constitution» (n° 5-214)**

**M. le président.** – M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répondra.

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Je regrette que le ministre Vanackere, en déplacement aux États-Unis, ne soit pas présent pour me répondre personnellement parce que ma question est, en partie, une réaction à ses déclarations.*

*Les propositions de réforme de la constitution faites par le roi du Maroc, Mohammed VI, sont suivies de près dans le monde arabe et sont considérées comme étant la première vraie réaction démocratique aux manifestations qui agitent le Maghreb et le Moyen-Orient depuis décembre dernier.*

*Au Maroc, sous la pression du Mouvement du 20 février, le roi, en concertation avec un comité composé par lui et qui comprend des représentants des partis politiques, des syndicats et des ONG, a fait des propositions de réforme de la constitution. Le 1<sup>er</sup> juillet prochain, ces propositions seront soumises à la population par le biais d'un référendum.*

*Selon lesdites propositions, le roi céderait une partie de ses pouvoirs au premier ministre et au parlement tandis que les fonctionnaires seraient responsables de leur politique. De plus, le premier ministre serait désormais choisi par le roi au sein du parti politique le plus important et le premier ministre pourrait composer lui-même son gouvernement et désigner les ambassadeurs et gouverneurs. La Chambre des*

*en uitleg te geven.*

*De humanitaire situatie in Syrië is zeer onzeker, en België heeft al meermaals, zowel op bilateraal als op Europees niveau, gewezen op het belang dat de humanitaire organisaties toegang zouden krijgen tot het grondgebied. In die zin is het positief dat de topman van het Internationale Rode Kruis, als gevolg van de herhaalde oproepen van de internationale gemeenschap, de belofte heeft gekregen dat het Rode Kruis toegang zou hebben tot de gebieden waar de noden het hoogst zijn. De internationale gemeenschap zal erop toezien dat die beloftes worden ingevuld.*

*België heeft van de buurlanden van Syrië evenwel geen vraag om bijstand gekregen voor de opvang van Syrische vluchtelingen. De grootste groep bevindt zich aan de Turks-Syrische grens, met ongeveer 10 000 Syrische vluchtelingen in Turkije. De Turkse autoriteiten hebben tot dusver verklaard dat ze opvangcapaciteit hebben en bereid zijn om nog meer vluchtelingen op te vangen.*

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – *Ik dank minister De Clerck voor zijn antwoord namens minister Vanackere.*

*Ik wijs er wel op dat het voor iedereen steeds moeilijker wordt het verschil in behandeling tussen Libië en Syrië uit te leggen. Zoals de minister al zei, moet inderdaad rekening worden gehouden met het krachtige verzet van Rusland tegen deze interventie. Toch is het bijzonder ingewikkeld om dit beleid van twee maten te verantwoorden in een bloedige repressie zoals die van Kadhafi in Libië.*

**Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het voorstel van de Marokkaanse koning om een nieuwe grondwet in te voeren» (nr. 5-214)**

**De voorzitter.** – De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Het is een beetje jammer dat minister Vanackere hier niet is, omdat mijn vraag voor een deel een reactie is op zijn verklaringen. Ik heb echter begrepen dat minister Vanackere zich in de Verenigde Staten bevindt.

De voorstellen van de Marokkaanse koning Mohammed VI tot hervorming van de grondwet worden in de Arabische wereld van nabij gevolgd en worden gezien als het eerste echte democratische antwoord op de straatprotesten die de Maghreb en het Midden-Oosten sinds december vorig jaar teisteren.

Onder druk van de zogenaamde 'Beweging van 20 februari' in Marokko heeft de koning, in overleg met een door hem samengesteld comité, bestaande uit politieke partijen, vakbonden en ngo's, voorstellen gedaan tot hervorming van de grondwet. Op 1 juli, volgende week vrijdag dus, zullen die voorstellen door middel van een referendum aan het volk worden voorgelegd.

In de hervormingsvoorstellen van de koning zou hij een deel van zijn macht afstaan aan de eerste minister en het parlement, en zouden de ambtenaren verantwoordelijkheid krijgen voor hun beleid. Verder zal de eerste minister

*représentants pourrait être dissoute par le premier ministre, après concertation avec le roi, le président du parlement et la cour constitutionnelle.*

*Malgré ces acquis du premier ministre, le roi continue à avoir le dernier mot et conçoit sa place dans ce processus comme celle de guide éclairé et d'arbitre suprême. Il continue à détenir la souveraineté sur la justice, la politique de sécurité et les affaires religieuses et conserve, en tant que chef suprême des forces armées, ses prérogatives concernant les nominations dans l'armée.*

*Par ailleurs, outre l'arabe, le berbère est reconnu comme deuxième langue officielle.*

*Le Mouvement du 20 février n'est nullement impressionné par ces propositions et a annoncé sa volonté de continuer à descendre dans la rue tant que des initiatives en faveur d'une vraie démocratie parlementaire ne sont pas prises.*

*Les milieux académiques et diplomatiques marocains et occidentaux considèrent l'initiative du roi comme une diversion et estiment que le roi et l'entourage du palais conserveront leur pouvoir.*

*Le ministre Vanackere et la Haute Représentante de l'Union européenne, Catherine Ashton, se montrent enthousiastes au sujet du référendum qu'ils considèrent comme une étape importante sur la voie de la modernisation de la démocratie.*

*Le ministre ne craint-il pas que les réformes ne dépendent en grande partie des choix du roi lui-même et que le référendum se réduise à une mesure symbolique ? Les habitants du Sahara occidental peuvent-ils participer au référendum ? De quelle manière notre pays, qui est un donateur important, peut-il surveiller ce processus de démocratisation ? S'agit-il effectivement d'un processus de démocratisation ?*

**M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice.** – *Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.*

*Il est exact qu'au Maroc, le processus de réforme initié après les importantes manifestations du 20 février, est mené par le roi lui-même. Même si les principaux principes de la réforme de la constitution ont été annoncés par le roi dans son discours du 9 mars, cette réforme, qui fera l'objet d'un référendum le 1<sup>er</sup> juillet, est une réponse démocratique claire aux revendications exprimées par la population lors des manifestations du 20 février. Le référendum permet de sonder la population quant à son soutien aux réformes proposées. La Belgique, tout comme l'Union européenne, suit avec attention le processus de réforme au Maroc.*

*Dans un communiqué de presse publié le 20 juin, j'ai souligné l'importance de la réforme annoncée par Mohammed VI et j'ai attiré l'attention sur le fait que les Marocains auront la possibilité de se prononcer sur le projet de réforme lors d'un référendum et donc d'exprimer leurs souhaits légitimes.*

*Pour la Belgique, il n'est pas tellement important de porter un jugement sur le fait que les réformes seront menées depuis le sommet ou la base. Ce qui importe réellement, c'est de savoir si ces réformes répondent effectivement aux*

voortaan door de koning worden gekozen uit de grootste politieke partij, en zal de premier zelf zijn regering kunnen samenstellen, alsook ambassadeurs en gouverneurs aanwijzen. Het lagerhuis kan door de premier ontbonden worden, na overleg met de koning, de parlementsvoorzitter en het grondwettelijk hof.

De koning blijft echter, ondanks die verworvenheden voor de premier, het laatste woord behouden, en ziet zijn plaats in dit proces zelf als de 'betrouwbare gids en opperste arbiter'.

Hij behoudt de soevereiniteit over justitie, veiligheidsbeleid en religieuze zaken. In het leger blijven alle benoemingen het voorrecht van de vorst, als opperbevelhebber van de strijdkrachten.

Verder wordt naast het Arabisch het Berbers als tweede officiële taal erkend.

De Beweging van 20 februari is niet onder de indruk van de voorstellen en heeft aangekondigd op straat te blijven komen zolang er geen stappen worden gezet naar een echte parlementaire democratie.

Marokkaanse en Westerse academici en diplomaten beschrijven het initiatief van de koning als een schijnvertoning. Ze stellen dat de koning en zijn entourage in het paleis hun macht zullen behouden.

Minister Vanackere en de Europese Hoge Vertegenwoordiger Catherine Ashton zijn wel enthousiast over het referendum en beschouwen het als een belangrijke stap in de richting van een modernisering van de democratie.

Vreest de minister niet dat de hervormingen in grote mate zullen afhangen van de keuzes van de koning zelf en dat een referendum niet meer wordt dan een doekje voor het bloeden? Mogen de bewoners van de Westelijke Sahara deelnemen aan het referendum en hoe kan ons land als belangrijke donor actief toezien op dit democratiseringsproces? Gaat het effectief om een democratiseringsproces?

**De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie.** – Ik lees het antwoord van collega Vanackere.

Het is juist dat in Marokko het hervormingsproces, dat gestart is na de belangrijke betogingen van 20 februari, geleid wordt door de koning zelf. Ook al is het de koning die de belangrijkste principes van de hervorming van de grondwet heeft aangekondigd in zijn toespraak van 9 maart, is deze grondwethervorming, die zal voorgelegd worden tijdens een referendum op 1 juli, een duidelijk en democratisch antwoord op de eisen die de bevolking uitte tijdens de betogingen van 20 februari. Het referendum laat toe om naar de steun van de bevolking voor de voorgestelde hervormingen te peilen. België, net zoals de EU, volgt met aandacht het hervormingsproces in Marokko.

Ikzelf heb het belang van de door Mohammed VI aangekondigde hervorming onderstreept in een persbericht van 20 juni. Daarin heb ik er de aandacht op gevestigd dat de Marokkanen zich bij referendum kunnen uitspreken over het hervormingsproject en dus uiting kunnen geven aan hun legitieme verzuchtingen.

Voor België is het niet zozeer van belang een oordeel te vellen over de vraag of de hervormingen van bovenaf dan wel van onderuit worden gevoerd, maar wel over de vraag of ze

*aspirations légitimes de la population sur le plan de la démocratie et des libertés publiques et individuelles. Dans ma déclaration, j'ai donc appelé le Maroc à adopter une approche inclusive.*

*Je ne dispose pas d'informations au sujet de l'éventuelle participation de la population du Sahara occidental au référendum du 1<sup>er</sup> juillet. Je ne puis suis donc pas en mesure de m'exprimer à ce sujet.*

*À la lumière des récentes évolutions au Maroc, la Belgique, en tant que pays donateur, soutiendra les organisations de la société civile qui défendent les droits de la femme et de l'enfant ainsi que les droits humains.*

*La Belgique suivra de très près la situation au Maroc et espère que la consultation fournira les indications indispensables à la poursuite des réformes.*

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Je remercie le ministre d'avoir répondu au nom du ministre Vanackere.*

*Il faut donc attendre que la population se prononce à l'occasion du référendum. Que se passera-t-il si la population rejette les réformes parce qu'elles sont insuffisantes ? Optera-t-on alors pour le maintien du statu quo ? Le roi conservera-t-il son pouvoir absolu ou se montrera-t-il disposé à entreprendre d'autres démarches ? Un refus ne signifie pas qu'il existe une majorité favorable au statu quo.*

*Je présume que le ministre Vanackere y sera attentif.*

**Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les libertés d'opinion et d'expression au Rwanda» (n° 5-216)**

**M. le président.** – M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répondra.

**Mme Olga Zrihen (PS).** – *Le dernier rapport d'Amnesty International consacré au Rwanda intitulé « Quand s'exprimer n'est pas sans danger » constate que les libertés d'opinion et d'expression semblent être de moins en moins garanties dans ce pays, alors que « [...] le gouvernement rwandais a fait part de son engagement à réviser les lois pénalisant la critique [...] ».*

*Il semble par ailleurs que « [...] l'accusation d'idéologie du génocide [est] utilisée pour régler des différends personnels [au sein des communautés locales et peut mener à des poursuites] pénales à l'encontre d'enfants de moins de 12 ans [...] ».*

*Rappelons que personne ne peut accepter une quelconque démarche négationniste visant à remettre en cause les réalités d'un génocide !*

*Quel constat peut-on établir en matière de liberté judiciaire ? Notre pays peut-il, comme il l'a fait pour le Burundi, soutenir les éventuelles réformes nécessaires au Rwanda et favoriser, notamment, la création de commissions d'enquêtes indépendantes relatives aux disparitions et décès d'opposants ?*

*De quelle manière notre diplomatie peut-elle intervenir,*

*daadwerkelijk beantwoorden aan de legitieme verzuchtingen van de bevolking op het vlak van de democratie en de publieke en individuele vrijheden. In mijn verklaring heb ik Marokko dan ook opgeroepen om een inclusieve aanpak te volgen.*

*Ik beschik niet over informatie over de eventuele deelname van de bevolking van de Westelijke Sahara aan het referendum van 1 juli en ik kan daarover dus geen precieze uitspraak doen.*

*Als donorland zal België in het licht van de recente ontwikkelingen in Marokko de middenveldorganisaties ondersteunen die zich inzetten voor de rechten van de vrouw en het kind, en voor de mensenrechten.*

*België zal de situatie in Marokko zeer nauwgezet blijven volgen en hoopt dat de raadpleging de vereiste indicaties zal geven om de hervormingen voort te zetten.*

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Ik dank de minister voor het antwoord namens minister Vanackere.*

*Het is inderdaad afwachten hoe de bevolking zich in het referendum zal uitspreken. De vraag rijst ook wat er gebeurt als de bevolking de hervormingen wegstemt omdat ze niet ver genoeg gaan. Blijven we dan in een status-quo en behoudt de Marokkaanse koning dan zijn absolute macht of zal de koning dan bereid zijn verdere stappen te doen? Een afwijzing betekent immers niet dat er een meerderheid bestaat voor het status-quo.*

*Ik neem aan dat minister Vanackere een en ander op de voet zal volgen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de vrije meningsuiting in Rwanda» (nr. 5-216)**

**De voorzitter.** – De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *In haar jongste rapport over Rwanda 'Quand s'exprimer n'est pas sans danger' (Wanneer men niet zonder gevaar zijn mening kan uiten) komt de Franstalige afdeling van Amnesty International tot de vaststelling dat de vrijheid van mening en van meningsuiting blijkbaar steeds minder gewaarborgd is in Rwanda, hoewel de Rwandese regering heeft aangekondigd dat ze de wetten zou herzien die kritiek strafbaar stellen.*

*Blijkbaar wordt de beschuldiging van genocidaire ideologie gebruikt om persoonlijke vetes in de lokale gemeenschappen uit te vechten, wat kan leiden tot strafvervolgving tegen kinderen van minder dan twaalf jaar.*

*Niemand mag negationistische pogingen aanvaarden om de realiteit van de genocide in twijfel te trekken!*

*Tot welke vaststelling komt men inzake de gerechtelijke vrijheid? Kan ons land, zoals het dat voor Burundi heeft gedaan, eventueel de vereiste hervormingen ondersteunen en meer bepaald de oprichting van onafhankelijke onderzoekscommissies bevorderen met betrekking tot de verdwijning en dood van opposanten?*

*Op welke manier kan onze diplomatie bij de Rwandese autoriteiten tussenbeide komen om politieke gevangenen zoals*

auprès des autorités rwandaises, en vue d'obtenir la libération de prisonniers d'opinion tels que l'opposant politique Bernard Ntaganda ou les journalistes Agnès Nkusi Uwimana et Saidati Mukakibibi ?

**M. Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.

Le rapport d'Amnesty International auquel vous faites référence a retenu toute mon attention. Il aborde certains points qui ont toujours été examinés lors des contacts qui ont lieu entre la diplomatie belge et les autorités rwandaises. Il est exact que la portée de la loi condamnant le divisionnisme et l'idéologie génocidaire est trop large.

En soi, une telle législation a tout à fait sa place dans un pays comme le Rwanda dont l'histoire est aussi tragique. Des législations qui limitent la liberté d'expression en interdisant les discours haineux, racistes ou niant l'Holocauste existent également dans d'autres pays. En général, ces législations sont rédigées de manière à ne pas limiter les libertés qui ne présentent aucun danger pour la sécurité et la paix dans les pays en question. Le gouvernement rwandais reconnaît que le caractère trop vague de la loi est une mauvaise chose. Lors du récent Examen périodique universel (UPR) au Conseil des Droits de l'homme à Genève, nous avons notamment recommandé au Rwanda d'adapter cette loi. Le Rwanda a réagi en indiquant que les autorités rwandaises s'occupaient activement d'améliorer la loi, assistées en cela par plusieurs juristes et spécialistes étrangers. Le projet de loi est attendu dans le courant de cette année. La Belgique suit évidemment ce processus de près.

L'indépendance des médias est un autre point important. Le paysage médiatique semble évoluer au Rwanda. On y a récemment organisé un « dialogue national sur le développement des médias » au cours duquel les différents acteurs ont formulé des suggestions en vue d'améliorer la situation. Il a ainsi été question de l'accès à l'information, d'un mécanisme de plaintes et d'une régulation indépendante. Le ministère rwandais de l'Information prépare actuellement différents projets de loi qui pourraient modifier fondamentalement le secteur. L'indépendance du *Media High Council*, l'organe régulateur des médias sera évidemment un point important. C'était d'ailleurs une de nos questions au Rwanda lors de l'examen périodique universel auquel j'ai déjà fait allusion.

La Belgique suit de près les dossiers individuels évoqués par Mme Zrihen. Il faut que ces personnes soient détenues dans de bonnes conditions et puissent bénéficier d'un procès équitable. Dans le cas de Bernard Ntaganda, la Haute cour du Rwanda a reporté le prononcé du jugement au mois d'octobre 2011.

La diplomatie belge attache beaucoup d'importance à la liberté d'expression au Rwanda. La Belgique soutient les réformes lancées par le gouvernement rwandais. Nous abordons systématiquement le sujet lors de nos rencontres avec les autorités de Kigali, que ce soit sur le plan bilatéral ou sur le plan européen, en mettant l'accent sur le dialogue prévu à l'article 8 du Traité de Cotonou.

**Mme Olga Zrihen (PS)**. – Nous avons largement contribué à construire la liberté d'opinion et d'expression dans ce pays. S'il y a vraiment un suivi permanent de la Belgique, nous ne

*de opposant Bernard Ntaganda of de journalisten Agnès Nkusi Uwimana en Saidati Mukakibibi, vrij te krijgen?*

**De heer Stefaan De Clerck**, minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

*Het rapport van Amnesty International heeft mijn volle belangstelling gewekt. Het snijdt bepaalde punten aan die altijd ter sprake zijn gekomen bij contacten tussen de Belgische diplomatie en de Rwandese autoriteiten. Het klopt dat de wet houdende veroordeling van het divisionisme en de genocidaire ideologie te verreichend is.*

*Op zich heeft dergelijke wet zijn plaats in een land met een zo tragische geschiedenis als Rwanda. Wetten die de vrijheid van meningsuiting beperken met een verbod op uitspraken die haat, racisme of negationisme prediken, bestaan ook in andere landen. Over het algemeen betugelen die wetten geen vrijheden die geen bedreiging vormen voor de veiligheid en de vrede in de betrokken landen. De Rwandese regering erkent dat het veel te vage karakter van die wet een slechte zaak is. Tijdens het jongste Periodiek universeel onderzoek bij de Raad voor de mensenrechten in Genève hebben we Rwanda onder meer aanbevolen om die wet aan te passen. Rwanda heeft aangegeven dat de Rwandese overheden zich actief inzetten om de wet te verbeteren en hierin worden bijgestaan door verschillende buitenlandse juristen en specialisten. Het wetsontwerp wordt in de loop van dit jaar verwacht. België volgt dat proces uiteraard op de voet.*

*De onafhankelijkheid van de media is een ander belangrijk punt. Het medialandschap in Rwanda evolueert blijkbaar. Onlangs werd een nationale dialoog over de ontwikkeling van de media georganiseerd waarbij de verschillende actoren suggesties hebben gedaan om de toestand te verbeteren. Zo kwamen de toegankelijkheid van de informatie, een klachtenprocedure en een onafhankelijke regelgeving ter sprake. De Rwandese minister van informatie bereidt momenteel verschillende wetsontwerpen voor die de sector grondig kunnen hertekenen. De onafhankelijkheid van de Media High Council, de mediaregulator, wordt uiteraard een belangrijk item. Dat was overigens een van onze vragen aan Rwanda tijdens het Periodiek universeel onderzoek waarnaar ik al heb verwezen.*

*België volgt de dossiers waaraan mevrouw Zrihen heeft gerefereerd, op de voet. De vrijheidsberoving van die gedetineerden moet in behoorlijke omstandigheden verlopen en ze hebben recht op een billijk proces. Voor Bernard Ntaganda heeft het Rwandese Hoog Gerechtshof de uitspraak van het vonnis verdaagd tot oktober 2011.*

*De Belgische diplomatie hecht veel belang aan de vrijheid van meningsuiting in Rwanda. België steunt de hervormingen die de Rwandese regering heeft ingeleid. We snijden het onderwerp systematisch aan bij onze contacten met de autoriteiten in Kigali op bilateraal of op Europees vlak door de klemtoon te leggen op de dialoog waarin artikel 8 van het Verdrag van Cotonou voorziet.*

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**. – We hebben ruim bijgedragen aan de vrijheid van mening en van meningsuiting in dat land. Als België de toestand echt voortdurend volgt, kan ons dat



pouvons que nous en réjouir.

Le report du prononcé du jugement est interpellant car les justiciables ne sont pas toujours détenus dans les meilleures conditions.

S'il y a un dispositif pour réguler positivement la liberté de la presse, nous pourrions peut-être imaginer un dispositif similaire pour réguler les droits des personnes de manière à ce qu'elles puissent jouir des garanties prises par le gouvernement rwandais, gouvernement qui s'était engagé à réviser les lois qui pénalisaient la critique et la liberté d'expression.

Je remercie en tout cas le ministre pour le suivi. Nous serons attentifs à toutes les démarches qui seront entreprises en ce sens chaque fois que des contacts bilatéraux pourront avoir lieu.

**Question orale de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur «le financement des permanences Salduz» (n° 5-213)**

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Monsieur le ministre, le budget 2011 mentionne une provision de 180 millions d'euros prévue au budget du SPF Budget et Contrôle de la Gestion pour de nouvelles initiatives. Tout en reconnaissant que cette provision n'avait pas été explicitement attribuée au SPF Justice, vous avez annoncé que cette provision devrait notamment servir à financer la location de cent cinquante places supplémentaires à la prison de Tilburg, à recruter du personnel pour les nouvelles prisons, à permettre la mise en œuvre de la jurisprudence « Salduz » et l'entrée en vigueur du projet de loi. Les crédits seraient libérés par dossier à la suite d'un arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Monsieur le ministre, concernant la mise en œuvre de la jurisprudence « Salduz », vous savez que la plupart des barreaux n'ont pas attendu le vote d'un texte législatif pour organiser les permanences afin d'éviter que la Belgique soit, elle aussi, condamnée.

Les permanences sont tenues par des avocats bénévoles puisque, faute de budget, aucune rémunération ou indemnité ne leur est versée. Or, devant l'absence de poste spécifique pour le financement de ces permanences dans le budget 2011 et guère rassurés par vos explications, ces avocats perdent patience et laissent progressivement tomber les permanences « Salduz ». Il est urgent de réagir.

Monsieur le ministre, lors des travaux parlementaires, vous sembliez conscient, à l'instar des avocats qui ont décidé d'organiser les permanences avant même que nous ne légiférions, de l'urgence pour la Belgique de se conformer à la jurisprudence. Dès lors, pourquoi ne pas avoir prévu un article budgétaire spécifique qui permettrait à tout le moins de donner quelques moyens aux permanences existantes ?

Hier, en commission, vous confirmiez que vous ne débloquent pas d'argent avant l'entrée en vigueur de la loi. Comment allez-vous gérer les conséquences de l'arrêt des permanences, annoncé pour le 1<sup>er</sup> juillet ?

**M. Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice. – J'ai expliqué à plusieurs reprises, en commission, les solutions envisagées en ce qui concerne le budget nécessaire à l'application de la loi qui, espérons-le, sera votée dès que possible au Sénat. Ce

*alleen maar verheugen.*

*De verdaging van de uitspraak van het vonnis laat me niet onberoerd, want de rechtsonderhorigen worden niet altijd in de beste omstandigheden van hun vrijheid beroofd.*

*Als er een positieve regelgeving bestaat voor de persvrijheid, kan misschien een soortgelijke regelgeving worden uitgewerkt inzake waarborgen voor de mensenrechten bij de strafrechtelijke vervolging van kritiek en van de vrijheid van meningsuiting. De Rwandese regering heeft er zich immers toe verbonden die wetgeving te herzien.*

*Ik dank de minister alleszins voor de follow-up. We zullen aandachtig blijven toezien op alle stappen in dat proces telkens als er bilaterale contacten plaatsvinden.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de financiering van de Salduzpermanenties» (nr. 5-213)**

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – In de begroting van de FOD Budget en Beheerscontrole voor 2010 wordt een provisie van 180 miljoen euro vermeld voor nieuwe initiatieven. Deze provisie was weliswaar niet expliciet toegewezen aan de FOD Justitie, maar u had aangekondigd dat ze met name zou dienen voor de financiering van de huur van 150 bijkomende plaatsen in de gevangenis van Tilburg, om personeel aan te werven voor de nieuwe gevangenis, om de toepassing van de Salduzrechtspraak en de inwerkingtreding van de nieuwe wet mogelijk te maken. Die kredieten zouden per dossier worden vrijgemaakt door middel van een in de ministerraad overlegd koninklijk besluit.

*Wat de toepassing van de Salduzrechtspraak betreft, hebben de meeste balies niet gewacht op de goedkeuring van een wettekst om een permanentie te organiseren en te voorkomen dat België ook zou worden veroordeeld.*

*Advocaten nemen vrijwillig die permanentie op zich omdat hen hiervoor, bij gebrek aan enig budget, geen bezoldiging of vergoeding wordt toegekend. Maar het geduld van de advocaten raakt op, omdat er in de begroting 2011 niet is voorzien in de financiering van deze permanentie en ze evenmin gerustgesteld zijn door wat u daarover verklaarde. Stilaan zijn ze niet langer bereid de Salduzpermanentie te verzekeren. Er moet dringend iets gebeuren.*

*Tijdens de parlementaire voorbereiding leek u zich ervan bewust, net zoals de advocaten die zich hebben georganiseerd nog vóór er een wettekst was goedgekeurd, dat België zich dringend moest conformeren aan deze rechtspraak. Waarom werd niet voorzien in een specifiek begrotingsartikel om een minimum aan middelen ter beschikking te stellen van de bestaande initiatieven inzake permanentie?*

*Gisteren bevestigde u in de commissie dat u geen geld zou vrijmaken vóór de inwerkingtreding van de wet. Hoe zal u omgaan met de gevolgen indien de permanentie, zoals aangekondigd, op 1 juli wordt stopgezet?*

**De heer Stefaan De Clerck**, minister van Justitie. – In de commissie heb ik al meermaals de mogelijke oplossingen overlopen met betrekking tot het budget dat nodig is voor de toepassing van de wet, die hopelijk binnenkort in de Senaat

sera un moment important, puisque cette loi correspond au choix que nous avons posés.

Il est exact que l'impact budgétaire de la loi Salduz n'a pas été prévu dans un poste séparé du budget 2011. Néanmoins, une provision interdépartementale de 180 millions d'euros a été inscrite dans les crédits du SPF Budget et Contrôle de la gestion. Aucune nouvelle initiative n'était autorisée durant l'élaboration du budget 2011, raison pour laquelle une provision a été inscrite en tant que réserve disponible pour d'éventuelles nouvelles initiatives.

Le ministre du Budget et le secrétaire d'État au Budget sont à présent chargés de l'élaboration de l'inventaire des demandes éventuelles d'imputation de cette provision interdépartementale. Ainsi que je l'ai demandé – cela fut confirmé à diverses reprises – le dossier Salduz est bien entendu prioritaire à cet égard. J'ai donc pris mes précautions.

La loi arrivant en fin de parcours, il convient d'élaborer un calcul définitif. Jusqu'à présent, un montant de 31 millions par an me paraissait suffisant, mais les demandes formulées récemment par la police et par les juges d'instruction me préoccupent. La facture sera très lourde, non seulement pour les avocats, mais aussi pour les traducteurs, les infrastructures, etc.

Je prends deux initiatives en vue de finaliser la loi. Tout d'abord, j'invite tous les acteurs concernés – le ministère public, les juges d'instruction, la police et les avocats – à débattre une nouvelle fois de l'organisation future et à me présenter leurs chiffres définitifs, indispensables pour l'élaboration du budget et pour la demande que je dois présenter au gouvernement.

J'ai eu, cette semaine, le plaisir de rencontrer les avocats. Hier soir encore, j'ai participé au bicentenaire des barreaux de Bruxelles. Ce fut l'occasion de nouveaux contacts. Une nouvelle concertation aura lieu le 30 juin concernant, d'une part, les frais qui découleront de la loi et, d'autre part, l'organisation du système *pro deo*, lequel pose actuellement de nombreux problèmes. Le second volet a trait aux paiements que nous allons devoir effectuer pour le passé.

Les avocats ont, d'emblée, assumé une partie des prestations demandées, essentiellement auprès des juges d'instruction. Certains avocats ont été payés, mais le problème de la preuve se pose et il existe des différences, donc des inégalités, entre les barreaux.

J'ai émis quelques éléments de réponse et des propositions. Je poursuivrai ce débat, le 30 juin, avec les barreaux, l'OBFG et l'OVV. Bien mieux que les manifestations, le dialogue nous permettra, je l'espère, de trouver des remèdes, pour le passé et pour l'avenir.

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je suis rassurée puisque vous évoquez cette rencontre du 30 juin sans fermer la porte à une éventuelle rétroactivité, à l'issue d'une négociation. Je me réjouis que vous ne soyez plus aussi catégorique dans votre refus de prendre en charge les prestations effectuées avant l'entrée en vigueur de la loi. Ce serait en effet un mauvais signal donné aux avocats qui, comme nous, ont pris leurs responsabilités, dans un souci d'éviter les condamnations de la Belgique. C'est d'ailleurs pour cette raison que vous aviez demandé au Parlement de progresser dans le dossier Salduz,

*zal worden goedgekeurd. Daarin wordt immers de beleidskeuze bevestigd die we hebben gemaakt.*

*De budgettaire impact van de Salduzwet werd inderdaad niet in een aparte begrotingspost voor 2011 ingeschreven. Er bestaat evenwel een interdepartementale provisie van 180 miljoen euro in de kredieten van de FOD Budget en Beheerscontrole. Tijdens de opmaak van de begroting voor 2011 waren geen nieuwe initiatieven toegelaten, daarom werd een provisie ingeschreven als reserve die gebruikt kan worden voor eventuele nieuwe initiatieven.*

*De minister van Begroting en de staatssecretaris voor Begroting moeten nu de inventaris opmaken van de eventuele vragen voor de toewijzing van deze interdepartementale provisie. In dit verband heb ik aangegeven en meermaals bevestigd dat het Salduzdossier uiteraard prioritair is. Ik heb dus mijn voorzorgen genomen.*

*Nu de procedure van goedkeuring van de wet bijna ten einde is, moet een definitieve berekening worden gemaakt. Een bedrag van 31 miljoen per jaar leek me tot nog toe voldoende, maar recente vragen van politie en onderzoeksrechters verontrusten me wel. De factuur zal hoog oplopen, niet alleen voor advocaten, maar ook voor vertalers, infrastructuur, enz.*

*Ik ga twee zaken doen om het wetgevend proces af te ronden. Vooreerst nodig ik alle betrokkenen, openbaar ministerie, onderzoeksrechters, politie en advocaten, uit om nog eens de concrete organisatie te bespreken en me hun definitieve cijfers mee te delen. Die zijn onontbeerlijk voor de opmaak van de begroting en voor de vraag die ik aan de regering moet richten.*

*Deze week heb ik de advocaten ontmoet. Gisterenavond nog nam ik deel aan de tweehonderdste verjaardag van de Brusselse balie. Ik heb nieuwe contacten kunnen leggen. Er volgt nieuw overleg op 30 juni over de kosten die de Salduzwet met zich meebrengt en over de organisatie van het pro-Deosysteem, waarrond momenteel veel problemen zijn. We zullen ook de betalingen bespreken die betrekking hebben op het verleden.*

*De advocaten hebben van bij het begin een deel van de gevraagde prestaties op zich genomen, voornamelijk bij de onderzoeksrechters. Sommige advocaten werden betaald, maar er zijn problemen met de bewijzen, en er zijn verschillen, dus er heerst ongelijkheid, tussen de verschillende balies.*

*Ik heb enkele elementen van antwoord en enkele voorstellen geformuleerd. Ik zal dit debat met de balies, met name met de OBFG en de OVV, op 30 juni voortzetten. Veeleer uit de dialoog dan ten gevolge van manifestaties hoop ik dat er oplossingen komen voor het verleden en voor de toekomst.*

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Ik ben gerustgesteld doordat u verwijst naar de komende ontmoeting van 30 juni en u niet uitsluit dat er na onderhandeling ook een oplossing wordt gevonden die teruggaat in de tijd. Ik ben ook blij dat u niet meer zo stellig weigert om de prestaties te vergoeden van vóór de inwerkingtreding van de wet. Het zou een slecht signaal zijn aan de advocaten, die zoals wij, hun verantwoordelijkheid opnemen om een veroordeling van België te voorkomen. Het is trouwens om die reden dat u het parlement gevraagd heeft om werk te maken van het*

ce que ne pouvait faire le gouvernement en affaires courantes. Il serait regrettable de sanctionner les avocats qui ont pris leurs responsabilités en la matière.

Je ne manquerai pas de vous interroger à nouveau, après la réunion du 30 juin.

**Question orale de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur «l'agrandissement du centre fermé pour mineurs délinquants d'Everberg» (n° 5-221)**

*M. Bert Anciaux (sp.a).* – *Les syndicats du centre pour mineurs délinquants d'Everberg ont déposé un préavis de grève pour protester contre l'extension de la capacité du centre de trente à quarante jeunes sans personnel de sécurité supplémentaire. Les syndicats se réfèrent aux accords conclus à ce sujet. Maintenant que l'on passe de trois à quatre groupes de dix jeunes, il est plutôt question, selon les syndicats, d'une diminution du personnel de sécurité. Étant donné le principe que chaque jeune placé doit pouvoir compter sur un accompagnement individuel, il est étrange que les accords ne soient pas respectés. L'objectif de l'accompagnement individuel est impossible à réaliser en raison de la prochaine extension.*

*Une concertation doit avoir lieu d'urgence, car sinon la grève débutera le 2 juillet et nous n'y tenons vraiment pas. Une grève est également nuisible pour les jeunes, dont l'accompagnement ne sera pas assuré.*

*Comment le ministre explique-t-il que l'augmentation de capacité prévue de trente à quarante jeunes n'aille pas de pair avec une augmentation proportionnelle du nombre de fonctionnaires fédéraux dans le centre ? La Communauté flamande, quant à elle, prend ses responsabilités. Pourquoi le ministre reste-t-il neutre, de sorte que tant la qualité de l'accompagnement que la sécurité sont mises sous pression et qu'une grève menace ?*

*M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice.* – *Après le départ de la Communauté française du centre fermé De Grubbe à Everberg, de nouvelles possibilités sont apparues pour y améliorer et renforcer le travail pédagogique de la Communauté flamande et le mettre davantage en adéquation avec la manière dont on travaille en Flandre dans les institutions communautaires.*

*L'administration Jongerenwelzijn de la Communauté flamande et l'administration de la direction générale des institutions pénitentiaires EPI, ont élaboré une proposition à ce sujet, visant à ce que le travail avec les jeunes puisse se dérouler de manière plus efficace, dans des groupes plus petits et mieux gérables, et que l'accent soit davantage mis sur l'aspect pédagogique et moins sur l'aspect de la surveillance. On ne parle naturellement pas de surveillants dans les institutions communautaires. On y développe une autre méthode. Cependant, nous avons affaire ici à une institution fédérale et on y tient aussi compte de l'aspect de surveillance.*

*Le cadre du personnel a été fixé sur la base d'une proposition commune. En effet, le plan du personnel EPI pour Everberg, calculé pour trente jeunes, prévoit 68 équivalents temps plein pour le personnel technique et de surveillance, donc pas pour les tâches de la communauté. En vue de l'extension de la*

*Saludzossier, aangezien een regering van lopende zaken dat niet kon. Het zou jammer zijn dat plichtbewuste advocaten nu zouden worden afgestraft.*

*Ik zal hier zeker op terugkomen na de komende vergadering van 30 juni.*

**Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de uitbreiding van de gesloten instelling voor jeugddelinquenten van Everberg» (nr. 5-221)**

*De heer Bert Anciaux (sp.a).* – *De vakbonden van de jeugdinstantie te Everberg hebben een stakingsaanzegging gedaan uit protest tegen de uitbreiding van de capaciteit van de instelling van dertig naar veertig jongeren zonder dat er meer veiligheidspersoneel komt. De vakbonden verwijzen naar afspraken die daarover zijn gemaakt. Nu er van drie naar vier leefgroepen van telkens tien jongeren wordt gegaan, is er volgens de vakbonden veeleer sprake van een vermindering van het veiligheidspersoneel. Gelet op het principe dat elke geplaatste jongere op een individuele begeleiding moet kunnen rekenen, is het vreemd dat de afspraken niet worden nagekomen. De doelstelling van individuele begeleiding wordt onhaalbaar door de aanstaande uitbreiding.*

*Overleg is dringend nodig, want anders wordt er vanaf 2 juli gestaakt en daar kijken we niet bepaald naar uit. Een staking is overigens ook nadelig voor de jongeren, wier begeleiding dan de mist ingaat.*

*Hoe verklaart de minister dat de geplande capaciteitsverhoging van dertig naar veertig jongeren niet gepaard gaat met een vanzelfsprekende, evenredige toename van het aantal federale ambtenaren in de instelling? De Vlaamse Gemeenschap stelt zich wel verantwoordelijk op. Waarom blijft de minister afzijdig, zodat niet alleen de kwaliteit van de begeleiding, maar ook de veiligheid zwaar onder druk komen te staan en een staking dreigt?*

*De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie.* – *Na het vertrek van de Franse Gemeenschap uit het gesloten centrum De Grubbe te Everberg boden zich nieuwe mogelijkheden aan om de pedagogische werking van de Vlaamse Gemeenschap in Everberg te verbeteren en te versterken en meer in overeenstemming te brengen met de manier waarop er in de gemeenschapsinstellingen in Vlaanderen wordt gewerkt.*

*De administratie Jongerenwelzijn van de Vlaamse Gemeenschap en de administratie van het directoraat-generaal Penitentiaire Instellingen, EPI, hebben daarop een voorstel uitgewerkt waardoor de werking met de jongeren efficiënter kan verlopen, in kleinere en beter beheersbare leefgroepen, en waardoor de nadruk meer komt te liggen op het pedagogische aspect en minder op het bewakingsaspect. Uiteraard spreekt men in de gemeenschapsinstellingen niet van bewakers. Men ontwikkelt er een andere methodiek. We hebben het hier echter over een federale instelling en daar houdt men ook rekening met het bewakingsaspect.*

*Op basis van een gezamenlijk voorstel werd de personeelsformatie vastgelegd. Het personeelsplan EPI voor Everberg, berekend op dertig jongeren, voorziet immers in 68 voltijdse equivalenten voor het technisch en bewakingspersoneel, dus niet voor de gemeenschapsopdrachten. Met het oog op de*

*capacité à quarante jeunes, tant la Communauté flamande que les autorités fédérales ont prévu une extension du cadre du personnel. Pour ce qui concerne la direction générale EPI, il s'agit de quatre assistants de surveillance pénitentiaire supplémentaires. Ceux-ci doivent suffire pour garantir la sécurité après l'extension de capacité dans le centre fermé De Grubbe à Everberg. Le plan de personnel pour le personnel technique et de surveillance est donc passé de 68 à 72 équivalents temps plein, et ce uniquement pour la surveillance. À la Communauté flamande également, le cadre du personnel augmente de quatre personnes pour l'accompagnement pédagogique.*

*Lors de la concertation du 11 mai 2011, les organisations syndicales du personnel pénitentiaire ont signé un protocole de non-accord, alors que les représentants de la Communauté flamande ont signé un protocole d'accord.*

*Les syndicats du personnel pénitentiaire exigent une augmentation de huit équivalents temps plein et non de quatre, comme cela avait été promis dans le protocole du 11 mai 2011. Le 20 juin 2011, ils ont déposé un préavis de grève. Une première concertation a eu lieu hier, mais n'a encore donné aucun résultat. Les syndicats ont prolongé leur préavis de grève de sept jours. Lundi prochain se tiendra un nouveau comité de concertation de base extraordinaire.*

*Je signale également que le cadre global du personnel pour le centre fermé De Grubbe à Everberg pour la surveillance de quarante jeunes est plus élevé que pour des bâtiments comparables et même plus élevé que pour une prison comptant près de deux cents détenus. Les conditions actuelles doivent donc permettre d'accompagner et de surveiller de manière professionnelle les quarante jeunes à Everberg.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *J'ai récemment vu une séquence de Terzake d'octobre 2010, dans laquelle le ministre signale qu'à Everberg, la capacité passerait, fin 2010, de trente à quarante jeunes et que du personnel supplémentaire serait engagé. Nous sommes maintenant un an plus tard. Voici plus d'un an, plusieurs juges de la jeunesse fédéraux ont visité le centre de Tongres, où ils ont constaté que la situation n'était pas tenable, surtout parce qu'il s'y trouvait encore des jeunes qui auraient en fait dû aller à Everberg. Ces jeunes n'y ont aucune vie communautaire, aucun programme adapté et aucun avis positif n'est rendu conformément à la convention des droits de l'enfant. Non seulement ils sont mal accompagnés mais, en outre, leur présence ne repose sur aucune base juridique.*

*Je ne comprends pas. L'aile destinée à l'extension de capacité à Everberg est rénovée depuis des mois. La Flandre fournit depuis des mois davantage d'éducateurs et de moniteurs pour accompagner quarante jeunes, mais l'autorité fédérale ne fait rien. Lorsque quelque chose tourne mal à la Justice, le ministre est toujours étonné, alors qu'il est lui-même responsable de la situation. C'est pourquoi il doit aussi veiller, dans l'intérêt des jeunes, à un bon accompagnement à Everberg.*

**M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice.** – *M. Anciaux s'égare complètement. Il pose une question sur Everberg et je*

*capaciteitsuitbreiding naar veertig jongeren heeft zowel de Vlaamse Gemeenschap als de federale overheid een uitbreiding van de personeelsformatie gepland. Wat het directoraat-generaal EPI betreft gaat het om vier bijkomende penitentiaire bewakingsassistenten. De vier bijkomende penitentiaire bewakingsassistenten moeten volstaan om na de capaciteitsuitbreiding de veiligheid in het gesloten centrum De Grubbe in Everberg te garanderen. Het personeelsplan voor technisch en bewakingspersoneel is dus opgetrokken van 68 naar 72 voltijdse equivalenten, en dit alleen voor bewaking. Ook bij de Vlaamse Gemeenschap groeit de personeelsformatie aan met vier personeelsleden voor de pedagogische begeleiding.*

*Tijdens het overleg van 11 mei 2011 hebben de vakbondsorganisaties van het gevangenispersoneel een protocol van niet-akkoord ondertekend, terwijl de vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap een protocol van akkoord hebben ondertekend.*

*De vakbonden van het gevangenispersoneel eisen een verhoging met acht voltijdse equivalenten en niet met vier zoals in het protocol van 11 mei 2011 was toegezegd. Ze hebben op 20 juni 2011 een stakingsaanzegging ingediend. Een eerste overleg vond gisteren plaats, maar heeft nog geen resultaat opgeleverd. De vakbonden hebben hun stakingsaanzegging verlengd met zeven dagen. Volgende maandag is er een nieuw buitengewoon basisoverlegcomité gepland.*

*Ik wijs er evenwel op dat de totale personeelsbezetting in het gesloten centrum De Grubbe in Everberg voor de bewaking van veertig jongeren hoger is dan voor vergelijkbare gebouwen en zelfs hoger dan voor een gevangenis met bijna tweehonderd gedetineerden. Met het huidige pakket moet het dus mogelijk zijn de veertig jongeren in Everberg op een professionele wijze te begeleiden en te bewaken.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – *Ik zag onlangs een fragment uit Terzake van oktober 2010, waarin de minister zegt dat de capaciteit in Everberg tegen eind 2010 van dertig naar veertig jongeren zou evolueren en dat er extra personeel in dienst zou worden genomen. We zijn nu een jaar verder. Meer dan een jaar geleden zijn verschillende federale jeugdrechters op bezoek geweest in Tongeren, waar ze vastgesteld hebben dat de situatie niet houdbaar was, vooral omdat er nog altijd jongeren aanwezig waren die eigenlijk naar Everberg hadden moeten gaan. Die jongeren hebben daar geen leefgroep, geen aangepast programma, zonder positief advies uitgebracht volgens het kinderrechtenverdrag. Ze worden er niet alleen slecht begeleid, maar er is bovendien geen enkele juridische basis voor hun aanwezigheid daar.*

*Ik begrijp dit niet. De vleugel voor de uitbreiding van de capaciteit in Everberg is al maanden geleden gerenoveerd. Vlaanderen levert al maanden meer opvoeders en begeleiders om veertig jongeren te begeleiden, maar de federale overheid blijft achterwege. Als er iets misloopt bij Justitie is de minister altijd verbaasd, terwijl hijzelf verantwoordelijk is voor de situatie. In dit geval moet hij dan ook in het belang van de jongeren zorgen voor een goede begeleiding in Everberg.*

**De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie.** – *De heer Anciaux slaat de bal volledig mis. Hij stelt een vraag*

*lui réponds que des accords sont conclus avec la Communauté flamande, qu'un personnel nombreux est présent pour trente jeunes maintenant et quarante cet été. Les quatre personnes supplémentaires qu'exigent les syndicats ne sont à mon sens pas nécessaires, mais la négociation se poursuit à cet égard.*

*Cependant, tout à coup, M. Anciaux commence à énoncer des inepties sur le centre de Tongres. À Tongres, il y a une base juridique correcte et on agit correctement avec le personnel, selon l'accord de la Communauté flamande. Le commissaire aux droits de l'enfant qui s'est exprimé à cet égard se trompe. Il n'existe aucun endroit en Europe où des jeunes dessaisés sont aussi bien suivis. Par le passé, ils séjournaient en prison, parmi de grands criminels. Maintenant ils vivent dans un endroit isolé, avec des accompagnateurs de la Communauté flamande, dans un bâtiment qui date effectivement du dix-neuvième siècle, mais qui a aussi les charmes d'une vieille bâtisse. C'est pourquoi je ne puis accepter les propos de M. Anciaux.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *J'ai parlé de Tongres parce qu'il s'y trouve actuellement sept jeunes qui doivent aller à Everberg. Ils devraient y être le 1<sup>er</sup> juillet. Le ministre peut-il garantir cela ? Il travestit la vérité quand il dit qu'à Tongres tout est si romantique. Je suis fâché parce qu'il faut libérer des places à Everberg et que l'autorité fédérale, et elle seule, n'y est une fois de plus pas prête. Je comprends que la Communauté flamande s'irrite aussi à ce sujet. Depuis le début de l'année, elle est disposée à assumer cet accompagnement supplémentaire et elle donne d'ores et déjà davantage de personnel.*

*Le ministre doit prendre ses responsabilités !*

**Question orale de M. François Bellot au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «l'âge de la pension» (n° 5-219)**

**M. François Bellot (MR).** – La Commission européenne a adressé le 17 juin dernier six recommandations concrètes à la Belgique, dans le cadre du nouveau semestre européen de coordination ou de gouvernance économique.

La Commission nous recommande notamment de réduire les dépenses liées au vieillissement, en s'attaquant aux préretraites et en liant l'âge légal de la pension à l'espérance de vie.

Lorsqu'on regarde les pyramides d'âges aujourd'hui – la ministre Laruelle l'a rappelé dans la presse mardi – on constate que de 2,5 à 3 travailleurs financent la pension d'un retraité. En 2040, on passera à 1,5 travailleur pour 1 retraité. Même une augmentation de la masse des travailleurs actifs par la création de 50, 60 et même 70 000 emplois ne suffirait pas. Il faut donc trouver des solutions.

Herman Van Rompuy, président du Conseil européen, est d'avis qu'il faudra tôt ou tard relever l'âge légal de la pension à 67 ans et que le combat de ceux qui y sont opposés est d'arrière-garde, annonce-t-il ! M. Van Rompuy ajoute que cela ne doit pas intervenir de façon brutale, en une fois. Il est en effet possible de le faire progressivement, sur dix ou quinze ans, comme cela a été fait par le passé avec l'âge légal de la pension des femmes ou comme cela vient d'être programmé aux Pays-Bas.

over Everberg. Ik antwoord dat er akkoorden zijn gesloten met de Vlaamse Gemeenschap, dat er een sterke formatie aanwezig is voor dertig jongeren nu en veertig deze zomer. De vier extra personeelsleden die de vakbonden eisen, zijn volgens mij niet nodig, maar daar wordt nu verder over onderhandeld.

Plots begint de heer Anciaux echter dingen te zeggen over Tongeren die compleet onwaar zijn. In Tongeren is er een correcte juridische basis en wordt er correct omgesprongen met het personeel, volgens het akkoord van de Vlaamse Gemeenschap. De kinderrechtencommissaris die daarover uitspraken heeft gedaan, vergist zich. Er is geen enkele plaats in Europa waar uit handen gegeven jongeren zo goed worden gevolgd. Vroeger verbleven ze in de gevangenis, tussen zware criminelen. Nu verblijven ze eindelijk op een geïsoleerde plaats, met begeleiders van de Vlaamse Gemeenschap, in een gebouw dat inderdaad uit de negentiende eeuw dateert, maar dat ook de charmes heeft van een oud gebouw. Ik kan de uitspraken van de heer Anciaux dan ook niet aanvaarden.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik begin over Tongeren omdat daar op dit ogenblik zeven jongeren zitten die naar Everberg moeten. Op 1 juli zouden ze daar moeten zijn. Kan de minister dat garanderen? Hij doet de waarheid geweld aan als hij zegt dat het er in Tongeren zo romantisch aan toe gaat. Ik ben kwaad omdat er plaatsen vrij moeten worden gemaakt in Everberg en omdat de federale overheid, en alleen de federale overheid, daarmee alweer niet klaar is. Ik begrijp dat de Vlaamse Gemeenschap daar ook kwaad over wordt. Ze is sinds begin van het jaar al klaar om die extra begeleiding op zich te nemen en geeft nu al extra personeel.

De minister moet zijn verantwoordelijkheid opnemen!

**Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de pensioenleeftijd» (nr. 5-219)**

**De heer François Bellot (MR).** – *De Europese Commissie heeft op 17 juni jongstleden in het kader van het nieuwe Europese semester voor de coördinatie van het economisch beleid zes concrete aanbevelingen aan België voorgelegd.*

*De Commissie beveelt onder meer aan de uitgaven die gepaard gaan met de vergrijzing, te verminderen door de brugpensioenen aan te pakken en door de wettelijke pensioenleeftijd op de levensverwachting af te stemmen.*

*Uit de leeftijdspiramide van vandaag blijkt dat 2,5 tot 3 werknemers het pensioen van één gepensioneerde financieren. In 2040 zal die verhouding slechts 1,5 werknemer per gepensioneerde bedragen. Zelfs een toename van het aantal actieve werknemers door het scheppen van vijftig-, zestig- of zelfs zeventigduizend nieuwe jobs zal niet volstaan. Er moeten dus oplossingen worden gevonden.*

*Herman Van Rompuy, voorzitter van de Europese Raad, is van mening dat de wettelijke pensioenleeftijd vroeg of laat tot 67 jaar moet worden opgetrokken. Hij noemt de strijd van degenen die zich daartegen verzetten, een achterhoedegevecht! De heer Van Rompuy voegt daaraan toe dat dit niet op brutale wijze moet gebeuren. Het kan progressief worden ingevoerd, over een periode van tien of vijftien jaar, zoals dat gebeurd is voor de wettelijke pensioenleeftijd voor de vrouwen of zoals dat net gepland is*

Des études de type prospectif ont-elles été réalisées chez nous afin d'évaluer les différents scénarios ? Sachant que l'âge moyen de départ à la pension est de 59 ans dans notre pays, comment interpréter cette recommandation de l'Europe de relever l'âge légal de la pension ? Est-ce une mesure purement financière ou un signe que l'âge effectif de départ à la pension doit être relevé ?

Nous avons entendu à plusieurs reprises la ministre de l'Emploi sur la limite d'âge de la pension. Quelle est votre position sur la recommandation de l'Europe ? Avez-vous des alternatives crédibles à proposer pour donner suite à celle-ci et que pensez vous de la solution suédoise qui maintient les pensions par répartition (les actifs paient les pensions actuelles) à hauteur de 80-85% et y ajoute 15 à 20% de pension par capitalisation (le travailleur cotise pour sa pension future) ?

**M. Michel Daerden**, ministre des Pensions et des Grandes villes. – La Commission européenne nous a effectivement adressé six recommandations concrètes. La deuxième recommandation, que j'ai encore relue tout à l'heure, est dans le droit fil de votre remarque et porte sur la réduction des dépenses liées au vieillissement par une réforme des préretraites et la liaison de l'âge légal de la retraite à l'espérance de vie.

Quant à cette recommandation en particulier, nous avons réagi en disant que nous pouvions comprendre la logique de la liaison de l'âge de la retraite à l'espérance de vie mais qu'il ne doit pas s'agir de l'âge légal de la retraite mais de l'âge effectif. C'est un élément très important et, je le pense, la thèse qui a été retenue et qui sera plaidée.

Vous aurez évidemment bien compris qu'il s'agit là d'une différence fondamentale dans le raisonnement.

Cela veut donc dire que l'on maintient l'âge légal à 65 ans mais que l'on met tout en œuvre pour faire en sorte d'augmenter l'âge moyen de départ à la pension. Les chiffres que vous avez cités me paraissent corrects. Je cite souvent, de manière approximative, l'âge de 60 ans mais vous avez raison, selon les secteurs, l'âge moyen de départ est souvent inférieur à la soixantaine.

Je suis intimement convaincu que l'augmentation de l'âge moyen de départ est la seule voie à suivre. Il faut faire en sorte de relever de deux ou trois ans l'âge effectif de la retraite. Cette thèse fait d'ailleurs l'objet d'un large consensus. Reste à savoir comment réaliser cet objectif voire cette nécessité. J'ai plaidé ici dernièrement pour la piste du bonus-malus. Ce n'est pas la panacée mais c'est une piste qui est de nature à influencer l'âge de la retraite. On ne peut pas non plus nier tout le problème des prépensions qui devra à tout prix être remis sur le métier. La ministre de l'Emploi en est parfaitement consciente. Comme moi, elle dit qu'il faut faire en sorte d'améliorer le taux d'activité pour la tranche des 55-64 ans. Comment peut-on imaginer être à 35% de taux d'activité alors que nos voisins ont au minimum 10% de plus et que les pays scandinaves atteignent le double ? Manifestement, il se pose un problème.

Il faut aussi organiser une concertation avec les employeurs

in Nederland.

*Zijn er in ons land prospectieve studies uitgevoerd om de verschillende scenario's te evalueren?*

*In ons land bedraagt de gemiddelde pensioenleeftijd 59 jaar. Hoe moeten we in dat licht de aanbeveling van Europa begrijpen om de wettelijke pensioenleeftijd op te trekken? Is die aanbeveling enkel een financiële maatregel of is het een signaal om de effectieve pensioenleeftijd op te trekken?*

*De minister van Werk heeft verschillende keren gesproken over de leeftijdsgrens voor het pensioen. Wat is uw standpunt over de Europese aanbeveling? Kunt u geloofwaardige alternatieven voorstellen om gevolg te geven aan die aanbeveling? Wat denkt u van de Zweedse oplossing waarbij de huidige verdeling, namelijk dat de actieven de huidige pensioenen betalen, voor 80 tot 85% behouden blijft, en er voor 15 tot 20% een kapitalisatiepensioen, waarin de werknemer bijdraagt voor zijn toekomstige pensioen, wordt toegevoegd?*

**De heer Michel Daerden**, minister van Pensioenen en Grote Steden. – *De Europese Commissie heeft ons inderdaad zes concrete aanbevelingen gedaan. De tweede aanbeveling gaat over de vermindering van de uitgaven die gepaard gaan met de vergrijzing door een hervorming van de vervroegde pensioenen en de afstemming van de wettelijke pensioenleeftijd op de levensverwachting.*

*Als antwoord op die aanbeveling hebben we gezegd dat we de redenering kunnen begrijpen dat de pensioenleeftijd op de levensverwachting moet worden afgestemd, maar dat we ons niet moeten richten op de wettelijke pensioenleeftijd, maar wel op de effectieve pensioenleeftijd. Dat is een zeer belangrijk element. Die stelling wordt aangehouden en zal worden verdedigd. Het gaat dus om een fundamenteel verschil in denkwijze.*

*Dat wil dus zeggen dat de wettelijke pensioenleeftijd op 65 jaar wordt behouden, maar dat alles in het werk wordt gesteld om de gemiddelde werkelijke pensioenleeftijd te verhogen. De cijfers die u citeerde, zijn volgens mij juist. Ik vermeld vaak bij benadering 60 jaar, maar afhankelijk van de sector is de gemiddelde pensioenleeftijd dikwijls lager dan 60.*

*Ik ben er diep van overtuigd dat de verhoging van de gemiddelde pensioenleeftijd de enige mogelijke weg is. De werkelijke pensioenleeftijd moet met twee tot drie jaar kunnen worden opgetrokken. Over die stelling bestaat trouwens een brede consensus.*

*De vraag is hoe we die doelstelling, die noodzaak zelfs, kunnen realiseren. Ik heb hier onlangs gepleit voor een bonus-malussysteem. Dat is geen wondermiddel, maar het kan de pensioenleeftijd beïnvloeden. We kunnen ook het probleem van de brugpensioenen niet ontkennen. Dat moet in ieder geval worden aangepakt. De minister van Werk beseft dat ten volle. Zij heeft, net zoals ik, gezegd dat we ervoor moeten zorgen dat de activiteitsgraad in de leeftijdsgroep van 55 tot 64 jaar wordt verbeterd. Een activiteitsgraad van 35%, terwijl die bij onze buurlanden minstens 10% hoger ligt en de Scandinavische landen het dubbele bereiken, is onhoudbaar. Er is duidelijk een probleem.*

*Er moet ook overleg met de werkgevers worden georganiseerd over de rol van de onderneming, over het in*

sur le rôle de l'entreprise, sur l'acceptation par l'entreprise des travailleurs de plus de 55 ans.

À titre personnel, j'apprécie assez le modèle suédois que vous avez évoqué. Je l'ai examiné à plusieurs reprises et je pense que c'est un modèle intéressant. Cependant, sa mise en œuvre implique que l'on définisse au préalable un certain nombre de paramètres, entre autres les périodes que l'on est prêt à assimiler et le niveau. J'ajoute que je n'ai pas d'objection contre la capitalisation, à tout le moins partielle.

Voilà comment se pose le problème. Actuellement je tente de régler la question de l'ONSSAPL – Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales –, plus précisément celle des pensions des fonctionnaires des pouvoirs locaux.

Il sera difficile de régler l'ensemble de la problématique dans le cadre des affaires courantes mais j'estime qu'il n'est pas impossible de faire progresser le dossier. C'est en tout cas ma volonté.

**M. François Bellot (MR).** – Les recommandations couvrent la période 2011-2012. Elles ne portent donc pas sur les cinq ou dix prochaines années. Des spécialistes affirment, dans une série d'articles, que plus on tardera à trouver une solution sur l'âge effectif du départ à la retraite, plus on retardera les choix et plus on accentuera le phénomène d'épée de Damoclès pour les jeunes générations, qui seront pensionnées en 2030-2040.

Vous avez cité un certain nombre de pistes, monsieur le ministre, et je crois aussi que le prochain gouvernement devra aborder cette question dès la prochaine déclaration gouvernementale.

En matière de prépensions, nous connaissons tous le problème de la pénibilité. Nous devons toutefois avoir le courage de dire qu'il faut procéder à la révision d'un certain nombre de mécanismes dans ce cadre avant d'accroître l'âge légal de la pension, qui concerne tout le monde de manière uniforme.

Une des mesures pouvant être avancées est celle de la suppression des plafonds en matière de revenus du travail après l'âge légal de la retraite. Cela permettrait aux personnes dont la santé le permet de poursuivre leur carrière au-delà de l'âge légal de 65 ans.

**M. Michel Daerden,** ministre des Pensions et des Grandes villes. – Comme je l'ai encore répété en commission voici quelques jours, je suis favorable à une extension du travail autorisé après l'âge de la retraite. Je ne souhaite pas un déplafonnement total, mais un relèvement du plafond.

Il me semble toutefois difficile de ne pas aborder le problème de manière globale. En effet, la solution passera obligatoirement par un compromis.

Je sais à quel point la famille libérale est favorable à l'accroissement du travail autorisé, ce qui ne me pose aucun problème. À titre personnel, je ne suis pas non plus opposé à un deuxième pilier de pension. Il faudra bien entendu trouver un équilibre entre les différentes familles politiques pour essayer de trouver une solution durable.

Ces pistes me semblent intéressantes.

*dienst nemen van werknemers van meer dan 55 jaar.*

*Persoonlijk waardeer ik het Zweedse model dat u heeft vermeld. Ik heb het herhaaldelijk onderzocht en ik denk dat het interessant is. De invoering van dat model vereist wel dat vooraf bepaalde parameters worden vastgesteld, zoals de gelijkgestelde periodes en het niveau. Ik heb geen bezwaar tegen de kapitalisatie, of toch niet tegen een gedeeltelijke kapitalisatie.*

*Ik probeer vandaag het probleem van de RSZPPO – Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten – te regelen, in het bijzonder het probleem van de pensioenen van de ambtenaren van de lokale overheden.*

*Het zal moeilijk zijn de hele problematiek te regelen in het kader van de lopende zaken maar ik denk dat het niet onmogelijk is vooruitgang te boeken in dit dossier. Dat is in ieder geval mijn wens.*

**De heer François Bellot (MR).** – *De aanbevelingen betreffen de periode 2011-2012. Ze gaan dus niet over de volgende vijf of tien jaar. Specialisten beamen in een hele reeks artikelen dat, hoe langer we wachten om een oplossing te vinden voor de werkelijke pensioenleeftijd, hoe langer we de keuzes uitstellen en hoe meer het probleem als een zwaard van Damocles boven het hoofd zal hangen van de jongere generatie, zij die met pensioen gaan in de periode 2030-2040.*

*U hebt enkele oplossingen vermeld. Ik denk eveneens dat de volgende regering dat probleem van bij haar aantreden moet aanpakken.*

*Wat de brugpensioenen betreft, weten we dat het een lastig probleem is. We moeten echter de moed hebben te zeggen dat sommige mechanismen moeten worden herzien in het kader van het optrekken van de wettelijke pensioenleeftijd. Dat probleem gaat iedereen evenveel aan.*

*Een van de mogelijke maatregelen is de opheffing van de plafonds voor inkomsten uit arbeid na de wettelijke pensioenleeftijd. Dat zou de mensen van boven de 65 jaar die nog gezond zijn, de mogelijkheid bieden hun loopbaan voort te zetten na de wettelijke pensioenleeftijd.*

**De heer Michel Daerden,** minister van Pensioenen en Grote Steden. – *Zoals ik enkele dagen geleden in de commissie heb gezegd, ben ik voorstander van een uitbreiding van het toestaan van werk na de pensioenleeftijd. Ik wil geen volledige opheffing van het plafond, maar een optrekking ervan.*

*We moeten het probleem echter globaal behandelen. Er zal een compromis nodig zijn om een oplossing te bereiken.*

*Ik weet dat de liberale partijen sterk voorstander zijn van een toename van het toegestane werk. Ik heb daar geen bezwaar tegen. Persoonlijk ben ik evenmin een tegenstander van een tweede pensioenpijler. We moeten uiteraard een evenwicht vinden tussen de verschillende politieke strekkingen om tot een duurzame oplossing te komen.*

*Die denkrichtingen lijken me interessant.*

**Question orale de M. Patrick De Grootte au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les tests salivaires» (n° 5-224)**

*M. Patrick De Grootte (N-VA). – Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2010, les automobilistes peuvent être soumis à un test salivaire. Dix-huit mille tests salivaires ont été achetés pour la première année. À la mi-juin, il n'en resterait déjà plus que 1 200. Une commande de 35 000 tests passée le mois dernier est attendue début octobre.*

*La presse relaie de nombreuses critiques sur cette pénurie à brève échéance, entre autres celle du président d'un syndicat de la police. Les zones de police ont été encouragées par des campagnes de promotion à faire un usage intensif des tests salivaires. Durant ce que l'on a appelé les contrôles WODKA, les tests salivaires ont été utilisés de manière excessive. En outre, selon le porte-parole du secrétaire d'État à la Mobilité, il y a eu une mauvaise répartition entre les zones de police au moment du lancement.*

*Sur la base de quels critères les nouveaux 35 000 tests seront-ils répartis ? Quelle est la solution intermédiaire pour les mois de juillet à septembre ? Des directives ont-elles été données pour l'utilisation du faible stock de tests salivaires ? Dans la négative, en donnera-t-on ?*

*M. Etienne Schoupe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Nous ne pouvons que nous réjouir de l'importance accordée par la police à la conduite sous influence de la drogue. Il s'agit manifestement d'un vrai problème auquel la police est confrontée et pour lequel il existe maintenant un moyen adéquat de détection.*

*Il est assez logique que, dans une première phase, l'on ait beaucoup expérimenté le test salivaire et qu'il y ait un grand intérêt à se familiariser avec ce test. Il est tout aussi logique qu'il soit beaucoup utilisé dans le cadre de la formation des policiers, ce qui a fait perdre de vue que le stock était limité et que l'objectif n'était pas de soumettre tout le monde à tout instant à un test salivaire, comme pour le test d'alcoolémie.*

*Le nombre prévu de tests salivaires, dont le coût est pris en charge par la Justice, a été fixé en 2010 sur la base d'une évaluation de la police intégrée, à savoir 10 000 tests par jour. Il a finalement été porté à 18 000. Ce nombre est déjà élevé vu que, dans l'ancienne procédure, la police menait en moyenne 2 500 contrôles par an sur la consommation de drogue au volant.*

*Le solde du Fonds de sécurité routière 2010 a permis l'achat de 35 000 nouveaux tests salivaires.*

*Au début, les tests salivaires n'ont pas été répartis entre les zones de police. Chaque service de police s'est adressé au SPF Justice pour obtenir le nombre demandé dans les limites de ce qui était possible. Les différentes zones de police se sont mises d'accord sur la redistribution. Cela veut dire qu'une zone de police s'est adressée à une ou plusieurs autres zones pour obtenir des tests salivaires.*

*La disponibilité des tests salivaires ne pose pas problème à la police fédérale qui dispose encore de suffisamment de tests. La police zonale va devoir convenir, pour les mois de juillet et août, comment une zone qui a encore besoin de tests*

**Mondelinge vraag van de heer Patrick De Grootte aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de speekseltests» (nr. 5-224)**

**De heer Patrick De Grootte (N-VA).** – Sinds 1 oktober 2010 kunnen automobilisten onderworpen worden aan een speekseltest. Er werden voor het eerste jaar 18 000 speekseltests aangekocht. Er zouden daarvan medio juni nog slechts 1200 over zijn. Het is nu wachten op een bestelling van 35 000 tests, die vorige maand werd geplaatst en die begin oktober wordt verwacht.

In de pers is er nogal wat kritiek te horen op dat dreigende tekort, onder meer van een voorzitter van een politievakbond. De politiezones werden door alle promotiecampagnes aangemoedigd om gretig gebruik te maken van de speekseltests. Tijdens de zogenaamde WODKA-controles werd soms standaard een speekseltest uitgevoerd wat tot een overmatig gebruik van de tests heeft geleid. Bovendien is er volgens de woordvoerder van de staatssecretaris voor Mobiliteit, bij de lancering een verkeerde verdeling over de politiezones geweest.

Op basis van welke criteria zullen de toekomstige 35 000 tests worden verdeeld? Wat is de tussentijdse oplossing voor de maanden juli tot september? Werden er richtlijnen gegeven voor het gebruik van de geringe voorraad speekseltests? Zo niet, zullen die gegeven worden?

**De heer Etienne Schoupe,** staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik denk dat we ons alleen maar kunnen verheugen over het feit dat de politie veel belang hecht aan de problematiek van het rijden onder invloed van drugs. Blijkbaar gaat het om een reëel probleem waarmee de politie wordt geconfronteerd en waarvoor er nu een adequaat middel bestaat om het op te sporen.

Het is vrij logisch dat in een eerste fase veel met de speekseltest is geëxperimenteerd en dat er veel belangstelling bestaat om met de speekseltest kennis te maken. Het is evenzeer logisch dat hij ook in het kader van de opleiding van politieagenten veel is gebruikt waarbij wat uit het oog is verloren dat de voorraad beperkt was en dat het niet de bedoeling was iedereen op elk ogenblik aan een speekseltest te onderwerpen, zoals dat geldt voor de alcoholtest.

Het voorziene aantal speekseltests, die bekostigd worden door Justitie, werd in 2010 vastgesteld op basis van een schatting van de geïntegreerde politie, namelijk op 10 000 tests per jaar. Dat aantal is uiteindelijk verhoogd tot 18 000. Dat is al een hoog aantal, gelet op de oude procedure waarbij de politie per jaar gemiddeld amper 2500 controles op druggebruik achter het stuur deed.

Dankzij het saldo van het verkeersveiligheidsfonds 2010 is er nu een oplossing gevonden om nog eens 35 000 speekseltests aan te kopen.

In de beginfase werden de speekseltests niet verdeeld volgens de politiezones. Elke politiedienst richtte zich tot de FOD Justitie om het gevraagde aantal te krijgen, binnen de perken van wat mogelijk was. De herverdeling die daarop heeft plaatsgevonden, werd afgesproken tussen de verschillende politiezones. Dat wil zeggen dat een politiekezone zich tot een of meerdere andere politiekezones richtte om speekseltests te krijgen.



*pourra obtenir ceux d'une autre.*

**M. Patrick De Grootte (N-VA).** – *Le secrétaire d'État fait allusion à une maladie de jeunesse. Il s'agit selon moi bien plus de mauvais accords et surtout d'un lancement trop enthousiaste. Au départ, les tests salivaires n'ont pas été utilisés avec suffisamment d'efficacité.*

*Je m'inquiète pour la période des vacances. C'est précisément le moment où l'on fait le plus de contrôles sur la consommation de drogue, surtout dans les zones frontalières. Le secrétaire d'État dit que les corps devront se mettre d'accord entre eux.*

*Le test salivaire est effectivement un bon instrument de travail qui a cependant été utilisé de manière peu efficace.*

**Question orale de Mme Freya Piryns au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «la compétence d'un bourgmestre d'imposer une assignation à résidence» (n° 5-215)**

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *Voici quelques semaines, des échauffourées ont éclaté à Anvers à la suite du match de football Maroc-Algérie. Vingt-six émeutiers se sont vu infliger une sanction administrative. En outre, le bourgmestre Janssens a imposé une assignation à résidence à neuf jeunes.*

*Je ne veux absolument pas minimiser les faits. Nous ne pouvons aucunement tolérer de telles situations. Je soutiens dès lors le bourgmestre dans sa volonté de s'attaquer à ce problème avec fermeté. Une assignation à résidence peut même être une mesure efficace. Mais le problème est qu'une telle mesure privative de liberté ne relève pas des compétences d'un bourgmestre. C'est le juge – un juge de la jeunesse lorsqu'il s'agit de mineurs – et non un bourgmestre qui peut prononcer des sanctions en cas d'infraction ou de délit. En l'occurrence, il y a eu selon moi atteinte à la séparation des pouvoirs.*

*Le bourgmestre d'Anvers parle de mesure « préventive » et non de sanction. Autrefois, lorsque mes parents m'imposaient de rester à la maison, c'était pour moi une punition et non une mesure préventive. La question se pose alors de savoir ce qui doit être évité à Anvers. Aucun match à risques n'y est prévu dans un proche avenir. Par conséquent, l'assignation à résidence ne peut pas être imposée en vue d'éviter de nouvelles échauffourées à l'occasion d'un autre match de football.*

*La Ligue des droits de l'homme interprète aussi une assignation à résidence comme une mesure répressive, laquelle ne peut donc pas être prononcée par un bourgmestre.*

*En outre, on fait référence à une interdiction de rue que la ville d'Anvers a un jour instaurée. La décision a aussi été annulée par le Conseil d'État parce que la nouvelle loi communale ne prévoyait pas cette sanction. Selon moi, le même raisonnement vaut pour l'assignation à résidence en question.*

De beschikbaarheid van de speekseltests is geen probleem voor de federale politie, die nog over voldoende tests beschikt. De zonale politie zal voor de maanden juli en augustus onderling moeten afspreken hoe een politiezone die nog tests nodig heeft, die van een andere politiezone kan krijgen.

**De heer Patrick De Grootte (N-VA).** – De staatssecretaris suggereert dat het om een kinderziekte gaat. Ik denk dat het veeleer gaat om slechte afspraken en vooral om een te enthousiaste start. De speekseltests werden aanvankelijk weinig efficiënt gebruikt.

Ik maak mij zorgen over de vakantieperiode. Dat is precies de drukste periode voor drugscontroles, vooral in de grenszones. De staatssecretaris zegt dat de korpsen onderlinge afspraken zullen moeten maken.

De speekseltest is inderdaad een goed werkinstrument dat echter weinig efficiënt werd gebruikt.

**Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de bevoegdheid van een burgemeester om huisarrest op te leggen» (nr. 5-215)**

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Enkele weken geleden braken in Antwerpen rellen uit na afloop van de voetbalwedstrijd Marokko-Algerije. Zesentwintig reischoppers kregen een administratieve sanctie. Daarnaast legde burgemeester Janssens aan negen jongeren huisarrest op.

Ik wil de feiten absoluut niet minimaliseren. We mogen dergelijke toestanden geenszins tolereren. Ik steun de burgemeester dan ook als hij dergelijke zaken kordaat wil aanpakken. Een huisarrest kan zelfs een efficiënte maatregel zijn. Het probleem is echter dat het nemen van een dergelijke vrijheidsberovende maatregel buiten de bevoegdheden van een burgemeester valt. De rechter – een jeugdrechter als het over minderjarigen gaat – en niet een burgemeester kan straffen uitspreken naar aanleiding van overtredingen of misdrijven die zijn begaan. Wat hier is gebeurd, is mijns inziens een schending van de scheiding der machten.

De burgemeester van Antwerpen noemt het huisarrest een 'preventieve' maatregel, geen straf. Als mijn ouders mij destijds huisarrest oplegden, ervoer ik dat als een straf en nooit als een preventieve maatregel. De vraag rijst dan wat in Antwerpen precies voorkomen moet worden. In de nabije toekomst zijn geen risicomatchen meer gepland. Het huisarrest kan bijgevolg onmogelijk ter preventie van nieuwe rellen naar aanleiding van een volgende voetbalmatch opgelegd zijn.

Ook de Liga voor Mensenrechten interpreteert een huisarrest als een repressieve maatregel, die dus niet door een burgemeester kan worden uitgesproken.

Daarbij wordt verwezen naar een straatverbod dat Antwerpen ooit heeft ingevoerd. Ook die beslissing werd door de Raad van State vernietigd omdat het om een sanctie ging die niet viel onder de sancties waarin de Nieuwe Gemeentewet voorziet. Volgens mij gaat dezelfde redenering op voor het

*La ministre estime-t-elle que, dans certains cas, un bourgmestre peut imposer une assignation à résidence ou une telle décision appartient-elle exclusivement à un juge ? En d'autres termes, le bourgmestre viole-t-il en l'occurrence la séparation des pouvoirs ?*

*Le cœur du problème est que la justice ne fait pas bien son travail. Au fond, les juges de la jeunesse devraient infliger des sanctions aux jeunes qui se sont comportés de manière très choquante. C'est précisément parce que la justice laisse à désirer que le bourgmestre a pris des mesures, mais où va-t-on si, dans une ville, le bourgmestre détermine qui doit être assigné à résidence et qui ne doit pas l'être ?*

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur. – *L'article 12 de la Constitution garantit le droit à la liberté individuelle.*

*Les mesures privatives de liberté sont dès lors régies par la loi. Le bourgmestre d'Anvers s'est basé sur les articles 133 et 135 de la nouvelle loi communale qui visent à garantir la sûreté et la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics.*

*Les mesures doivent être proportionnelles au but visé, à savoir : le soin de réprimer les atteintes à la tranquillité publique, telles que les rixes et disputes accompagnées d'ameutement dans les rues, le tumulte excité dans les lieux d'assemblée publique, les bruits et attroupements nocturnes qui troublent le repos des habitants.*

*Celui qui estime que la sanction infligée n'est pas proportionnelle aux faits commis peut introduire un recours auprès du Conseil d'État afin d'examiner si la mesure d'assignation à résidence répond à toutes les exigences légales et aux principes juridiques de proportionnalité et du raisonnable.*

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *J'avais aussi lu les articles en question de la nouvelle loi communale ; ma question porte sur l'interprétation que la ministre en donne. Malheureusement, la réponse n'est pas claire.*

*Je suppose que certains parmi les intéressés contesteront la mesure devant le Conseil d'État. Je suis curieuse de connaître le résultat. Une fois encore, les jeunes concernés doivent faire l'objet de mesures, mais dans un État de droit, le principe de la séparation des pouvoirs doit être respecté.*

**Question orale de M. Willy Demeyer à la ministre de l'Intérieur sur «les interdictions consécutives aux interventions des services d'incendie» (n° 5-194)**

**M. Willy Demeyer (PS).** – Par directives du 1<sup>er</sup> décembre 2006, le SPF Intérieur a considéré que les déclarations administratives d'insalubrité et les notifications d'actes relatifs à l'exécution des travaux concernant la propriété étaient des tâches non policières. Le SPF Intérieur n'a cependant pas déterminé à qui il incombait de notifier ces actes. Il en résulte une confusion sur l'autorité habilitée à prendre ces décisions. Est-ce la police, les services d'incendie ou les services communaux qui sont compétents ?

Cette incertitude peut avoir des incidences négatives sur la sécurité de nos citoyens puisqu'on parle ici de feu de cheminée, de chauffe-eau ou d'installation à gaz. Par leur

onderhavige huisarrest.

Meent de minister dat een burgemeester in bepaalde gevallen een huisarrest kan opleggen of komt een dergelijke beslissing uitsluitend aan een rechter toe? Met andere woorden, schendt de burgemeester hier de scheiding der machten?

De kern van het probleem is dat het gerecht zijn werk niet goed doet. Eigenlijk zouden de jeugdrechters sancties moeten opleggen aan die jongeren die zwaar misplaatst gedrag hebben vertoond. Net omdat het bij het gerecht spaak loopt, heeft de burgemeester dan maar maatregelen genomen, maar waar eindigt het als de burgemeester in een stad bepaalt wie moet binnenblijven en wie niet?

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken. – Artikel 12 van de Grondwet waarborgt het recht op de individuele vrijheid.

Vrijheidsberovende maatregelen moeten dan ook wettelijk worden geregeld en omkaderd. De burgemeester van Antwerpen heeft zich gebaseerd op de artikelen 133 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet. Die artikelen strekken ertoe de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen te vrijwaren.

De maatregelen moeten in verhouding staan tot het beoogde doel, namelijk: het tegengaan van inbreuken op de openbare rust, zoals vechtpartijen en twisten met volksoploop op straat, tumult verwekt in plaatsen van openbare vergadering, nachtlawaai en nachtelijke samenscholingen die de rust van de inwoners verstoren.

Wie vindt dat de opgelegde straf niet in verhouding staat tot de gepleegde feiten, kan een beroep indienen bij de Raad van State om na te gaan of de maatregel van huisarrest in overeenstemming is met alle wettelijke vereisten en rechtsprincipes van proportionaliteit en redelijkheid.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Ik had de bewuste artikelen van de Nieuwe Gemeentewet ook al gelezen; mijn vraag ging over de interpretatie die de minister eraan geeft. Jammer genoeg was haar antwoord niet duidelijk.

Ik neem aan dat sommige betrokkenen de maatregelen bij de Raad van State zullen aanvechten. Ik ben benieuwd naar de uitkomst. Nogmaals, de betrokken jongeren moeten worden aangepakt, maar daarbij mag in een rechtsstaat het principe van de scheiding der machten niet terzijde worden geschoven.

**Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verboden volgende op de interventies van de brandweerdiensten» (nr. 5-194)**

**De heer Willy Demeyer (PS).** – Bij richtlijnen van 1 december 2006 bepaalt de FOD Binnenlandse Zaken dat het betekenen van onbewoonbaarverklaringen en akten inzake de uitvoering van werken aan eigendom niet meer tot de taken van de politie behoort. De FOD Binnenlandse Zaken bepaalt evenwel niet wie deze akten moet betekenen. Er is dus verwarring over wie bevoegd is om die beslissingen te nemen. Is dat de politie, de brandweer of de diensten van de gemeente?

Deze onzekerheid kan negatieve gevolgen hebben voor veiligheid van de burgers, want het betreft hier problemen met een schouwbrand, een waterverwarmer of gasinstallatie.

nature même, ces notifications paraissent devoir être fermes et rapides.

Madame la ministre, pouvez-vous préciser la portée des directives de 2006 quant à l'autorité habilitée à prendre la décision d'interdiction ? A-t-on procédé à une évaluation de ces textes ?

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur. – La salubrité des logements et donc la déclaration d'insalubrité après enquête sont régies par les autorités régionales.

Pour ce qui concerne plus précisément la Région wallonne, son gouvernement a adopté, le 30 août 2007, un arrêté relatif à la procédure relative au respect des critères de salubrité des logements et à la présence de détecteurs d'incendie. Cet arrêté détermine notamment les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour obtenir l'agrément d'agents communaux aux fins d'effectuer les enquêtes de salubrité. À défaut d'agents communaux, ces enquêtes continuent à être effectuées par l'administration régionale. Cet arrêté définit les qualifications requises dans le chef des agents communaux pour devenir enquêteurs communaux et pouvoir ainsi procéder aux enquêtes de salubrité.

Je ne puis naturellement que vous renvoyer à cet arrêté ainsi qu'à la circulaire du 21 avril 2008 diffusée par la Division du logement de la direction de la qualité de l'habitat de la Région wallonne auprès des administrations communales pour en expliciter la teneur.

Vous aurez parfaitement compris que, dans le souci d'assurer la réalisation des enquêtes de salubrité par un personnel techniquement qualifié pour ce type de mission, les membres des services de police en ont été déchargés via les directives du 1<sup>er</sup> décembre 2006.

Par contre, si un citoyen se trouve en danger par l'effet de l'insalubrité de son logement, il va de soi qu'il appartient aux services de police d'informer l'autorité compétente de la commune concernée ou d'agir personnellement en cas d'urgence.

**M. Willy Demeyer (PS)**. – Je ne pense pas avoir obtenu de réponse quant à la notification de la décision. Je vous interrogerai de nouveau à ce sujet ou attendrai une réponse écrite de votre part.

**Question orale de M. Piet De Bruyn à la ministre de l'Intérieur sur «l'agression en rue d'un homme homosexuel dans le centre de Bruxelles» (n° 5-211)**

**M. Piet De Bruyn (N-VA)**. – *Il y a quelques décennies s'est enclenché un difficile mouvement d'émancipation des homosexuels et des lesbiennes, tant pour ce qui concerne la vie sociale que leur statut juridique. Des pas importants ont été faits sur le plan juridique il y a quelques années, comme l'ouverture au mariage civil et un peu plus tard la possibilité d'adopter un enfant. On a un peu trop vite admis que ce faisant l'acceptation sociale était assurée.*

*Hélas, nous devons constater qu'un groupe important d'habitants de notre pays, composé non exclusivement mais en grande partie de jeunes allochtones, combat cette égalité sociale, la met en doute et même la conteste de manière sans cesse plus agressive. Nous sommes unanimes à le déplorer*

*De betekening moet snel en krachtig zijn.*

*Mevrouw de minister, kunt u de draagwijdte van de richtlijnen van 2006 verduidelijken, meer bepaald wie bevoegd is om een verbod op te leggen? Werden deze richtlijnen geëvalueerd?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken. – *De onbewoonbaarheid van woningen en dus ook het onbewoonbaar verklaren na onderzoek is een gewestelijke bevoegdheid.*

*Wat het Waalse Gewest betreft, heeft de Waalse regering op 30 augustus 2007 een besluit aangenomen inzake de procedure voor de naleving van de criteria van onbewoonbaarheid van woningen en de aanwezigheid van branddetectoren. Dit besluit bepaalt de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om de erkenning te krijgen van gemeentebtenaren om onderzoek te doen naar de bewoonbaarheid van een pand. Bij gebrek aan gemeentebtenaren wordt het onderzoek gevoerd door de gewestelijke administratie. Dit besluit definieert de kwalificaties die een gemeentelijk inspecteur moet hebben om onderzoek doen naar de bewoonbaarheid van een pand.*

*Voor een verklaring van de inhoud kan ik u dus alleen maar verwijzen naar dit besluit en naar de circulaire van 21 april 2008 van de Afdeling huisvesting van de Directie kwaliteit van het woonmilieu van het Waalse Gewest.*

*U zult begrijpen dat een onderzoek naar de bewoonbaarheid moet worden uitgevoerd door technisch gekwalificeerd personeel en dat de politiediensten op grond van de richtlijnen van 1 december 2006 hiervan worden ontheven.*

*Als een burger vindt dat hij gevaar loopt door de onbewoonbaarheid van zijn woning, is het uiteraard aan de politiediensten om de bevoegde overheid van de betrokken gemeenten in te lichten of in noodgevallen zelf op te treden.*

**De heer Willy Demeyer (PS)**. – *Ik heb geen antwoord gekregen op de vraag over de betekening van de beslissing. Ik zal hierover later opnieuw een vraag stellen of wachten op een schriftelijk antwoord van de minister.*

**Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het straatgeweld tegen een homoseksuele man in het centrum van Brussel» (nr. 5-211)**

**De heer Piet De Bruyn (N-VA)**. – Enkele decennia geleden werd in ons land een moeizame emancipatiebeweging ingezet van homo's en lesbiennes, zowel met betrekking tot het maatschappelijk aspect als op juridisch vlak. Op dit laatste niveau werden enkele jaren geleden belangrijke stappen gedaan, zoals de openstelling van het burgerlijk huwelijk en wat later de mogelijkheid tot adoptie. Al te gemakkelijk werd aangenomen dat ook de maatschappelijke aanvaarding zodoende veilig was gesteld.

Helaas moeten we vaststellen dat een grote groep inwoners van ons land, niet exclusief maar voornamelijk allochtone jongeren, deze maatschappelijke gelijkheid bevecht, betwijfelt en zelfs openlijk en alsmaar meer agressief aanvalt. Dat

*profondément.*

*La question est : que faisons-nous contre cette situation ? Il est vrai que des initiatives ont été prises à différents niveaux, par les régions et même localement par la police. Néanmoins le combat n'est pas gagné. La semaine dernière un policier a encore déclaré dans une émission populaire d'une télévision commerciale qu'il ne se sentait pas à l'aise avec les lesbiens et qu'il vaut mieux qu'ils restent à l'écart de son voisinage. Il reste donc du travail à faire y compris dans la police.*

*Mes questions sont d'une nature plus fondamentale. La ministre juge-t-elle que la police lorsqu'elle reçoit des plaintes ne devrait pas seulement se montrer accueillante et empathique avec le plaignant mais qu'elle doit par des initiatives sans ambiguïté montrer de ce type de violence ne peut se produire et qu'elle choisit de se placer aux côtés de la victime ? La ministre prendra-t-elle de nouvelles initiatives pour encourager la police dans cette voie ?*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur.** – *Comme chacun ici présent, j'ai été choquée par les événements qui se sont produits récemment. La Belgique est en effet toujours à la pointe dans la reconnaissance des droits des lesbiens. En 2003, le mariage homosexuel a été adopté et en 2006 ce fut le droit à l'adoption. Sur le plan social, notre pays a porté très haut son respect pour ces droits. Nous en sommes du reste particulièrement fiers. Cela montre que la Belgique est un pays moderne où aucune différence ne peut être faite sur la base de l'orientation sexuelle et où les lesbiens disposent d'autant de droits que les hétérosexuels. Je n'admets donc pas que des jeunes ne le tolèrent pas et agissent pour interdire aux lesbiens d'être eux-mêmes, de sortir sereinement en rue à Bruxelles et de pouvoir s'y comporter comme tout un chacun.*

*La police mettra tout en œuvre pour retrouver les auteurs de cette action lâche, constituer un dossier et les renvoyer devant la Justice dans l'espoir que ces auteurs seront lourdement punis. Ces actions ne cesseront en effet que si nous faisons savoir clairement que la société belge ne tolère pas ce genre de comportement.*

*La police accorde beaucoup d'attention à ces droits tant dans la formation de base des policiers que lors des formations continues ou fonctionnelles. Nous collaborons à cet égard avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Il y a cinq ans, une circulaire a été émise pour informer le personnel de police que toute infraction homophobe devait être effectivement considérée comme un délit et en conséquence faire l'objet d'un procès verbal et enregistrée. En vertu de cette circulaire, les parquets enregistrent les délits à caractère homophobe par un signalement spécial dans le procès-verbal, de sorte que nous en avons une image claire et pouvons adapter notre politique.*

*Nous allons plus loin dans cette direction. La politique de formation et de sensibilisation est définie, exécutée et suivie. Sous peu, une asbl sera créée avec du personnel de police et des personnes extérieures pour suivre d'encore plus près cette question. Ainsi pouvons-nous veiller à ce que même dans la police les droits des lesbiens soient rigoureusement respectés.*

**M. Piet De Bruyn (N-VA).** – *Je remercie la ministre pour sa réponse surtout parce qu'elle a rappelé une fois de plus que*

*betreuren we ten zeerste. Daarover zijn we het eens.*

*De vraag is echter wat we daaraan doen. Weliswaar werden en worden initiatieven genomen op verschillende niveaus, zoals bij de regio's en zelfs lokaal bij de politie. Desalniettemin is ook hier de strijd niet gewonnen. Vorige week zei een politiemans in een populair programma van een commerciële zender nog dat hij zich niet comfortabel voelt bij holebi's en dat die best uit zijn buurt blijven. Dus ook bij de politie is er nog werk aan de winkel.*

*Mijn vragen zijn echter van meer fundamentele aard. Is de minister van oordeel dat de politie bij het in ontvangst nemen van klachten niet alleen klantvriendelijker zou moeten zijn en de klager erkenning zou moeten geven, maar ook via allerlei initiatieven onduidelzinnig moet aangegeven dat dit soort van geweld echt niet kan en dat de politie bijgevolg de kant van het slachtoffer kiest? Zal de minister bijkomende initiatieven nemen om de politie hiertoe aan te sporen?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken.** – *De gebeurtenissen van de voorbije dagen hebben mij, net zoals iedereen hier, gechoqueerd. België is immers altijd een voorloper geweest inzake holebirechten. In 2003 werd het homohuwelijk goedgekeurd en in 2006 de homoadoptie. Op maatschappelijk vlak heeft ons land die rechten dan ook altijd hoog in het vaandel gedragen. Daar zijn we overigens ontzettend trots op. Dit toont aan dat België een modern land is waar geen onderscheid wordt gemaakt op basis van seksuele voorkeur en waar holebi's net zoveel rechten hebben als hetero's. Ik aanvaard dan ook niet dat jongeren dat niet verdragen en ervoor zorgen dat holebi's zichzelf niet kunnen zijn of dat ze niet op hun gemak door de Brusselse straten kunnen lopen of zich niet kunnen gedragen zoals ieder ander.*

*De politie zal dan ook alles in het werk stellen om de daders van deze laffe daad te vinden, een dossier samen te stellen en door te geven aan justitie, in de hoop dat de daders streng zullen worden gestraft. Dit zal immers pas stoppen als we blijven duidelijk maken dat de Belgische maatschappij dit soort van gedrag niet tolereert.*

*De politie besteedt veel aandacht aan deze rechten, zowel in de basisopleiding als tijdens de voortgezette en functionele opleidingen. Hiervoor werken we nauw samen met het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. Vijf jaar geleden werd een circulaire verspreid om het politiepersoneel erop te wijzen dat elk homofoob misdrijf daadwerkelijk moet worden erkend als misdrijf en bijgevolg moet worden geverbaliseerd en geregistreerd. Op basis van deze circulaire registreren de parketten misdrijven met een homofoob karakter via een speciale melding in het proces-verbaal, zodat we een duidelijk beeld hebben en aan de hand daarvan ons beleid kunnen aanpassen.*

*We gaan op die lijn verder. Het opleidings- en bewustmakingsbeleid is uitgetekend, wordt uitgevoerd en opgevolgd. Binnenkort zal ook een vzw worden opgericht met politiepersoneel en externen die deze problematiek nog meer van nabij zal volgen. Zodoende kunnen we er ook bij de politie voor zorgen dat de rechten van holebi's rigoreus worden gerespecteerd.*

**De heer Piet De Bruyn (N-VA).** – *Ik dank de minister voor haar antwoord, vooral omdat ze nog eens heeft herhaald dat*

*la police ne peut minimiser les délits homophobes et les ignorer. Je suis donc très content de cette partie de la réponse.*

*Je me demande seulement si ce problème ne doit pas avoir sa place dans le plan d'action contre les formes violentes de radicalisation lancé en 2009. Peut-être pouvons nous discuter de cette idée en réunion de commission car je vois clairement un lien entre ces faits homophobes et des formes de radicalisation, notamment parmi les jeunes allochtones.*

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur. – *J'examinerai cette proposition évidemment. Le plan d'action vise les jeunes qui se radicalisent et inclinent davantage à commettre des actes terroristes ou risquent d'évoluer en ce sens. Heureusement cela n'a pas encore été lié à des incidents homophobes et c'est pourquoi initialement, nous n'avons pas pensé à mettre cette problématique dans le plan. Mais si l'on adopte une définition plus large de la radicalisation, cette problématique trouve effectivement sa place dans le plan d'action.*

**Question orale de M. Bart Tommelein au secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude sur «la collaboration entre les pays du Benelux en matière de lutte contre la fraude fiscale» (n° 5-217)**

**M. Bart Tommelein (Open Vld).** – *Lors de sa réunion de la semaine dernière, le Parlement du Benelux a suivi la recommandation de la commission concernée en faveur d'un traitement en commun de la fraude fiscale et des carrousels TVA. En ce moment, ceux-ci vivent pour ainsi dire une seconde jeunesse. Relatifs, dans un premier temps, aux marchandises, ils ont ensuite opéré un glissement vers les services. Ces manœuvres sont beaucoup plus difficiles à détecter par une autorité nationale et agir contre elles requiert une expertise particulière. La fraude intracommunautaire « carousel TVA » est actuellement estimée à 100 milliards d'euros par an. Ces carrousels présentent la caractéristique d'être transfrontaliers ; l'argent passe très rapidement d'un pays à l'autre. Une approche coordonnée est donc nécessaire. Nous savons que celle-ci est particulièrement difficile à mettre en œuvre, mais les recommandations du Parlement Benelux peuvent d'ores et déjà compter sur le soutien explicite du secrétaire d'État néerlandais aux Finances, Frans Weekers. Je l'ai interrogé à ce sujet à La Haye, la semaine dernière, et lui ai soumis quelques suggestions.*

*J'aimerais poser plusieurs questions à cet égard.*

*Comment le secrétaire d'État donnera-t-il une suite concrète à la recommandation du Parlement Benelux, plus précisément en ce qui concerne la convocation du Comité de ministres Benelux pour la lutte contre la fraude fiscale, l'établissement d'une gestion des risques et de systèmes de détection et une approche proactive des personnes qui démarrent une entreprise et demandent un numéro de TVA aux seules fins de fraude ?*

*Il serait positif pour l'Europe que le Benelux puisse servir de laboratoire et prouver qu'une approche transfrontalière permet d'obtenir de meilleurs résultats.*

de politie homofobe misdrijven niet kan en mag minimaliseren en aan de kant schuiven. Met dat deel van het antwoord ben ik dus zeer tevreden.

Ik vraag me alleen af of dit probleem ook geen structurele plaats moet krijgen binnen het actieplan tegen gewelddadige vormen van radicalisering, dat in 2009 werd gelanceerd. Misschien kunnen we dit idee later in de commissie bespreken, want ik zie echt wel een link tussen bepaalde van deze homofobe daden en vormen van radicalisering, met name bij allochtone jongeren.

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik wil dat zeker bekijken. Het actieplan is opgezet met als doelgroep de jongeren die radicaliseren en zo meer naar terroristische daden neigen of dreigen te evolueren. Gelukkig is er daarvan nog geen sprake bij homofobe incidenten en net daarom hebben we er aanvankelijk niet aan gedacht om deze problematiek in het plan op te nemen. Maar als men radicaliseren breder omschrijft, dan heeft deze problematiek er inderdaad wel een plaats in.

**Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de samenwerking tussen de Beneluxlanden inzake de strijd tegen fiscale fraude» (nr. 5-217)**

**De heer Bart Tommelein (Open Vld).** – Het Beneluxparlement volgde in zijn vergadering van vorige week de aanbeveling van de betrokken commissie om werk te maken van een gezamenlijke Beneluxaanpak van fiscale fraude en btw-carrousels. De btw-carrousels beleven momenteel als het ware een tweede jeugd. Van btw-carrousels met goederen is het actieterrein van de fraudeurs verschoven naar carrousels met diensten. Die blijken veel moeilijker te detecteren door een nationale overheid en ertegen optreden vergt bijzondere expertise. De intracommunautaire btw-carrouselfraude wordt vandaag op 100 miljard euro per jaar geraamd. Eigen aan de btw-carrousels is dat er over de landsgrenzen heen wordt gewerkt en dat geld in sneltreinvaart van het ene land naar het andere wordt gesluisd. Een gecoördineerde aanpak over de landsgrenzen heen is dan ook nodig. We weten dat dat bijzonder moeilijk is, maar de aanbevelingen van het Beneluxparlement kunnen alvast op de expliciete steun van de Nederlandse staatssecretaris van Financiën, Frans Weekers, rekenen. Ik heb hem daarover vorige week in Den Haag ook ondervraagd en hem enkele suggesties gedaan.

In dat kader had ik volgende vragen.

Hoe zal de staatssecretaris concreet gevolg geven aan de aanbeveling van het Beneluxparlement en meer bepaald wat betreft het samenroepen van het Benelux-Comité van ministers ter bestrijding van de fiscale fraude, het opzetten van een risicomangement en detectiesystemen en een proactieve aanpak van mensen die ondernemingen opstarten en btw-nummers aanvragen enkel met het oog op fraude?

Het zou voor Europa een goede zaak zijn dat de Benelux een laboratoriumfunctie kan vervullen en kan aantonen dat een aanpak over de landsgrenzen heen effectief tot betere resultaten leidt.

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Le Comité Benelux pour la lutte contre la fraude fiscale prépare une réponse commune aux recommandations évoquées par M. Tommelein. Cette réponse sera soumise au Parlement Benelux dans quelques semaines. La cellule mixte de soutien Carrousel TVA évalue la fraude à 29 millions d'euros pour 2010, en Belgique. La cellule mixte est composée des services de l'ISI et des services de police. Ces dernières années, la cellule a inventorié de façon précise les différentes typologies et la fraude intracommunautaire organisée. Des systèmes de détection précoce ont été élaborés au moyen du « datamining ». La cellule de soutien est à la base des réseaux européens de détection Eurocanet et Autocanet et finalement aussi du réseau Eurofisc, actuellement présidé par la Belgique. Celui-ci, entré en fonction le 1<sup>er</sup> novembre 2010, est opérationnel depuis le début 2011. Après quatre mois d'activité, les résultats sont prometteurs.*

*Environ 8 000 « early-warning signals » ont été échangés et plus de 300 « missing traders » ont été détectés dans les États de l'Union européenne. Lors de la réunion Benelux « Missing Trader Intra-Community » du 7 juillet prochain, la Belgique proposera une analyse de risque qui consistera en la mise en commun des informations des trois États membres impliqués. Le projet sera ensuite proposé dans le cadre d'Eurofisc en vue de l'établissement d'un cinquième champ d'action : l'analyse de risque commune.*

*Le SPF Finances a aussi pris de nombreuses mesures pour détecter au plus vite les risques de fraude à la TVA, de façon à ce que l'on puisse intervenir pour l'empêcher ou pour y mettre fin dès que possible. Dans ce cadre, les entreprises débutantes sont également informées des éventuels risques de fraude. Un module de données consacré aux nouveaux assujettis à la TVA sera développé dans le cadre du programme de gestion des risques du SPF Finances dans le but de détecter les éventuels cas à risques. Il existe aussi des systèmes d'information de pointe qui peuvent soutenir la gestion des risques en matière de fraude à la TVA et détecter les signes ainsi que les schémas de fraude « carrousel ». Cette approche existe dans le Benelux, tout comme la détection rapide, le contrôle des entreprises nouvellement créées, l'analyse de risque et la collaboration.*

*Une étroite concertation est nécessaire entre les autorités judiciaires et fiscales fédérales. Je l'ai d'ailleurs expliqué avant-hier lors de la discussion du projet de loi concernant le système una via, en commission réunie des Finances et de la Justice de la Chambre. Je partage la préoccupation de M. Tommelein. Je prendrai les contacts nécessaires avec le Secrétariat général du Benelux et insisterai pour que les sujets qu'il évoque par celui-ci soient portés à l'ordre du jour du sous-groupe de travail, de façon à améliorer la collaboration.*

**M. Bart Tommelein (Open Vld).** – *L'enthousiasme déployé par le ministre me réjouit et me semble aussi grand que celui de son collègue néerlandais Weekers. Leur collaboration produira indubitablement des résultats encore meilleurs. La Belgique deviendra peut-être ainsi un exemple d'action transfrontalière contre la fraude fiscale.*

*Plus la fraude fiscale est développée, plus la pression fiscale*

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Het Benelux-Comité ter bestrijding van de fiscale fraude bereidt een gezamenlijk antwoord voor op de aanbevelingen waarnaar de heer Tommelein verwees. Over een aantal weken zal dat voorgelegd worden aan het Beneluxparlement. De Belgische gemengde ondersteuningscel btw-carrouselfraude raamt de fraude voor 2010 in België op 29 miljoen euro. De gemengde cel is samengesteld uit de diensten van de BBI en de politiediensten. De voorbije jaren bracht de cel nauwkeurig de verschillende typologieën en de georganiseerde intracommunautaire fraude in kaart. Met behulp van datamining werden systemen voor vroegtijdige detectiesystemen uitgewerkt. De ondersteuningcel ligt aan de basis van de Europese detectienetwerken Eurocanet en Autocanet en uiteindelijk ook van Eurofisc, waarvan België momenteel voorzitter is. Het Eurofiscnetwerk trad op 1 november 2010 in werking en is operationeel vanaf begin 2011. Na vier maanden zijn de resultaten veelbelovend. Ongeveer 8000 *early-warning signals* werden uitgewisseld en meer dan 300 *missing traders* werden gedetecteerd in de landen van de Europese Unie. Op de Missing Trader Intra-Community Beneluxvergadering van 7 juli aanstaande zal België een voorstel doen voor een gemeenschappelijke risicoanalyse door het samenbrengen van de informatie van de drie betrokken lidstaten. Het project zal vervolgens in het kader van Eurofisc naar voren worden geschoven voor de oprichting van een vijfde werkterrein gemeenschappelijke risicoanalyse. Tevens heeft de FOD Financiën heel wat maatregelen genomen om in een zo vroeg mogelijk stadium btw-frauderisico's te detecteren, zodat actie kan worden ondernomen om fraude te voorkomen of zo snel mogelijk te beëindigen. In dat kader worden ook startende ondernemingen op mogelijke fraude risico's doorgelicht. Binnen het programma risicobeheer van de FOD Financiën werd een datamodule nieuwe BTW belastingplichtigen ontwikkeld om de eventuele risicogevalen te detecteren. Er bestaan tevens geavanceerde informatiesystemen die het risicomangement op het gebied van btw-fraude kunnen ondersteunen en signalen en patronen van carrouselfraude kunnen detecteren. Die aanpak bestaat in de Benelux evenals snelle detectie, controle van pas opgerichte ondernemingen, risicoanalyse en samenwerking.*

*Nauw overleg tussen de federale justitiële en fiscale autoriteiten is noodzakelijk. Ik heb dat trouwens toegelicht bij de bespreking van het wetsontwerp rond het una via-systeem eeregisteren in de verenigde commissies voor de Financiën en Justitie van de Kamer. Ik deel de bekommernis van de heer Tommelein. Ik zal de nodige contacten leggen met het secretariaat-generaal van de Benelux en erop aandringen dat de door hem gesignaleerde thema's met voorrang op de agenda van de sub-werkgroep zullen worden geplaatst, zodat de samenwerking verder kan worden geharmoniseerd.*

**De heer Bart Tommelein (Open Vld).** – *Het enthousiasme waarmee de minister de fraude wil aanpakken, verheugt me en het is al even groot als dat van zijn Nederlandse collega Weekers. Hun samenwerking zal zonder twijfel nog meer resultaten opleveren. Wellicht wordt België op die manier een voorbeeld van de aanpak van de fiscale fraude over de landsgrenzen heen.*

*est grande pour les personnes qui paient correctement leurs impôts. Il est donc absolument prioritaire d'arrêter le plus rapidement possible les fraudeurs qui désorganisent le système.*

**Proposition de loi complétant, en ce qui concerne le remplacement des membres du conseil de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-436)**

**Discussion générale**

*M. Huub Broers (N-VA), rapporteur. – La présente proposition de loi de MM. Claes et Durnez détermine les conditions de remplacement des membres du conseil de police absents pour l'une ou l'autre raison. Celles-ci peuvent différer d'une région à l'autre et le remplacement ne se déroule pas partout de la même manière.*

*Dans les zones pluricommunales, les compétences du conseil communal relatives à l'organisation et à la gestion du corps de la police locale sont exercées par un conseil de police constitué à cet effet. La proposition de loi vise à garantir la continuité lorsqu'un membre n'est plus disponible.*

*Les remplacements sont possibles dans certains cas tels que la maladie, le congé parental, les études, le séjour à l'étranger durant une certaine période, etc.*

*La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a constaté à l'unanimité que des mesures sont en effet nécessaires pour que ce remplacement puisse avoir lieu aussi facilement que possible.*

*Concrètement, la proposition prévoit une forme simplifiée de remplacement que chaque région peut interpréter sur la base des décrets existants. Ainsi, un membre du conseil de police qui est remplacé temporairement dans son conseil communal peut l'être de la même manière au conseil de police. Pour mieux le dire d'un point de vue juridique, le membre du conseil de police qui est remplacé pour empêchement au sein du conseil communal ou en qualité de bourgmestre est remplacé de plein droit pour la même durée au sein du conseil de police.*

*L'ensemble de la proposition amendée a été adopté par dix voix pour et une abstention.*

*Le rapport a été adopté à la même majorité.*

*M. Dirk Claes (CD&V). – Je remercie M. Broers pour son rapport méticuleux ainsi que le président de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et M. Deprez pour leur contribution à l'adoption de la présente proposition de loi.*

*L'objectif est simple. Nous voulons éviter que des problèmes politiques apparaissent dans les conseils de police, surtout ceux des zones pluricommunales, lorsqu'un de leurs membres est absent pour l'une ou l'autre raison.*

*Je remercie tous ceux qui ont contribué à faire adopter cette proposition.*

Hoe groter de fiscale fraude, hoe groter de belastingdruk voor de mensen die correct hun belastingen betalen. Het is dan ook een absolute prioriteit dat de fraudeurs die het systeem ontwrichten, zo snel mogelijk worden aangepakt.

**Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat de vervanging van politieraadsleden betreft (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-436)**

**Algemene bespreking**

**De heer Huub Broers (N-VA), rapporteur.** – Dit wetsvoorstel van de heren Claes en Durnez regelt de vervangingsvoorwaarden van de politieraadsleden die om de een of andere reden afwezig zijn. Die redenen kunnen in de diverse gewesten verschillen en ook de vervanging gebeurt niet overal op dezelfde manier.

In meergemeentezones worden de bevoegdheden van de gemeenteraad inzake de organisatie en het beheer van het lokaal politiekorps uitgeoefend door een daartoe aangestelde politieraad. Het wetsvoorstel heeft tot doel de continuïteit te garanderen wanneer een lid wegvalt.

Vervangingen zijn mogelijk in bepaalde gevallen, zoals ziekte, ouderschapsverlof, studie, verblijf in het buitenland gedurende een welbepaalde termijn, enzovoorts.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden stelde unaniem vast dat er inderdaad maatregelen nodig zijn om die vervanging zo vlot mogelijk te laten verlopen.

Concreet stelt het voorstel een vereenvoudigde vorm van vervanging voor waaraan elk gewest invulling kan geven op basis van de bestaande decreten. Reden daarvoor is dat een politieraadslid dat in zijn of haar gemeenteraad tijdelijk wordt vervangen, op dezelfde manier kan worden vervangen in de politieraad. Juridisch beter gezegd luidt het zo: het lid van de politieraad dat in de gemeenteraad of als burgemeester wegens verhindering wordt vervangen, wordt van rechtswege voor dezelfde duur vervangen in de politieraad.

Het aldus geamendeerde voorstel werd in zijn geheel aangenomen met tien stemmen voor bij een onthouding.

Het verslag werd goedgekeurd met tien stemmen voor bij een onthouding.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – Ik dank de heer Broers voor zijn zorgvuldig verslag en de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en de heer Deprez voor hun bijdrage aan de goedkeuring van dit wetsvoorstel.

Het doel is eenvoudig. We willen voorkomen dat er in politieraden, vooral van meergemeentezones, politieke problemen ontstaan als er een gemeenteraadslid om een de of andere reden afwezig is.

Ik dank iedereen die heeft geholpen om dit voorstel te doen goedkeuren.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 5-436/4.)

**M. le président.** – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi modifiant l'article 22 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne le remplacement des membres du conseil de police.

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne l'élection des membres du conseil de police (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-437)**

#### **Discussion générale**

**M. Gérard Deprez (MR)**, rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

**M. Dirk Claes (CD&V).** – Pour ce qui concerne la composition des conseils de police dans les zones de police qui couvrent plusieurs communes, les candidats qui y ont siégé le plus longtemps sont prioritaires. C'était déjà le cas auparavant. Toutefois, lorsque plusieurs candidats n'avaient pas d'ancienneté, on optait précédemment pour le plus âgé. Cette règle est adaptée afin que le membre le plus jeune soit désormais prioritaire.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 5-437/1.)

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 5-436/4.)

**De voorzitter.** – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsontwerp tot wijziging van artikel 22 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat de vervanging van politieraadsleden betreft.

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de verkiezing van leden in de politieraad (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-437)**

#### **Algemene bespreking**

**De heer Gérard Deprez (MR)**, rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – Voor de samenstelling van de politieraden in de politiezones die meerdere gemeenten bestrijken, gaat de voorkeur uit naar de kandidaten die er het langst zitting in hadden. Dat was vroeger ook al zo. Wanneer er evenwel meerdere kandidaten zonder anciënniteit waren, viel vroeger de keuze op het oudste lid. Deze regel wordt nu aangepast, zodat het jongste lid voortaan voorrang zal krijgen.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 5-437/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.



**Proposition de loi modifiant l'article 6, §6, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (de M. Guido De Padt et Mme Caroline Désir ; Doc. 5-941)**

**Discussion générale**

*M. Dirk Claes (CD&V), rapporteur. – M. De Padt a introduit une proposition qu'il avait déposée sous la forme d'un projet de loi lorsqu'il était ministre. Son texte n'avait alors pas été examiné.*

*La durée de validité des cartes d'identité est actuellement de 5 ans. La présente proposition de loi vise à la faire passer à dix ans. Une exception peut en outre être prévue pour certains groupes, par exemple les jeunes, qui ont peut-être besoin plus rapidement d'une nouvelle carte d'identité, ou les personnes de plus de 75 ans qui peuvent obtenir une carte d'une validité illimitée de manière à ne pas devoir se rendre chaque fois à la maison communale. La réglementation actuelle provoque en effet un aller-retour prenant beaucoup de temps entre les maisons de repos et les maisons communales.*

*Plusieurs obstacles techniques empêchent actuellement la loi d'entrer immédiatement en vigueur. C'est pourquoi la détermination de cette date a été laissée au Roi.*

*M. Guido De Padt (Open Vld). – L'essentiel a déjà été abordé par Dirk Claes que je remercie de son rapport. Je remercie également les membres de la commission et la cosignataire Caroline Désir de leur volontarisme. J'ai aussi beaucoup d'estime pour les collaborateurs du greffier qui ont fourni une importante contribution d'ordre légistique.*

*Cette proposition facilitera quelque peu la vie d'environ huit millions de Belges. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013, ils ne devront plus se rendre à l'administration communale que tous les dix ans au lieu de cinq pour renouveler leur carte d'identité électronique. En outre, le petit million de personnes de 75 ans et plus pourront opter pour un carte d'identité à durée de validité illimitée. Cela épargnera d'ailleurs aussi beaucoup de travail aux administrations locales.*

*Si cette proposition de loi est adoptée, je voudrais demander à la commission des Relations extérieures et de la Défense d'examiner la proposition de loi sur le prolongement de la durée de validité des passeports internationaux. Chaque année, environ 450 000 passeports sont délivrés. Une durée de validité de dix ans au lieu de cinq réduirait considérablement les charges administratives.*

*La proposition de loi qui nous est soumise aujourd'hui permettra une économie annuelle d'environ dix millions d'euros. La proposition relative aux passeports internationaux peut engendrer une économie annuelle de 39 millions d'euros. Ensemble, les deux propositions peuvent donc mener à une économie de quasi cinquante millions d'euros par an. Ce n'est pas rien. C'est une bonne chose que*

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 6, §6, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (van de heer Guido De Padt en mevrouw Caroline Désir; Stuk 5-941)**

**Algemene bespreking**

**De heer Dirk Claes (CD&V), rapporteur.** – Collega De Padt heeft een wetsontwerp dat hij als minister had ingediend, maar dat toen niet werd behandeld, opnieuw ingediend als wetsvoorstel.

De huidige geldigheidsduur van de identiteitskaarten is vijf jaar. Het voorliggend voorstel wil de geldigheid optrekken tot tien jaar. Voor sommige groepen kan bovendien in een uitzondering worden voorzien, bijvoorbeeld voor jongeren, die misschien sneller een nieuwe identiteitskaart nodig hebben, of voor de vijfenzeventigplussers, die een identiteitskaart kunnen krijgen met onbeperkte geldigheid zodat ze niet telkens opnieuw naar het gemeentehuis moeten. De huidige regeling veroorzaakt namelijk een tijdrovend heen-en-weergeloop tussen de rusthuizen en de gemeentehuizen.

Momenteel beletten een aantal technische bezwaren de wet onmiddellijk in werking te laten treden. Daarom werd de datum van inwerkingtreding overgelaten aan de Koning.

**De heer Guido De Padt (Open Vld).** – De hoofdzaken werden al aangestipt door Dirk Claes, die ik bedank voor zijn verslag. Ik dank ook de leden van de commissie en medeondertekenaar Caroline Désir voor hun voluntarisme. Daarnaast heb ik een grote waardering voor de medewerkers van de griffier, die een belangrijke wetgevingstechnische bijdrage hebben geleverd.

Dit voorstel zal het leven van ongeveer 8 miljoen Belgen wat vergemakkelijken. Vanaf 1 januari 2013 zullen ze niet meer om de vijf jaar, maar slechts om de tien jaar naar het gemeentehuis moeten gaan om hun elektronische identiteitskaart te vernieuwen. Daarnaast kunnen de bijna een miljoen vijfenzeventigplussers opteren voor een identiteitskaart die onbeperkt geldig is. Dat zal trouwens ook de lokale besturen een heel wat werk besparen.

Als dit wetsvoorstel wordt aangenomen, zou ik de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging willen vragen ook het wetsvoorstel ter verlenging van de duurtijd van de internationale paspoorten in behandeling te nemen. Er worden jaarlijks ongeveer 450 000 paspoorten uitgereikt. Een verlenging van de geldigheidsduur van paspoorten van vijf naar tien jaar zou de administratieve lasten aanzienlijk verminderen.

Het wetsvoorstel dat vandaag voorligt, zal een jaarlijkse besparing van ongeveer tien miljoen euro opleveren. Het voorstel over de internationale paspoorten kan een jaarlijkse besparing van 39 miljoen euro opleveren. Beide voorstellen samen leiden dus tot een besparing van bijna vijftig miljoen

*de telles propositions puissent réduire les charges administratives, aussi pour le citoyen.*

**Mme Caroline Désir (PS).** – À mon tour, je voudrais remercier M. De Padt, à qui ce projet tenait à cœur depuis longtemps, et M. Claes, pour son rapport très complet, ainsi que les membres de la commission de l'Intérieur. Je me réjouis de cette véritable simplification pour l'ensemble des citoyens dans leurs démarches administratives, et certainement pour les personnes âgées, dont près d'un million de plus de septante-cinq ans. Il s'agit d'un réel allègement de la charge administrative pour les pouvoirs locaux et le personnel des maisons de repos, lequel était mis à contribution pour le renouvellement des cartes d'identité. Cette proposition permettra aussi des économies substantielles.

**M. Gérard Deprez (MR).** – Je voudrais féliciter les deux auteurs de la proposition, M. De Padt et Mme Désir. Cette excellente proposition conjugue quatre objectifs : elle diminue les charges administratives et financières des citoyens ; elle allège les charges des administrations communales, qui voyaient leurs tâches se multiplier ces derniers temps ; elle permet de réaliser des économies substantielles ; enfin, compte tenu de développement de la technique, elle ne diminue en rien la sécurité. C'est sans réserve que le groupe MR lui apportera son soutien.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 5-941/5.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

### **Proposition de résolution visant à soutenir une taxe sur des transactions financières (Doc. 5-1083)**

#### **Discussion**

*(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-1083/2.)*

**M. le président.** – La parole est à Mme Arena pour un rapport oral.

**Mme Marie Arena (PS).** – Nous avons eu l'occasion, lors de la réunion de la commission des Relations extérieures du 21 juin, d'aborder une résolution qui soutient le principe d'une taxe sur des transactions financières, en respectant les procédures réglementaires du Sénat.

Le contenu de cette résolution reprend un certain nombre de considérants, qui donnent le contexte actuel de la crise financière et reprennent l'historique du travail déjà réalisé au niveau tant belge qu'international, sur le thème de la taxe sur les transactions financières.

euro per jaar. Dat is niet min. Het is een goede zaak dat we door dergelijke voorstellen de administratieve lasten kunnen verlagen, ook voor de burger.

**Mevrouw Caroline Désir (PS).** – *Op mijn beurt wil ik de heer De Padt danken. Dit ontwerp gaat hem al lang ter harte. Ik dank de heer Claes voor zijn uitvoerig verslag, alsook de leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Ik ben blij met deze vereenvoudiging van de administratie voor de burgers, vooral voor de ouderen. Ongeveer een miljoen burgers zijn ouder dan vijfenzeventig jaar. Voor de lokale besturen en voor het personeel van de rusthuizen, die voor de vernieuwing van de identiteitskaarten moesten instaan, wordt de administratieve werklast duidelijk lichter. Dit voorstel zal ook aanzienlijke besparingen mogelijk maken.*

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *Ik wil de twee auteurs van het voorstel, de heer De Padt en mevrouw Désir, feliciteren. Dit uitstekend voorstel combineert vier doelstellingen: het vermindert de administratieve en financiële werklast van de burgers; het verlicht de werklast voor de gemeentelijke administraties, die de jongste tijd hun opdrachten zagen toenemen; het maakt aanzienlijke besparingen mogelijk en het brengt, gelet op de technische ontwikkeling, de veiligheid geenszins in het gedrang. De MR-fractie zal zonder enig voorbehoud het voorstel steunen.*

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 5-941/5.)*

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

### **Voorstel van resolutie ter ondersteuning van een taks op financiële transacties (Stuk 5-1083)**

#### **Bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-1083/2.)*

**De voorzitter.** – Het woord is aan mevrouw Arena voor een mondeling verslag.

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – *We hebben, tijdens de bijeenkomst van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 21 juni, de gelegenheid gehad een resolutie te bespreken ter ondersteuning van een taks op financiële transacties en dit conform het reglement van de Senaat.*

*De resolutie bevat een aantal consideransen die de huidige context van de financiële crisis weergeven en voortbouwen op het al geleverde werk, zowel op Belgisch als op internationaal niveau, over de taks op financiële transacties.*

*Er wordt voorgesteld dat de Senaat zijn steun aan de taks op*

Il est proposé que le Sénat poursuive son soutien à la taxe sur les transactions financières, dont les résultats peuvent être consacrés à la lutte contre la pauvreté, à la préservation du climat, à la santé ou d'autres pistes ; cette taxe peut également contribuer à la stabilité du secteur financier lui-même, faisant ainsi contribuer un secteur qui a été responsable de la crise financière aux effets de cette crise à l'échelon mondial. La résolution demande aussi que les États d'Europe et du monde rendent cette taxe applicable. L'Europe, dont le Parlement a d'ailleurs montré son intérêt, pourrait jouer un rôle moteur.

Dans le cadre de la discussion, Mme de Bethune s'est référée à deux agendas, celui des ONG et celui du Conseil européen des 23 et 24 juin, où nous pouvons plaider pour que la Belgique demande la mise à l'ordre du jour de la taxe sur les transactions financières.

Mme Sabine de Bethune a également fait remarquer qu'une très faible taxe de 0,05% pourrait amener à un résultat de 500 milliards au niveau mondial. L'opération serait donc intéressante à l'échelon international.

Au nom du groupe PS, je soutiens toute démarche visant la mise en œuvre d'une taxe sur la transaction financière. J'ai également demandé que l'on puisse faire référence au vote du parlement européen du 8 mars en faveur de la taxe sur la transaction financière. J'ai aussi plaidé pour que l'Europe soit un moteur en la matière.

Mme Matz a confirmé le soutien du groupe cdH à la taxe sur la transaction financière. Elle a demandé des précisions sur les notions de « transaction » et de « spéculation ».

Mme Temmerman a également plaidé, au nom du groupe sp.a, en faveur de la taxe sur la transaction financière et pour qu'il soit clairement dit que nous sommes favorables à un taux de 0,05 et non de 0,01 tel qu'évoqué à un moment donné dans les discussions européennes.

M. De Decker a fait remarquer qu'en tant que ministre de la Coopération au développement, il a toujours soutenu, au nom du groupe MR, la taxe sur la transaction financière et que le ministre des Finances actuel a également soutenu cette taxe aux divers niveaux où il était présent.

Enfin, M. De Bruyn a souligné que la N-VA soutenait le principe mais il a souhaité que ce principe soit appliqué à l'échelon mondial et non uniquement européen.

La proposition de résolution amendée a été adoptée à l'unanimité des treize membres présents.

**Mme Sabine de Bethune (CD&V), corapporteuse.** – *Je me rallie volontiers à la corapporteuse Mme Arena et je remercie tous les collègues qui ont permis que nous invoquions l'article 22, §3, de notre règlement pour traiter la résolution cette semaine encore. Mme Arena ayant présenté un rapport détaillé, j'exprimerai ma position personnelle et celle de notre groupe. Tout d'abord, je désire remercier les organisations de la société civile qui ont réalisé une campagne mondiale sur ce sujet. Pour notre pays, je remercie en particulier Oxfam, ATTAC Vlaanderen ainsi que 11.11.11 et le CNCN pour leur contribution intéressante au débat.*

*L'idée d'instaurer une taxe sur les transactions financières chemine depuis des décennies. Une taxe même minime sur chaque transaction financière pourrait générer beaucoup*

*financiële transacties voortzet. De opbrengst ervan kan worden besteed aan de armoedebestrijding, de klimaatverandering, de gezondheidszorg en andere projecten. Deze taks kan ook bijdragen aan de stabiliteit van de financiële sector zelf door die sector, die verantwoordelijk was voor de financiële crisis, te doen bijdragen aan de gevolgen van die crisis op wereldvlak. De resolutie vraagt tevens dat de staten van Europa en de andere landen van de wereld die taks ook toepassen. Europa, waarvan het parlement trouwens belangstelling heeft getoond, kan daarin een voortrekkersrol spelen.*

*Tijdens de discussie heeft mevrouw de Bethune verwezen naar twee agenda's, die van de ngo's en die van de Europese Raad van 23 en 24 juni. Daar kunnen wij ervoor pleiten dat België de taks op de financiële transacties op de agenda plaatst.*

*Mevrouw de Bethune heeft er ook op gewezen dat een zeer lage taks van 0,05% op wereldvlak 500 miljard kan opbrengen. De operatie zou op internationaal niveau dus interessant zijn.*

*Namens de PS-fractie steun ik elke stap die ertoe strekt een taks op financiële transacties in te voeren. Ik heb ook gevraagd te verwijzen naar de stemming in het Europees Parlement van 8 maart ten voordele van de taks op financiële transacties en ik heb er erop aangedrongen dat Europa het voortouw zou nemen.*

*Mevrouw Matz heeft de steun van cdH voor deze taks bevestigd. Ze vroeg verduidelijking over de begrippen 'transactie' en 'speculatie'.*

*Mevrouw Temmerman heeft namens de sp.a-fractie voor de taks gepleit. Er moet duidelijk worden gezegd dat wij opteren voor een taks van 0,05% en niet van 0,01%, zoals op een bepaald ogenblik in de Europese discussie werd geopperd.*

*De heer De Decker merkte op dat hij, als minister voor Ontwikkelingssamenwerking, namens de MR-fractie, de taks op financiële transacties altijd heeft gesteund. Dat geldt ook voor de huidige minister van Financiën op de diverse niveaus waar hij aanwezig was.*

*De heer De Bruyn ten slotte onderstreepte dat de N-VA het principe onderschrijft, maar wenst dat dit principe op mondiaal niveau en niet enkel op Europees niveau zou worden toegepast.*

*Het geamendeerde voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V), corapporteur.** – Ik sluit me graag aan bij corapporteur Arena en ik dank alle collega's die het mogelijk hebben gemaakt dat we artikel 22, §3, van ons reglement hebben kunnen invoeren om de resolutie nog deze week te behandelen. Aangezien collega Arena uitgebreid verslag heeft uitgebracht, zal ik mijn persoonlijk standpunt en dat van onze fractie toelichten. Eerst wens ik echter de middenveldorganisaties te danken die een wereldwijde campagne rond dit thema hebben opgezet. Voor ons land gaat mijn dank in het bijzonder naar Oxfam, ATTAC Vlaanderen en de koepel CNCN-11.11.11 voor hun belangwekkende bijdrage aan het debat.

Al decennialang leeft bij de internationale gemeenschap het idee om een financiële transactietaks in te voeren. Zelfs een

*d'argent dans le monde. Ces dernières années, beaucoup de variantes d'une telle taxe ont vu le jour, mais jusqu'à présent aucun accord de coopération entre États n'a pu instaurer cette taxe.*

*En 2000, la communauté internationale a conçu les Objectifs du Millénaire, un plan ambitieux visant à diminuer de moitié, d'ici à 2015, l'extrême pauvreté dans les pays en développement. Il est rapidement apparu que même l'idéal de l'OCDE de 0,7% du produit national brut pour les pays en développement ne serait pas suffisant pour atteindre les Objectifs du Millénaire. Les États du Nord devraient passer à la vitesse supérieure. C'est pourquoi nous avons cherché des moyens de financement alternatifs. Une fois de plus, beaucoup de personnes de la société civile, du monde économique et du monde politique ont vu la nécessité d'une taxe sur les transactions financières. L'idée a d'ailleurs encore été renforcée après la crise économico-financière mondiale de 2008-2009, à la suite de laquelle non seulement les pays du Sud connaissent des problèmes financiers plus graves encore, mais aussi de nombreux pays du Nord, par souci d'économie, diminuent leur contribution à la coopération au développement.*

*Des économistes du monde entier confirment que les avantages d'une taxe sur les transactions financières sont importants. Ils soutiennent l'idée d'introduire une taxe sur chaque transaction financière non seulement parce qu'elle peut générer beaucoup d'argent, mais aussi parce qu'elle décourage la spéculation déstabilisante. Ainsi, par exemple, une taxe universelle minime de 0,05% produirait quelque 500 milliards d'euros, argent qui est indispensable à la lutte contre la pauvreté.*

*Je suis également heureuse qu'à l'occasion de la Journée mondiale d'action relative à la taxe sur les transactions financières du 20 juin dernier, les membres de la commission des Relations extérieures aient accepté ma proposition d'examiner d'urgence une résolution à ce sujet. Les chefs d'États et de gouvernements du Sommet européen y sont appelés à introduire la taxe sur les transactions financières dans la zone euro, sans attendre une approbation mondiale. En effet, avec la taxe, les dix-sept membres de la zone euro peuvent générer beaucoup de moyens supplémentaires pour l'aide au développement et donner en même temps un signal au reste du monde.*

*Avec la résolution, nous poursuivons aussi le rôle de pionnier que notre pays a joué en cette matière. Dans l'UE, la France et l'Allemagne sont les acteurs principaux, mais la Belgique a également témoigné de son soutien lors du Sommet sur les Objectifs du Millénaire des Nations unies en septembre 2010, par la voix du premier ministre Leterme au nom du gouvernement belge. Durant la présidence belge de l'Europe, au deuxième semestre de l'année dernière, notre pays a défendu un impôt sur les transactions monétaires. En outre, la Belgique a adopté en 2004 une loi permettant un prélèvement sur les échanges de devises, de billets de banque et de monnaies, à la condition qu'une mesure semblable soit prise au niveau européen. Nous avons donc déjà accompli beaucoup de travail législatif.*

*De plus en plus de voix s'élèvent, y compris en dehors de l'Europe, en faveur de l'introduction de cette taxe. C'est pourquoi j'estime que le moment est venu d'instaurer une*

*minieme taks op elke financiële transactie zou wereldwijd heel wat geld kunnen genereren. De jongste jaren hebben heel wat varianten op dergelijke taks het levenslicht gezien, maar tot op heden heeft geen enkel samenwerkingsverband van staten de taks ten uitvoer kunnen brengen.*

*In 2000 heeft de internationale gemeenschap de Millenniumdoelstellingen in het leven geroepen, een ambitieus plan om tegen 2015 de extreme armoede in de ontwikkelingslanden te halveren. Vrij snel werd duidelijk dat zelfs het OESO-ideaal van 0,7% van het bruto nationaal inkomen voor ontwikkelingshulp niet voldoende zou zijn om de Millenniumdoelstellingen te halen. De staten in het Noorden zouden een tandje moeten bij steken. Daarom zocht men naar alternatieve financieringsmiddelen. Andermaal zagen heel wat mensen uit het middenveld, uit de economische wereld en ook uit de politieke wereld het nut van een financiële transactietaks in. Het idee kreeg overigens nog een extra stimulans na de wereldwijde financieel-economische crisis van 2008-2009, die ertoe geleid heeft dat niet alleen de landen in het Zuiden nog grotere financiële problemen kennen, maar ook dat heel wat landen in het Noorden op hun uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking uit besparingsoverwegingen beknipten.*

*Dat de voordelen van een financiële transactietaks groot zijn, wordt bevestigd door economen wereldwijd. Ze steunen het idee om een taks in te voeren op elke financiële transactie niet alleen omdat die taks veel geld kan opbrengen, maar ook omdat ze de destabiliserende speculatie ontmoedigt. Zo zou bijvoorbeeld een minieme taks van 0,05% wereldwijd ongeveer 500 miljard euro opleveren; geld dat broodnodig is in de strijd tegen de armoede.*

*Ik ben dan ook verheugd dat naar aanleiding van de wereldwijde actiedag rond de invoering van een financiële transactietaks van 20 juni jongstleden de leden van de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen bereid waren om op mijn voorstel een resolutie ter zake bij hoogdringendheid te behandelen. Hierin worden de staats- en regeringsleiders van de Europese Top opgeroepen om de financiële transactietaks in te voeren in de eurozone, zonder daarvoor een mondiale goedkeuring af te wachten. De zeventien landen van de eurozone kunnen met de taks immers al heel wat extra middelen genereren voor ontwikkelingshulp en meteen ook een signaal aan de rest van de wereld geven.*

*Met de resolutie zetten we ook de voortrekkersrol voort die ons land in dezen heeft gespeeld. In de EU zijn Frankrijk en Duitsland de grote gangmakers, maar ook België betuigde bij monde van premier Leterme namens de Belgische regering op de VN-millenniumtop van september 2010 zijn steun. Tijdens het Europees voorzitterschap in de tweede helft van vorig jaar heeft ons land een belasting op muntransacties verdedigd. Bovendien heeft België in 2004 een wet goedgekeurd waardoor een heffing op omwisselingen van deviezen, bankbiljetten en munten mogelijk wordt, op voorwaarde dat een soortgelijke maatregel wordt genomen op Europees niveau. We hebben dus al veel wetgevend werk verricht.*

*Ook buiten Europa gaan er steeds meer stemmen op om die taks in te voeren. Daarom meen ik dat het moment is rijp om dergelijke taks nu in te voeren. Met de resolutie, die door de CD&V fractie gesteund wordt, sluiten we ons aan bij de*

*telle taxe. Avec la résolution, qui est soutenue par le groupe CD&V, nous nous rallions au mouvement international visant à engager la lutte contre la pauvreté et celle contre les changements climatiques.*

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Pourquoi le groupe de Mme de Bethune a-t-il voté contre cette taxe au Parlement européen, alors qu'il est ici co-auteur de la proposition ?*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Parce qu'en Belgique nous prenons l'initiative.*

**M. Armand De Decker (MR).** – *Le groupe MR du Sénat votera avec conviction la proposition de résolution relative à la création d'une taxe sur les transactions financières.*

En effet, depuis de nombreuses années, notre mouvement défend la mise en place de cette taxe à travers ses différents ministres et devant des sessions ministérielles européennes ou internationales.

Le vote de cette résolution est pertinent puisqu'il intervient à la suite du vote du rapport du parlement européen en faveur de l'instauration d'une taxe sur les transactions financières au niveau européen et de la prise de position favorable du président de la Commission européenne, M. Barroso.

Comme je l'ai précisé dans un amendement, la taxe sur les transactions financières a été défendue au nom de la présidence belge, par le ministre des Finances, Didier Reynders, tant au sein d'Ecofin que du Parlement européen, du Comité de développement de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international.

Le ministre des Finances s'est efforcé de ramener le débat au niveau technique afin de pouvoir répondre aux nombreuses questions auxquelles il faudra inévitablement répondre avant de prendre une décision politique. Ainsi, une taxe sur les transactions financières est-elle praticable et de quelle manière ? Faut-il l'introduire au niveau national – bien sûr que non –, au niveau européen – certainement –, au niveau mondial – espérons-le ? Quels sont les risques de détournement, de fuite de capitaux et, par conséquent, de disparition de la base taxable ? Quels sont les choix possibles pour la base imposable ? À quelles destinations les recettes ainsi perçues seront-elles affectées ?

Au-delà du principe, il faut éviter les effets pervers sur le secteur financier européen et veiller à protéger le consommateur. En effet, l'absence de consensus au niveau des paramètres utilisés, à savoir la base de taxation, le taux et le champ d'application, soulève une série de problèmes tels que le risque de double imposition en fonction de champs d'application géographiques, le risque de distorsion de concurrence au moment de la volonté de relance du marché intérieur, le risque de délocalisation d'activités au sein du secteur financier de l'Union européenne ou en dehors de celle-ci.

Dans le cadre d'un consensus sur ces points, le MR soutient clairement l'idée d'une taxe sur les transactions financières que les différents ministres de la Coopération au développement libéraux ont également toujours soutenue.

En 2006, j'ai personnellement porté cette idée de taxe Tobin afin de réduire l'écart entre les montants de l'aide publique au

internationale avec pour objectif de lier la lutte contre la pauvreté et la lutte contre le changement climatique.

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – *Waarom stemde de fractie van mevrouw de Bethune in het Europees Parlement tegen die taks, terwijl haar fractie hier mede-indiener is van het voorstel?*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – *Omdat wij in België het voortouw nemen.*

**De heer Armand De Decker (MR).** – *De MR-senaatsfractie zal met overtuiging het voorstel van resolutie betreffende de invoering van een taks op financiële transacties goedkeuren.*

*Onze beweging steunt immers al jaren, via haar ministers, de invoering van een dergelijke taks in de Europese ministerraden en op het internationaal forum.*

*De stemming over deze resolutie komt zeer gelegen omdat ze volgt op de goedkeuring van het rapport van het Europees Parlement ten gunste van de invoering van een taks op financiële transacties op Europees niveau en de, in dat opzicht, gunstige stellingname van de voorzitter van de Europese Commissie, de heer Barroso.*

*Zoals ik in een amendement al heb gepreciseerd, werd de taks op de financiële transacties in de Ecofin, voor het Europees Parlement en voor het Ontwikkelingscomité van de Wereldbank en het IMF, uit naam van het Belgische voorzitterschap verdedigd door minister van Financiën, Didier Reynders.*

*De minister van Financiën heeft geprobeerd het debat op te tillen tot een technisch niveau, om te kunnen antwoorden op de vragen die uiteraard moeten worden beantwoord alvorens een politieke beslissing kan worden genomen. Zo moet men zich afvragen of een taks op financiële transacties wel uitvoerbaar is, en op welke wijze. Moet die taks worden ingevoerd op nationaal niveau? Neen! Op Europees niveau? Ongetwijfeld wel. Op wereldvlak? Dat hopen we. We moeten ook stilstaan bij de risico's inzake ontduiking, kapitaalvlucht en, bij gevolg, het wegvallen van de belastbare basis. Hoe wordt de belastbare basis bepaald? Waaraan moeten de aldus ontvangen middelen worden besteed?*

*Los van het principe, moeten we er ook voor zorgen dat deze taks geen averechtse gevolgen heeft voor de Europese financiële sector en moeten we oog hebben voor de bescherming van de consument. Het ontbreken van een consensus over de gebruikte parameters, namelijk de belastingbasis, het tarief en het toepassingsgebied, doet immers een aantal vragen rijzen. Ik denk aan het risico op dubbele belasting als gevolg van geografische toepassingsgebieden; het risico op concurrentievervalsing als de interne markt zich kan herstellen; het risico op delocalisatie van activiteiten in de financiële sector van de Europese Unie of daarbuiten.*

*Als over deze punten een consensus wordt bereikt, steunt de MR de idee van een taks op financiële transacties, wat de liberale ministers van Ontwikkelingssamenwerking overigens altijd hebben voorgestaan.*

*In 2006 heb ik persoonlijk de idee van een Tobintaks*

développement consentis par les pays industrialisés et les montants nécessaires pour atteindre les Objectifs du millénaire pour le développement.

Je suis convaincu que des sources novatrices et additionnelles de financement sont de toute façon indispensables. J'ai pris part activement à de multiples conférences et colloques sur les sources novatrices de financement du développement.

Pendant notre présidence belge, mon successeur, Charles Michel, a également défendu l'idée d'une taxe sur les transactions financières dont la recette serait mise au profit de l'aide au développement.

L'idée d'une taxe sur les transactions financières a reçu une attention particulière lors du Sommet des Objectifs du millénaire pour le développement qui s'est tenu à New York en septembre 2010 et ce, tant lors de la réunion plénière que de l'événement parallèle organisé, avec l'appui de la Belgique, sous l'égide du Groupe pilote pour les financements innovants. À l'issue de cet événement, la Belgique, la France et le Japon ont promulgué une déclaration sur les financements innovants pour le développement. Cette déclaration se veut un soutien politique à la recherche et à la promotion de mécanismes de financement innovants pour le développement, en général, et le mécanisme de la taxe sur les transactions financières, en particulier.

Le rapport d'experts « Mondialiser la solidarité : pour des contributions du secteur financier », cofinancé par la coopération belge, a servi de référence à cette déclaration.

Je rappelle qu'une taxe de 0,05%, appliquée uniquement sur le marché des changes, rapporterait très exactement, selon le dernier rapport publié dans le bulletin quotidien européen, 26 milliards de dollars par an sur le plan mondial. Ce montant passerait à 159 milliards, toujours sur ce même plan mondial, en incluant les transactions sur titres et sur les produits dérivés et même – mais cela, nous ne le soutiendrons pas – à 495 milliards en incluant les titres négociés hors bourses, ce qui serait évidemment très dangereux. L'application de la taxe aux produits dérivés et aux opérations hors bourses serait en outre nettement plus problématique, notamment en raison du coût des contrôles et des risques de migration des opérateurs. Elle aurait cependant le mérite de limiter, sans doute, la spéculation.

Au-delà du contexte, au-delà de l'objectif de participer à un financement complémentaire pour l'aide au développement, une taxe sur les transactions financières pourrait aussi, face à la crise financière et souveraine que connaissent certains pays européens, soulager sensiblement les pays européens et l'Union européenne.

Je suis profondément persuadé que cette taxe sur les transactions financières, sur la base de modalités qui seraient fixées et qui feraient l'objet d'un consensus, est probablement la méthode qui sera indispensable pour sauver le système financier international de la banqueroute dans les mois et les années à venir. Je sais qu'il y a beaucoup de réticences traditionnelles à cette idée, qui peut paraître naïvement généreuse, mais je crois qu'elle est tout simplement indispensable à la stabilité de notre système financier européen et mondial. Tout le monde s'en rendra bientôt compte.

*verdedigd om het verschil weg te werken tussen de bedragen van de officiële ontwikkelingshulp van de geïndustrialiseerde landen en de bedragen die nodig zijn om de millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling te bereiken.*

*Ik ben ervan overtuigd dat vernieuwende en bijkomende financieringsmiddelen hoe dan ook onontbeerlijk zijn. Ik heb ook actief deelgenomen aan verschillende conferenties en colloquia over vernieuwende middelen inzake ontwikkeling.*

*Tijdens het Belgische voorzitterschap heeft mijn opvolger, Charles Michel, ook de idee verdedigd van een taks op financiële transacties, waarvan de opbrengst zou worden besteed aan ontwikkelingssamenwerking.*

*De idee van een taks op financiële transacties kreeg bijzondere aandacht op de Top van de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling, die in september 2010 plaatsvond in New York. Dat was zowel het geval in de plenaire vergadering als op het parallelle evenement dat, met de steun van België, georganiseerd werd onder het beschermheerschap van de pilootgroep voor innoverende financieringen. Na afloop van dat evenement hebben België, Frankrijk en Japan een verklaring afgelegd over de innoverende financieringen voor ontwikkeling. Die verklaring is een politieke steun voor het onderzoek naar en de bevordering van innoverende financieringsmechanismen voor ontwikkeling in het algemeen en voor een taks op financiële transacties in het bijzonder.*

*Het deskundigenverslag 'Mondialiser la solidarité: pour des contributions du secteur financier', dat medegefinancierd werd door de Belgische ontwikkelingssamenwerking, was het uitgangspunt van die verklaring.*

*Een belasting van 0,05% alleen al op de wisselmarkten zou, volgens het jongste rapport gepubliceerd in het Europese dagbulletin, op wereldvlak uitgerekend 26 miljard dollar kunnen opbrengen. Dat bedrag zou kunnen stijgen tot 159 miljard als ook de transacties van aandelen en afgeleide producten worden belast en zelfs tot 495 miljard als ook de aandelen buiten beurs worden meegerekend, wat uiteraard zeer gevaarlijk zou zijn en wat we dan ook niet steunen. De toepassing van de taks op afgeleide producten en verrichtingen buiten de beurs zou overigens veel problematischer zijn, vooral wegens de kostprijs van de controles en het risico dat de operatoren zouden verhuizen. Ze zou wel als verdienste hebben dat de speculatie wellicht wordt beperkt.*

*Los van de context en de doelstelling om meer financiële middelen te genereren voor de ontwikkelingssamenwerking zou een taks op de financiële transacties ook een enorme verlichting betekenen voor de Europese landen en de Europese Unie, die geconfronteerd worden met een financiële crisis.*

*Ik ben er diep van overtuigd dat deze taks op de financiële transacties, op basis van te bepalen voorwaarden waarover een consensus bestaat, onontbeerlijk is om het internationale financiële systeem de komende jaren en maanden van het bankroet te redden. Ik weet dat er traditioneel veel weerstand bestaat tegen deze idee, die naïef en edelmoedig kan lijken, maar ik vindt dat deze taks gewoon onontbeerlijk is voor de stabiliteit van het financiële systeem op Europees en op*

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Tout d’abord, je présente mes excuses pour mon absence lors de la discussion de la proposition en commission des Relations extérieures. J’étais en mission officielle à l’étranger.*

*Je tiens à vous dire d’emblée que je considère que votre unanimité en commission n’est pas justifiée et ce, en me fondant sur les arguments que voici, au nom de mon parti.*

*J’inverse le raisonnement. L’Open VLD est-il opposé à une augmentation des moyens du Sud en faveur du développement ou de la lutte contre la pauvreté ? Non. En commission, j’ai souvent plaidé en faveur de cette cause. Notre parti est-il opposé à l’élaboration de systèmes de lutte contre la spéculation ? Je faisais partie de ceux qui, il n’y a pas si longtemps, ont déposé à la Chambre des propositions visant à lutter contre la spéculation, par exemple en limitant l’effet de levier ou en interdisant le shorting non économique. En soi, cette lutte contre la spéculation est assurément un objectif valable. On pourrait réglementer par exemple les agences de notation qui, aujourd’hui, servent de prétexte à de nombreuses banques pour vendre des produits qu’elle ne comprennent pas. Je constate simplement qu’à ce jour, personne n’a rien entrepris à l’égard des entreprises privées qui se qualifient d’agences de notation et qui, finalement, servent de couverture à de mauvaises opérations.*

*Je ne plaide pas ici d’un point de vue traditionnel contre cette proposition de résolution. Nous devons aussi vérifier d’où provient l’idée initiale. Nous constatons que les idées se sont modifiées, qu’elles ont mûri. Lorsque Tobin a émis au début des années 1970 l’idée de taxer des transactions, dans le but explicite, il est vrai, de les rendre ainsi plus transparentes et plus faciles à réguler, cette idée s’est heurtée à des idéologies d’économie de marché qui partaient du principe que limiter de quelque façon que ce soit une quelconque activité économique était néfaste pour le développement économique. Il faut admettre qu’une partie de l’activité économique, surtout si elle n’est pas basée sur l’économie réelle mais sur l’économie virtuelle, peut conduire à des problèmes. Cela vaut aussi pour une partie des transactions financières.*

*Aujourd’hui, nous recherchons activement de nouvelles taxes. Il n’y a pas si longtemps, nous avons entamé au Sénat un débat, qui se poursuit actuellement, sur un financement propre de l’Europe, sur une taxe européenne. Nous avons un débat sur l’instauration ou l’augmentation d’une taxe CO<sub>2</sub> qui doit permettre de mener une politique concernant le changement climatique. Aujourd’hui, nous débattons d’une taxe sur les transactions financières.*

*Je souhaite vous présenter quelques arguments pour appuyer ma demande de renvoi de la proposition en commission afin de l’améliorer et – pourquoi pas, ? – de tenter de convaincre mon groupe de la soutenir. J’admets que ce ne sera pas facile.*

*Il y a un argument important et simple. Notre groupe ne peut accepter que cette nouvelle taxe conduise à une imposition supplémentaire des citoyens ou des entreprises. Certains collègues affirment ici que ce ne sera pas le cas mais je souhaiterais que cela soit acté par écrit. Ce qui n’est pas écrit n’est pas approuvé et est donc sujet à interprétation. C’est la raison pour laquelle j’ai déposé un amendement dans lequel*

*wereldvlak. Iedereen zal dit weldra wel beseffen.*

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – Allereerst wil ik mij verontschuldigen omdat ik niet aanwezig was bij de bespreking van het voorstel in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Ik was op officiële missie in het buitenland.

Geen verontschuldigen evenwel omdat ik hier meteen moet zeggen dat de eenparigheid die u toen had bereikt, volgens mij niet gerechtvaardigd is. Ik geef een aantal argumenten namens onze partij.

Ik begin met een omgekeerde redenering. Is Open Vld tegen een verhoging van middelen voor het Zuiden, voor armoedebestrijding of ontwikkeling? Neen. Ik heb daar vaak voor gepleit in de commissie. Is onze partij tegen het maken van systemen om speculatie tegen te gaan? Ik was één van hen die in de Kamer niet zo lang geleden voorstellen heeft gedaan om speculatie tegen te gaan, door bijvoorbeeld de *leverage* te beperken of door niet-economische *shorting* te verbieden. Op zich is tegengaan van speculatie zeker een valabele doelstelling. De ratingbureaus bijvoorbeeld, die vandaag voor vele banken als dekmantel dienen om producten te verhandelen die ze zelf niet begrijpen, kunnen worden gereguleerd. Ik stel alleen vast dat tot op heden niemand iets heeft gedaan aan de privé-bedrijven die zichzelf ratingbureaus noemen en uiteindelijk een dekmantel bieden voor slechte operaties.

Ik pleit hier niet vanuit een traditioneel beeld tegen dit voorstel van resolutie. We moeten ook nagaan waar het oorspronkelijke idee vandaan komt. We stellen vast dat de ideeën gewijzigd en gerijpt zijn. Toen Tobin in het begin van de jaren zeventig met het idee kwam om transacties te belasten, weliswaar met als nadrukkelijke doelstelling de transacties daardoor transparant te maken en te kunnen reguleren, botste dat op een aantal vrijemarktideologieën die ervan uit gaan dat welke beperking dan ook van welke soort economische activiteit, nefast was voor de economische ontwikkeling. We moeten tevens toegeven dat een deel van de economische activiteit, vooral wanneer ze niet gebaseerd is op reële economie, maar op virtuele economie, tot problemen kan leiden. Dat geldt voor een deel van de financiële transacties.

We zijn vandaag nogal actief op zoek naar nieuwe taksen. Nog niet zo lang geleden begon in de Senaat een debat, dat nog voortduurt, over een eigen financiering van Europa, dat is de Europese taks. We hebben een debat over het invoeren of verhogen van een CO<sub>2</sub>-taks. Die moet het klimaat beleidsmatig aansturen. Nu hebben we hier het debat over een financiële transactietaks.

Ik zal een aantal argumenten geven om mijn verzoek om met dit voorstel terug naar de commissie te gaan om het te verbeteren en – wie weet – de kans te geven om onze fractie te overtuigen het te steunen. Ik geef toe dat dit niet gemakkelijk zal zijn.

Er is één groot en eenvoudig argument. Onze fractie kan er niet mee akkoord gaan dat deze nieuwe taks zou leiden tot een extra belasting voor de burgers of de bedrijven. Sommige collega’s beweren hier dat dit niet het geval zal zijn, maar ik zou dit graag op papier zien staan. Wat niet op papier staat, is immers niet goedgekeurd en dus vatbaar voor interpretatie.

*je précise clairement qu'une taxe sur des transactions financières, dont on peut parfaitement discuter, ne peut avoir pour effet direct ou indirect d'alourdir l'imposition des citoyens et des entreprises dans ce pays le plus taxé au monde. Cela peut sembler idéologique mais c'est très pratique. L'envoi d'argent par un immigré à sa famille restée dans son pays d'origine constitue aussi une transaction, qui devra donc être taxée, à moins qu'elle ne soit exonérée. Je pourrais vous citer une cinquantaine d'exemples de transactions au sujet desquelles il y aura toujours quelqu'un dans cette assemblée pour dire qu'elles ne doivent pas être taxées. M. De Decker a aussi cité une série de transactions qui, selon lui, ne peuvent être taxées. Je n'en trouve aucune trace dans le texte de la résolution. Notre groupe n'approuvera cette résolutions qu'une fois que ces transactions y seront énumérées.*

*Il ne faut pas s'opposer par principe à une taxe sur les transactions financières. Lors de la vente d'un pain, l'acheteur doit aussi payer la TVA, qui est également une forme de taxe sur une transaction, en l'occurrence le transfert de propriété. Il existe déjà des taxes sur les transactions financières, par exemple les taxes boursières. La taxe qui est proposée aujourd'hui n'a rien d'innovant. L'argument selon lequel cette taxe ne doit pas être instaurée uniquement en Belgique mais au niveau européen ou mondial me convainc tout aussi peu. Le fait qu'une mesure soit appliquée dans le monde entier ne signifie pas qu'elle est bonne.*

*Nous ne pouvons approuver un texte pour la simple raison de pouvoir affirmer que nous faisons partie du groupe des Robin des bois qui veulent aider le Sud. Moi aussi, je veux le meilleur pour le Sud et je plaide pour une augmentation des moyens mais je suis opposé à de nouveaux impôts pour nos citoyens et nos entreprises. Si nous voulons davantage de moyens pour le Sud, nous devons faire des choix. La taxe sur les transactions financières est un mauvais choix. Cela revient à dire qu'il faut davantage de moyens, que nous sommes contre la spéculation et qu'il faut tout simplement introduire une nouvelle taxe. Celle-ci permettra-t-elle de résoudre le problème de la pauvreté dans le Sud, de lutter contre la spéculation, de sanctionner les banques, de réguler le marché financier mondial ? Ce n'est tout simplement pas sérieux.*

**M. Armand De Decker (MR).** – Tout d'abord, il s'agit d'une proposition de résolution et non d'une proposition de loi.

Ensuite, nous avons voté une loi prévoyant un consensus à l'échelon européen pour l'application d'une telle taxe.

Par ailleurs, des dizaines de millions de transactions financières sans objet économique, purement techniques, ont lieu chaque jour.

Enfin, si vous voulez transmettre aux citoyens le message selon lequel le rejet de cette proposition les mettrait à l'abri d'une taxe supplémentaire, je puis vous répondre que la crise de 2008, probablement moins grave que la future, leur a coûté infiniment davantage.

La pertinence de votre argument est, à mon sens, nulle, sur le plan économique et sur le plan politique.

Daarom heb ik een amendement ingediend waarmee ik zeer duidelijk stel dat een taks op financiële transacties, die voor mij wel bespreekbaar is direct, noch indirect, de belasting van burgers en bedrijfsleven mag doen stijgen in dit hoogst belaste land ter wereld. Dat kan enigszins ideologisch klinken, maar het is zeer praktisch. Wanneer bijvoorbeeld een migrant geld stuurt naar zijn familie in zijn thuisland, is dat ook een transactie, die dus moet worden belast, tenzij ze wordt vrijgesteld. Ik zou nog wel een vijftigtal voorbeelden van transacties kunnen geven waarvan altijd iemand in deze assemblee zal zeggen dat ze niet moeten worden belast. Collega De Decker heeft ook een aantal transacties opgesomd die volgens hem niet mogen worden belast. Ik vind daarvan in de tekst van de resolutie echter geen spoor. Onze fractie zal de resolutie dan ook slechts goedkeuren wanneer die transacties erin worden opgesomd.

We moeten niet principieel gekant zijn tegen een taks op financiële transacties. Als iemand bijvoorbeeld een brood verkoopt, moet de koper ook btw betalen; dat is ook een soort transactietaks op de overdracht van eigendom. Zo bestaan er nu ook al taksen op financiële transacties, bijvoorbeeld de beurstaksen. De vandaag voorgestelde taks is dan ook niet innovatief. Het argument dat die taks niet alleen in België moet worden ingevoerd, maar op Europees vlak of wereldwijd, overtuigt mij evenmin. Het doet mij denken aan een film waarin een FBI-agente een complot moest ontdekken bij een missverkiezing, waarbij alle deelnemers moesten zeggen dat ze voor wereldvrede zijn. Alsof iets goed is wanneer het wereldwijd toegepast wordt!

We kunnen toch niet een tekst goedkeuren waarvan we op voorhand weten dat we het uitsluitend doen om te kunnen zeggen dat we behoren tot de grote groep van Robin Hoods die het beste willen voor het zuiden. Ik wil ook het beste voor het Zuiden, en ik pleit voor meer middelen, maar ik ben tegen bijkomende belastingen voor onze burgers en bedrijven. Als we meer middelen willen voor het Zuiden, moeten we keuzes maken. De taks op financiële transacties is echter geen keuze. Het komt er gewoon op neer dat we zeggen dat er meer middelen nodig zijn, dat we tegen speculatie zijn, en dat we gewoon een nieuwe taks invoeren. Zal die taks de armoede in het zuiden oplossen, de speculatie tegengaan, de banken straffen, de financiële wereldmarkt reguleren? Dat is gewoon niet ernstig.

**De heer Armand De Decker (MR).** – *In de eerste plaats gaat het om een resolutie en niet om een wetsvoorstel.*

*Bovendien hebben wij een wet goedgekeurd die bepaalt dat er op Europees niveau een consensus moet worden gevonden voor een dergelijke taks.*

*Elke dag worden voorts tientallen miljoenen zuiver technische financiële transacties uitgevoerd, zonder enig economisch oogmerk.*

*Als u de burgers wil doen geloven dat de afwijzing van dit voorstel hen zal behoeden voor een extra belasting, wil ik u erop wijzen dat de crisis van 2008, die wellicht minder ernstig was dan de toekomstige crisis, hen heel wat meer heeft gekost.*

*Volgens mij is uw argument niet pertinent, noch op economisch noch op politiek vlak.*



**M. Rik Daems (Open Vld).** – Je répondrai avec plaisir à chacun de vos arguments.

Vous sous-entendez tout d’abord que, s’agissant d’une proposition de résolution, le vote n’a pas grande importance... Pour moi, si ! Si je défends le texte d’une résolution, je le fais jusqu’au bout.

Vous signalez ensuite qu’une telle taxe est prévue par la loi. Oui, bien sûr. La question est d’un autre ordre : accepte-t-on, une fois la loi entrée en vigueur, que les citoyens doivent par conséquent payer plus d’impôts ?

De très nombreuses transactions non économiques ont lieu chaque jour. Vous avez raison sur ce point et je les ai d’ailleurs évoquées, puisque je viens de dire qu’il fallait travailler sur une base économique. Je suis contre le cumul des emprunts et j’ai proposé de limiter le « leverage » à cinq. La proposition est assez audacieuse, me semble-t-il, pour un libéral. Je me suis opposé à d’autres éléments, par exemple le « shorting non économique », qui provoque la mort de sociétés pourtant saines.

Votre dernier argument est celui qui m’interpelle le plus. Vous dites que les citoyens ont déjà perdu énormément d’argent en raison de la crise. Mais cet argent, ils l’ont déjà perdu ! Ce n’est pas la peine de mettre en œuvre des instruments qui risquent d’aggraver ces pertes...

Nous ne sommes pas contre des instruments qui pourraient, par exemple, contribuer à combattre la spéculation non économique, ce qui permettrait d’engranger des revenus pouvant être investis dans le Sud et d’encourager un changement des comportements...

**M. Armand De Decker (MR).** – ... et de contribuer au financement par l’Europe des crises souveraines dans les États du Sud européen !

**M. Rik Daems (Open Vld).** – La question de base est double. Tout d’abord, peut-on envisager de taxer autrement ? La réponse de notre parti est affirmative. Nous l’avons déjà proposé à de multiples reprises. Nous avons suggéré de taxer davantage la consommation et moins le travail.

Nous préconisons de taxer davantage un certain type de consommation, ce qui permettrait, par exemple, de diminuer les cotisations sociales sur le travail. J’imagine que les socialistes ne seraient pas opposés à une mesure qui diminuerait le coût du travail et augmenterait le nombre d’emplois.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Daems. J’ai lu un jour qu’il y avait plus de joie pour un converti que pour nonante-neuf justes. Dans le cas qui nous occupe, c’est toute la famille libérale qui semble se convertir et réclamer une taxation sur les transactions financières.

Pourtant, dans le passé, lorsqu’il a été question de la taxe Tobin, le ministre des Finances de l’époque qui, si je ne m’abuse, est toujours en poste aujourd’hui, nous répondait qu’il était tout à fait impossible de la mettre en pratique.

Pourtant, la transparence est possible, à tel point que le Parlement européen a dû débattre du fait que SWIFT ne puisse pas communiquer aux Américains les transactions dont

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – Ik zal met plezier al uw argumenten weerleggen.

*U gaat ervan uit dat het om een voorstel van resolutie gaat en dat de stemming dus niet belangrijk is. Voor mij wel! Als ik een voorstel van resolutie verdedig, ga ik tot het uiterste.*

*U merkt op dat in een dergelijke taks al voorzien is in de wet. Natuurlijk, maar de vraag is of de burgers na de inwerkingtreding van de wet meer belastingen moeten betalen.*

*Elke dag zijn er ontelbare niet-economische transacties. Op dat punt hebt u gelijk. Ik heb daar trouwens al naar verwezen, want ik heb net gezegd dat er op een economische basis moet worden gewerkt. Ik ben dus tegen een cumulatie van leningen en heb voorgesteld de leverage te beperken tot vijf. Het voorstel lijkt me voor een liberaal dus nogal gedurfd. Ik ben tegen andere elementen, zoals bijvoorbeeld de niet-economische shorting, die dodelijk is voor gezonde bedrijven.*

*Uw laatste argument verontrust me het meest. U beweert dat de burgers al enorm veel geld hebben verloren door de crisis. Ze hebben dit geld al verloren! Het is dus niet nodig instrumenten te hanteren die de verliezen nog erger maken ...*

*We zijn niet tegen instrumenten die bijvoorbeeld kunnen bijdragen aan de strijd tegen de niet-economische speculatie, waardoor de opbrengsten in het Zuiden kunnen worden geïnvesteerd en die een mentaliteitswijziging aanmoedigen ...*

**De heer Armand De Decker (MR).** – ... en bijdragen tot de financiering van staatsschuldcrisisen in Zuid-Europese landen door Europa!

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – De grondvraag is dubbel. Eerst en vooral, kan men op een andere manier belasten? Het antwoord van onze partij is bevestigend. We hebben het trouwens al verschillende keren voorgesteld. We hebben voorgesteld de consumptie meer en het werk minder te belasten.

*We dringen erop aan een bepaald soort consumptie meer te belasten, waardoor bijvoorbeeld de sociale bijdragen op arbeid naar omlaag kunnen. Ik meen dat de socialisten niet zullen gekant zijn tegen een maatregel die de arbeidskosten verlaagt en de werkgelegenheid verhoogt.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – Mijnheer Daems, sta me toe u te onderbreken. Ik heb gelezen dat er meer vreugde is om één bekeerling dan om 99 rechtvaardigen. Hier lijken alle liberale partijen zich te bekeren en een taks te vragen op de financiële verrichtingen.

*Toen er sprake was van de invoering van de Tobintaks meende de minister van Financiën nochtans dat dit systeem totaal onmogelijk was.*

*Transparantie is evenwel mogelijk. Het Europees parlement heeft moeten debatteren over het feit dat SWIFT aan de Amerikanen de transacties niet kon meedelen die het behandelde.*

*Mijnheer Daems, de belasting op financiële transacties is*

elle traitait.

La taxation sur les transactions financières est juste, monsieur Daems. Vous parlez de la non-pénalisation du travail et d'une réduction de la taxation en la matière. Mais qui sera touché par cette mesure ? Dans le même temps, allez-vous augmenter la taxe sur la valeur ajoutée et donc les prix à la consommation ? Ce serait injuste.

Restons sérieux et revenons au fond du problème. Nous ne pourrions que nous réjouir du soutien des libéraux convertis à la taxation sur les transactions financières, à condition qu'ils renoncent à des mesures contre-productives qui annuleraient nos efforts.

Enfin, lorsque nous avons voté une loi sur les transactions financières, nous avons considéré, la Chambre ayant repris l'initiative, que la méthode Spahn deviendrait la règle. Toutefois, nous avons toujours considéré qu'elle compliquait le problème et que la méthode la plus simple consisterait à appliquer un taux que Tobin fixait aux environs de 0,05%, à toutes les transactions. On a choisi une autre méthode. Si une unanimité se dégage véritablement en Belgique pour considérer la méthode Tobin plus efficace et plus praticable, nous nous en réjouissons mais il faut que cela soit clairement exprimé.

**M. le président.** – Chers collègues, je propose que M. Daems poursuive son exposé. Ne peuvent être autorisées que les interruptions portant sur ce que dit M. Daems.

**M. Armand De Decker (MR).** – Vu l'argent que nos pays et la Banque centrale européenne doivent mettre sur la table pour sauver les économies grecque et portugaise, le système financier espagnol et peut-être un jour le nôtre, ne croyez-vous pas qu'une taxe sur les transactions financières – et pour moi, il ne s'agit d'ailleurs pas d'une véritable taxe mais d'une contribution – serait la méthode la plus simple et la plus indolore de financer le sauvetage du libéralisme économique et du système financier ?

**M. Rik Daems (Open Vld).** – Dans ce débat, on dit assez promptement que, s'il ne s'agit que d'une petite taxe, cela ne fait quand même aucune différence. Ma réaction est la suivante : qui paie et de combien s'agit-il ? Selon M. De Decker, Mme Arena et ceux qui défendent une taxe Robin des Bois, il s'agit pour l'Europe de 210 milliards, ce qui revient pour la population belge à un impôt de quatre milliards.

*Si ce montant peut être collecté sans que le citoyen ou les entreprises n'écopent, cela ne me pose pas de problème. Il s'agit alors seulement d'une discussion technique sur un objectif à atteindre, tel que la lutte contre la pauvreté, la transparence des flux financiers, etc.*

Et dans ce domaine, les idées ont évolué. Pourquoi pas ? Si tout le monde pensait encore comme en 1855, le débat serait différent. Nous sommes en 2011 et non plus en 1972, année de la taxe Tobin, ni en 1985, époque à laquelle une poussée de libéralisme était bien nécessaire pour faire face au corporatisme qui étouffait notre pays. Tout évolue.

*D'ailleurs j'ai été un des premiers défenseurs du concept de taxation indirecte.*

*correct. U hebt het over de niet-bestrafing van arbeid en een vermindering van de belasting op arbeid. Wie zal door die maatregel echter worden getroffen? Tegelijkertijd wil u de belasting over de toegevoegde waarde en dus de consumptieprijzen verhogen. Dat zou onjuist zijn.*

*Laten we ernstig blijven en tot de grond van de zaak komen. We kunnen ons alleen maar verheugen over de steun van de bekeerde liberalen voor een belasting op financiële transacties, maar dan wel op voorwaarde dat ze afzien van de contraproductieve maatregelen die onze inspanningen tenietdoen.*

*Bij de aanneming van de wet op de financiële transacties dachten wij, toen de Kamer opnieuw het initiatief had genomen, dat de Spahnmethode de regel zou worden. We hebben echter altijd al gevonden dat ze het probleem nog ingewikkelder maakte en dat een Tobintaks van 0,05% op alle transacties de eenvoudigste methode is. Er werd voor een andere methode gekozen. Als er in België unanimité groeit om te zeggen dat de Tobinmethode efficiënter en werkbaarder is, dan verheugt ons dat, maar dat moet dan ook duidelijk worden gezegd.*

**De voorzitter.** – Collega's, ik stel voor dat de heer Daems zijn betoog voortzet. Er kunnen enkel onderbrekingen worden toegestaan die ingaan op wat de heer Daems zegt.

**De heer Armand De Decker (MR).** – *De landen en de Europese Centrale Bank op tafel moeten met een grote som geld over de brug komen om de Griekse en de Portugese economie, het Spaans financieel systeem en misschien ook ooit het onze te redden. Meent u dan niet dat een taks op financiële transacties – ik beschouw het trouwens niet als een echte taks, maar als een bijdrage – de meest eenvoudige en minst pijnlijke manier zal zijn om het economisch liberalisme en het financieel systeem te redden?*

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – In dit debat wordt hier nogal vlug gezegd dat, als het maar over zo een kleine belasting gaat, het toch geen verschil maakt. Mijn reactie daarop is: wie betaalt en over hoeveel gaat het? Volgens de heer De Decker, mevrouw Arena en degenen die een Robin Hoodtaks verdedigen, gaat het voor Europa over 210 miljard euro, wat voor de Belgische bevolking neerkomt op een belasting van 4 miljard.

Als dat bedrag kan worden opgehaald zonder dat de burger of het bedrijfsleven daarvoor moet opdraaien, dan heb ik geen probleem want dan gaat het enkel over een technische discussie over een te bereiken doelstelling, zoals armoedebestrijding, transparantie in de financiële stromen enzovoort.

*De ideeën zijn geëvolueerd. Dat is normaal. Als iedereen nog zou denken zoals in 1855, zou het debat anders zijn. We zijn in 2011 en niet meer in 1972, het jaar van de Tobintaks, noch in 1985, toen er een liberalistisch duwtje nodig was om het corporatisme dat ons land verstikte het hoofd te bieden. Alles evolueert.*

Ik ben trouwens een van de eerste verdedigers geweest van het concept van indirecte taxatie.

Si vous le souhaitez, je puis vous envoyer des textes des années quatre-vingt traitant déjà de ce sujet. J'avoue qu'à l'époque, même chez nous, tout le monde ne les lisait pas.

*Les esprits évoluent mais je ne suis pas d'accord avec une taxe sur les transactions qui doit rapporter, selon une hypothèse minimaliste, quatre milliards en Belgique et qui devrait être supportée directement ou indirectement par les citoyens et les entreprises.*

*Le point de vue de M. De Decker ne me pose aucun problème si la charge des soi-disant petits 0,05% n'est pas imposée aux citoyens et aux entreprises. D'autre part, l'Open Vld ne soutiendra pas une taxe parce qu'elle est à la mode et parce que des pressions s'exercent de toutes parts, y compris à l'échelle internationale, pour l'instaurer.*

**M. Armand De Decker (MR).** – Vous n'avez pas encore répondu à ma question sur le meilleur moyen d'assurer le financement du sauvetage financier des pays d'Europe du Sud.

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *On peut avoir tout un débat sur la masse d'argent qui a servi à soutenir les banques, ce serait du reste souhaitable. Nous ne devons pas nous demander tout le temps s'il était juste de vendre Fortis. Il y a effectivement un lien direct – actionnariat des banques, responsabilité du management, responsabilité financière – mais dire qu'une taxe sur les transactions levées sur toute transaction fiduciaire ou scripturaire soit une solution, c'est aller trop loin. La crise financière s'est produite parce que on a concocté des produits à risque que l'on a vendus avec des notations de crédit émanant d'entreprises privées à des banquiers au sein de conseil d'administration qui ne savaient pas de quoi il s'agissait. Une pareille crise financière ne peut être résolue par l'instauration d'une taxe sur les transactions financières.*

*Ce qui me pose un problème, ce ne sont pas les objectifs de la taxe sur les transactions mais la hausse de l'imposition qui y est liée. Plus de moyens pour le Sud ? Il y a longtemps que je plaide cette cause. Il en va de même quand il s'agit de contrer activement la spéculation. Trouver l'une ou l'autre forme de taxation à cette fin ? Cela ne m'a jamais dérangé. Mais ce qui me pose problème, c'est que nous recevons une proposition de résolution qui ne comporte pas de limite. Une limite peut en effet empêcher que la résolution ne conduise à une hausse supplémentaire des impôts pour le citoyen et les entreprises.*

*C'est pourquoi je demande que nous réexaminions ce point, et d'autres encore, en commission. Ainsi, la résolution ne dit pas si la définition des transactions financières vaut pour la Belgique, l'Europe ou le monde. Dans la résolution, on dit vouloir utiliser les moyens supplémentaires pour la protection de l'emploi des services publics. Une taxe mondiale sur les transactions doit-elle servir au bien-être des fonctionnaires belges ? Je le dis en riant, mais je le lis entre les lignes.*

*Une résolution de ce type pourrait être intéressante si elle portait sur des questions de principes et à la condition qu'elle comprenne une limite à la hausse des impôts, ce qui est assez évident dans un pays avec une pression fiscale aussi élevée.*

*Si le Sénat décide de renvoyer la proposition de résolution en commission, c'est avec plaisir que je reviendrai avec d'autres éléments en lien avec les transactions financières que j'ai*

*Als u dat wenst, kan ik u teksten over dit onderwerp bezorgen die dateren van de jaren tachtig. Toen werden ze door niemand gelezen.*

Gedachten evolueren, maar ik ga niet akkoord met een transactietaks die in een minimalistische hypothese in België 4 miljard moet opleveren, en die direct of indirect door de burgers en de bedrijven zou moeten worden gedragen. Dat is de reden van mijn amendement.

Ik heb geen probleem met het standpunt van collega De Decker als de last van zagezegd maar 0,05% niet wordt opgelegd aan de burgers en het bedrijfsleven. Anderzijds zal Open Vld niet instemmen met een belasting omdat ze in de mode is en er uit vele hoeken, ook internationaal, druk wordt uitgeoefend om ze in te voeren.

**De heer Armand De Decker (MR).** – *U hebt nog niet geantwoord op mijn vraag wat het beste middel is om de financiële redding van de landen uit Zuid-Europa te financieren.*

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – Over het vele geld dat ter ondersteuning naar de banken is gegaan, kan een heel debat worden gevoerd, wat overigens wenselijk zou zijn. We hoeven ons daarbij niet altijd af te vragen of het wel correct was om Fortis te verkopen. Er bestaat wel een rechtstreeks verband – aandeelhouderschap van de banken, verantwoordelijkheid van het management, *accountability* –, maar zeggen dat een transactietaks die op elke financiële chartale of girale transactie wordt geheven, een oplossing zal betekenen, gaat te ver. De financiële crisis is er gekomen omdat men risicoproducten heeft verpakt en verkocht met kredietratings van privé-bedrijven aan bankiers in bestuursraden die niet wisten waarover het ging. Een dergelijke financiële crisis kan niet worden opgelost met een financiële transactietaks.

Ik heb een probleem met een bijkomende belastingverhoging, niet met de doelstellingen van de transactietaks. Meer middelen voor het Zuiden? Heb ik zelf al voor gepleit. Speculatie actief tegengegaan? Daar pleit ik al lang voor. Daarvoor een of andere taxatievorm vinden? Heb ik nooit een probleem mee gehad. Waarmee ik wel problemen heb, is dat we een resolutie voorgelegd krijgen zonder rem. Een rem kan immers verhinderen dat de resolutie leidt tot een bijkomende belastingverhoging voor de burger en het bedrijfsleven.

Daarom vraag ik dat we in de commissie opnieuw niet alleen dit punt, maar ook nog andere punten zouden bekijken. Zo vermeldt de resolutie niet of de definities van financiële transacties op Belgisch, Europees of mondiaal niveau gelden. Via de extra middelen wil de resolutie zorgen voor de bescherming van publieke dienstentewerkstelling. Moet een mondiale transactietaks echt de Belgische ambtenaren ten goede komen? Spottend gezegd, maar dat lees ik tussen de regels.

Een resolutie als deze zou interessant kunnen zijn als het over principiële aangelegenheden zou gaan en op voorwaarde dat er een rem op belastingverhoging in wordt opgenomen, nogal evident in een land met zo een hoge belastingdruk.

Als de Senaat ermee instemt om het voorstel van resolutie opnieuw naar de commissie te zenden, zal ik met genoeg en nog andere punten aanbrengen die ik eerder al heb verdedigd

*déjà défendus. Cela aboutira peut-être à une autre résolution qui sera plus digeste pour l'Open Vld.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je retiens du très long exposé de M. Daems qu'il n'est ni Robin des Bois ni membre de l'équipe Les Experts ni la Sainte Trinité.*

*M. Daems n'a pas réfuté que les objectifs du Millénaire doivent être atteints pour 2015 et que les moyens pour ce faire n'ont pas été trouvés. Je pense que M. Daems était présent en commission lorsque le Dr Kazatchkine du Global Fund a expliqué, lors d'une présentation particulièrement passionnante, de quels moyens son organisation a besoin pour remporter le combat contre le sida et relever d'autres défis à court terme. Il a notamment dit à quel point le Global Fund attend les résultats de la taxe sur les transactions financières. M. Daems n'a jamais indiqué, au cours de son long exposé, comment il pense rassembler ces moyens.*

*Je l'invite dès lors à adopter la proposition de résolution. Je rejeterai bien entendu son amendement parce qu'il ne change rien. M. Daems doit consigner ses bonnes idées dans une proposition de résolution distincte. Je suis toujours disposée à discuter d'un tel texte en commission, à l'amender et à l'améliorer.*

### **Proposition de renvoi**

**M. le président.** – Je propose que le Sénat se prononce sur la proposition de renvoi. Ce point a la priorité sur le débat. Je demande aux membres de ne prendre la parole qu'au sujet de cette proposition de renvoi. Un seul orateur peut s'exprimer pour chaque groupe.

**M. Jacky Morael (Ecolo).** – Le groupe Ecolo-Groen! est tout prêt à envisager le renvoi en commission demandé par M. Daems. Cependant, comme j'avais l'intention de le démontrer dans l'intervention que j'avais prévue, cet amendement ne vise pas à améliorer ou à corriger la proposition qui est soumise à notre vote. En réalité, cet amendement vide complètement le texte de la proposition de résolution de sa portée, de sa substance. Je peux vous en faire la démonstration immédiatement, monsieur le président, mais vous avez demandé que nous intervenions uniquement au sujet de la procédure.

S'il suffit qu'un groupe qui veut s'opposer à une proposition demande un vote par assis et levé sur son renvoi en commission, nous ne sommes pas sortis de l'auberge ! Comme je considère que l'amendement de M. Daems change complètement la nature même de la proposition, je me refuse à procéder à un vote par assis et levé sur le renvoi en commission sans qu'il y ait eu de débat car je tiens à m'expliquer sur la portée de l'amendement qui nous est soumis.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Une demande de renvoi en commission a été formulée. Si l'on refuse ce renvoi, l'amendement étant de toute façon déposé, je présume que nous aurons l'occasion d'en discuter ici, en séance publique. Aussi, je propose que nous nous prononcions maintenant sur le renvoi en commission par assis et levé, selon la technique habituelle. Pour le reste, je suppose que M. Daems défendra

in verband met financiële transacties. Dat zal dan misschien een andere resolutie opleveren die voor Open Vld wel verteerbaar is.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik onthoud uit het zeer lange betoog van collega Daems dat hij niet Robin Hood is, dat hij geen lid is van CSI en dat hij niet de Heilige Drievuldigheid is.

Collega Daems heeft niet weerlegd dat tegen 2015 de Millenniumdoelstellingen moeten worden gehaald en dat de middelen om die doelstellingen te halen, niet zijn gevonden. Ik meen dat hij Daems wel in de commissie aanwezig was toen dokter Kazatchkine van het Global Fund in een zeer boeiende presentatie uitlegde welke middelen zijn organisatie nodig heeft om de strijd tegen aids en andere uitdagingen op korte termijn te winnen. Hij gaf onder andere aan hoezeer het Global Fund uitkijkt naar de resultaten van de taks op financiële transacties. Collega Daems heeft in zijn lange betoog nergens aangegeven hoe hij die middelen denkt te verzamelen.

Ik nodig hem dan ook uit het voorstel van resolutie wel goed te keuren. Uiteraard zal ik zijn amendement verwerpen omdat het niet ter zake doet. Hij moet zijn goede ideeën in een afzonderlijk voorstel van resolutie neerschrijven. Ik ben altijd bereid om een dergelijke tekst in de commissie te bespreken, te amenderen en te verbeteren.

### **Voorstel tot terugzending**

**De voorzitter.** – Ik stel voor dat de Senaat zich uitsprekt over het voorstel tot terugzending. Dit punt heeft voorrang op het debat. Ik vraag de leden alleen het woord te nemen met betrekking tot het voorstel tot terugzending. Namens elke fractie mag één spreker het woord nemen.

**De heer Jacky Morael (Ecolo).** – *Ecolo en Groen! zijn bereid de door de heer Daems gevraagde terugzending naar de commissie in overweging te nemen. Ik wou in mijn uiteenzetting aantonen dat dit amendement niet de bedoeling heeft het voorliggende voorstel te verbeteren, maar het integendeel volledig uitholt. Ik kan dat onmiddellijk aantonen, mijnheer de voorzitter, maar u hebt gevraagd alleen over de procedure te interveniëren.*

*Als het voor een fractie, die tegen een voorstel is, volstaat een stemming bij zitten opstaan te vragen om het naar de commissie terug te zenden, staan ons nog heel wat moeilijkheden te wachten. Aangezien ik vind dat het amendement van de heer Daems het voorstel volledig wijzigt, weiger ik over te gaan tot een stemming bij zitten en opstaan over de terugzending naar de commissie zonder dat eerst een debat heeft plaatsgevonden. Ik wil immers mijn mening geven over de draagwijdte van het voorliggende amendement.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Er werd een terugzending naar de commissie gevraagd. Als niet tot terugzending zou worden besloten, neem ik aan dat we in deze vergadering over het ingediende amendement kunnen debatteren. Ik stel ook voor dat we ons nu, zoals gebruikelijk, bij zitten en opstaan uitspreken over de terugzending naar de commissie. Voor het overige neem ik aan dat de heer Daems zijn*

son amendement et que nous aurons l'occasion de dire ce que nous en pensons, ici, en séance publique.

**M. le président.** – Le règlement prévoit qu'une demande de renvoi en commission a la priorité.

**M. Piet De Bruyn (N-VA).** – *J'ai écouté l'exposé de M. Daems avec beaucoup d'intérêt et j'étais même parfois d'accord avec lui. Je ne suis toutefois pas partisan d'un renvoi en commission, ne fût-ce que pour ne pas créer un précédent et pour éviter que le travail des commissions ne devienne partiellement superflu. Poursuivons le débat ici sur la base de l'amendement.*

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Il n'y a clairement pas de majorité en faveur d'un renvoi. Il est dès lors idiot de poursuivre un combat insensé. J'ai compris qu'on est prêt à débattre de mon amendement. Je souhaite dès lors retirer ma demande de renvoi de la proposition de manière à ce que le débat puisse se poursuivre maintenant en séance plénière.*

### Reprise de la discussion

**M. Jacky Morael (Ecolo).** – Réjouissons-nous, le Sénat s'est échauffé ! Il a même polémique, au point que certains collègues se sont écriés « Pas de politique ! Ne politisez pas le débat ! » à l'instar de certains humoristes qui disaient « Pas de polémique, ce n'est pas le rôle d'un parlement ».

Après cette boutade, réjouissons-nous de la vigueur de notre débat ! Réjouissons-nous aussi de l'avancée de mentalités. Certains, dont M. Daems, ont rappelé que les premières contributions scientifiques à ce débat datent des années 70. Le professeur Tobin lui-même a d'ailleurs évolué fortement tout au long de ses recherches, tout comme d'autres chercheurs, dont Spahn et d'autres économistes, et au fil du temps, il a amendé et modifié sa propre proposition.

Au Parlement fédéral belge comme au Parlement européen, nous avons fait du chemin. En 2001, la proposition de résolution que j'avais déposée avait fait l'objet d'un débat frontal. Il avait été procédé à une série d'auditions d'experts nationaux, européens et internationaux des secteurs bancaire, financier et fiscal. Les discussions furent de haute tenue et de haute valeur ; le rapport des débats est aujourd'hui encore consulté par des personnes qui s'intéressent au sujet.

Je me souviens que nous avons abouti à un texte de compromis, à la condition que l'on introduise, sur suggestion de certains groupes, la mention « souhaite qu'une taxe sur les transactions financières soit instaurée idéalement au niveau européen ». C'était la réplique des opposants de l'époque à ce type de taxation.

Aujourd'hui, la réplique a un peu changé. On nous dit que, même au niveau européen, le système ne fonctionnera pas, qu'il entraînera des conséquences néfastes, désagréables et ingérables, qu'il serait opportun que la décision soit prise à l'échelle planétaire.

Je fais le pari que, le jour où ce débat arrivera dans une instance mondiale, certains se lèveront pour dire qu'une telle taxe sur les transactions financières ne peut être envisagée que si elle s'applique au niveau intergalactique, ce qui sera une façon confortable et aisée de repousser le débat !

Il est clair, en l'occurrence, que personne ne vise à toucher

*amendement zal verdedigen en dat we in de plenaire vergadering onze mening daarover zullen kunnen geven.*

**De voorzitter.** – Volgens het reglement heeft het verzoek tot terugzending naar de commissie voorrang.

**De heer Piet De Bruyn (N-VA).** – Ik heb met veel interesse, en af en toe zelfs met instemming, geluisterd naar het betoog van de heer Daems. Ik ben echter geen voorstander van een terugzending naar de commissie, al was het maar om geen precedent te creëren en te vermijden dat de werking van de commissies voor een deel overbodig wordt. Laten we het debat hier verder voeren op basis van een amendement.

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – Er is duidelijk geen meerderheid voor een terugzending. Het is dan ook idioot om een onzinnig gevecht te voeren. Ik heb begrepen dat er bereidheid bestaat om over mijn amendement te debatteren. Ik wens mijn vraag om het voorstel terug te zenden dan ook in te trekken, zodat het debat nu in plenaire vergadering kan worden voortgezet.

### Hervatting van de bespreking

**De heer Jacky Morael (Ecolo).** – *We moeten blij zijn, want de Senaat heeft zich opgewonden. Er was zelfs sprake van een polemiek, zodanig dat sommige collega's uitriepen 'Geen politiek! We mogen het debat niet politiseren!', net als de humoristen die zeiden 'Geen polemiek, dat is niet de rol van het parlement'.*

*Na deze boutade kan ik mij alleen maar verheugen over de hevigheid van ons debat. Ook de evolutie in de geesten verheugt ons. Onder meer de heer Daems herinnerde eraan dat de eerste wetenschappelijke bijdragen tot dit debat dateren van de jaren '70. Professor Tobin zelf is in de loop van zijn onderzoek sterk geëvolueerd, net als andere onderzoekers, waaronder Spahn en nog andere economen. In de loop van jaren heeft hij zijn eigen voorstel bijgesteld.*

*In het Belgische federale en in het Europees parlement hebben we een lange weg afgelegd. In 2001 was het voorstel van resolutie dat ik had ingediend, het voorwerp van een hevige discussie. Er werden hoorzittingen gehouden met nationale, Europese en internationale experts uit het bankwezen, de financiële sector en de fiscaliteit. Er werden hoogstaande discussies gevoerd. De verslagen worden vandaag nog geraadpleegd door mensen die geïnteresseerd zijn in het onderwerp.*

*Ik herinner mij dat we tot een compromistekst gekomen waren, op voorwaarde dat we op voorstel van bepaalde fracties de volgende vermelding inlasten: 'wenst dat een taks op financiële transacties idealiter op Europees niveau wordt ingevoerd'. Dat was de replek van de toenmalige tegenstanders van een dergelijke taks.*

*Vandaag is de replek enigszins anders. Men zegt ons dat het systeem zelfs op het Europese niveau niet zal werken, dat het ongunstige, onaangename en onbeheersbare gevolgen zal hebben, dat de beslissing best op planetair niveau wordt genomen.*

*Ik wed dat, als het debat in een mondiale instantie wordt gevoerd, sommigen zullen opstaan en zeggen dat een dergelijke taks op financiële transacties alleen op intergalactisch niveau kan worden ingevoerd, waardoor het*

l'économie réelle. Voici quelques semaines, j'ai entendu en commission un collègue libéral, M. Bellot, dire qu'il opérât une grande distinction entre la fiscalité touchant l'économie réelle, celle des PME, des indépendants, des sociétés qui font du commerce et créent de la valeur ajoutée, et la fiscalité touchant l'économie de plus en plus « casino » qui se répand depuis quelques décennies sur notre planète à une vitesse effrénée, au point de provoquer des catastrophes comme celle que nous avons connue en 2008 et que certains redoutent encore dans les mois et les années à venir.

M. Daems veut nous sensibiliser au sort du petit citoyen et de la petite entreprise qui seront pénalisés par une taxe de 0,05% sur leurs transactions financières. On peut certes être sensible à cette question. Personnellement, je connais peu de citoyens ordinaires et d'entreprises de l'économie réelle, qu'elles soient petites ou grandes, qui aient déployé des trésors d'informatique pour se connecter en temps réel, 24 heures sur 24, depuis des bureaux à New York, Paris et Tokyo, afin de réaliser par informatique, sans même parfois aucune intervention humaine, des dizaines d'opérations par jour sur les cours des matières premières, des denrées alimentaires, des métaux précieux, bref tout ce qui peut faire l'objet de spéculations boursières, parfois à des intervalles de quelques secondes ou quelques minutes. Cela rapporte peut-être beaucoup d'argent à certains, mais ce n'est pas de l'économie réelle.

Je ne vois pas en quoi le petit pensionné qui réalise avec son PC quelques opérations boursières par semaine ou par mois pour essayer de faire fructifier sa petite économie serait pénalisé s'il doit payer 0,05% du montant de quelques unités ou dizaines de transactions par mois. En quoi une entreprise travaillant dans l'économie réelle pourrait-elle être pénalisée par une taxe aussi minime ?

Nous le disons depuis 2008, le secteur financier a besoin de régulation. Cette résolution est une des formules permettant d'espérer un début de régulation. Ce n'est pas la seule formule, loin de là. Il faut regretter que les États, après s'être beaucoup émus des conséquences de la crise de 2008 sur les finances publiques et sur les citoyens, aient revu leurs prétentions à la baisse. Les mesures concrètes prises à l'échelle européenne pour essayer de mettre un peu d'ordre et de régulation sur les marchés financiers sont pour le moins modestes. M. Daems lui-même a formulé des propositions qui méritent d'être examinées et prises en compte.

*(M. Willy Demeyer, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

J'en viens à l'amendement de M. Daems. Comme beaucoup de libéraux de Belgique ou d'ailleurs, il affirme qu'une telle taxe ne peut être instaurée que si elle n'engendre aucun accroissement de la pression fiscale globale. Ceci peut paraître sympathique et neutre. En fait, ce ne l'est sûrement pas. En effet, on ne peut en même temps affirmer que cette taxe permettra de financer la lutte contre la pauvreté, la protection de nos services sociaux et de nos services publics ainsi que l'aide des pays en voie de développement et réclamer que cette opération soit fiscalement neutre. Il y aura bien quelqu'un qui sera perdant dans cette opération.

Par ailleurs, cet amendement nie complètement le débat fondamental pour l'avenir de l'Europe et à ses ressources

*debat gemakkelijk kan worden afgevoerd.*

*Het is duidelijk dat niemand de reële economie wil treffen. Enkele weken geleden heb ik mijn liberale collega Bellot in de commissie horen zeggen dat hij een belangrijk onderscheid maakt tussen de fiscaliteit die de reële economie treft, die van de kmo's, de zelfstandigen, de handelsondernemingen de ondernemingen die toegevoegde waarde creëren, en de fiscaliteit die de casino-economie treft. Deze economie breidt zich sinds enkele decennia razendsnel uit over onze planeet en is verantwoordelijk voor catastrofes zoals we die in 2008 hebben gekend en die volgens sommigen ook in de komende maanden en jaren niet zijn uit te sluiten.*

*De heer Daems wil ons sensibiliseren voor het lot van de kleine burger en de kleine onderneming die zullen beboet worden met een taks van 0,05% op hun financiële transacties. Dat kan inderdaad gevoelig liggen. Persoonlijk ken ik weinig gewone burgers en bedrijven uit de reële economie, of het nu kleine of grote zijn, die in real time, de klok rond, vanuit kantoren in New York, Parijs of Tokio, met behulp van computers en zonder menselijke interventie, tientallen operaties per dag kunnen verrichten op de koersen van grondstoffen, voedingsmiddelen, edele metalen, kortom, alles wat het voorwerp kan uitmaken van beurspeculatie. Sommigen zullen daarmee veel geld verdienen, maar dat is niet de reële economie.*

*Waarom zou een kleine gepensioneerde die via zijn PC enkele beursoperaties per week of per dag verricht om zijn spaarcentjes iets meer te laten renderen, gestraft worden als hij 0,05% van het bedrag van die enkele verrichtingen moet betalen? Hoe kan een onderneming van de reële economie gestraft worden door een zo kleine taks?*

*We zeggen al sinds 2008 dat de financiële sector nood heeft aan regulering. Deze resolutie is een van de formules die uitzicht bieden op een begin van regulering. Het is niet de enige formule, verre van.*

*Spijtig genoeg hebben de staten die bezorgd waren over de gevolgen van de crisis van 2008 voor de openbare financiën en voor hun burgers, hun ambities moeten terugschroeven. De concrete maatregelen die op Europees vlak worden genomen om de financiële markten wat te ordenen en te regelen, zijn op zijn minst bescheiden te noemen. De heer Daems heeft zelf voorstellen geformuleerd die verdienen onderzocht te worden.*

*(Voorzitter: de heer Willy Demeyer, eerste ondervoorzitter.)*

*Ik kom tot het amendement van de heer Daems. Zoals vele liberalen in België en elders zegt hij dat een dergelijke taks alleen kan worden ingevoerd als dat geen verhoging van de totale fiscale druk tot gevolg heeft. Dat kan sympathiek en neutraal klinken, maar dat is het helemaal niet. We kunnen inderdaad niet zeggen dat we met die taks de strijd tegen de armoede, onze sociale en openbare diensten en de ontwikkelingshulp willen financieren en de operatie tegelijk fiscaal neutraal moet zijn. Er zal altijd wel iemand zijn die erbij verliest.*

*Het amendement ontkent bovendien volledig het fundamentele debat over de toekomst van Europa en de eigen middelen waarover het moet kunnen beschikken. Een unie met politieke*

propres. Il n'y a pas d'union ou de pouvoir politique sans un prélèvement au moins partiel de ressources propres. Nous nous plaignons tous les jours du manque de moyens dont dispose l'Europe pour financer des grands projets relatifs aux infrastructures, à la connaissance, à la formation, aux échanges de populations sur son territoire ou à la culture. Et, en même temps, nous voudrions que les maigres recettes propres dont disposerait dorénavant l'Europe grâce à cette taxe sur les transactions financières soient annihilées par une diminution des impôts perçus par les États membres. Je ne vois d'ailleurs pas comment cette compensation pourrait être coordonnée. En effet, cette taxe serait perçue au niveau européen alors que la compensation devrait être instaurée au niveau national. Cela ne me paraît pas praticable.

Je comprends bien votre préoccupation, monsieur Daems. Reconnaissez toutefois que vous ne faites plus l'unanimité, même au sein de la famille libérale. Ce n'est pas une insulte ! Pour ma part, je ne fais pas toujours l'unanimité au sein de la famille écologiste. Il faut apprendre à vivre avec ça. Votre amendement, aussi anodin soit-il, percute complètement la portée et l'objectif de la proposition, même s'il ne s'agit que d'une résolution. En effet, si le message envoyé par le Sénat belge aux chefs d'État actuellement réunis en sommet consiste à dire qu'il faut instaurer une taxe sur les transactions financières qui doit être compensée par des diminutions de recettes au niveau des États nationaux, certains chefs d'État seront ravis de prendre notre recommandation en compte de manière à lâcher d'un côté ce qu'on prend de l'autre. Ce ne sont pas les mêmes citoyens ou les mêmes activités qui sont affectés, monsieur Daems ! Aujourd'hui, un secteur échappe à toute forme de taxation et de contribution à la stabilité des marchés financiers. C'est injuste et anormal. De plus, cela a d'énormes effets pervers. Je vous demande donc de reconsidérer votre amendement et je demande à tous ceux qui soutiennent l'idée d'une taxe sur les transactions financières à l'échelle européenne de prendre en considération la portée de leur vote s'ils soutiennent l'amendement de M. Daems.

Enfin, vous avez au passage évoqué une autre proposition visant à équilibrer les finances publiques et consistant à augmenter la TVA en échange, par exemple, de réductions sur les cotisations patronales et salariales. Il ne s'agit pas d'un jeu à somme nulle. En effet, qui paierait le plus dans cette situation ? Ceux qui utilisent la plus grande partie de leurs revenus pour consommer. Celui qui peut se contenter de ne dépenser que 10% de ses revenus pour payer son loyer, son gaz, son électricité et son alimentation se moque pas mal de voir le taux de TVA augmenter.

Par contre celui qui est obligé de dépenser la totalité de son revenu mensuel à l'achat de services et de produits essentiels va payer le prix fort de votre proposition.

Nous ne pouvons donc pas approuver cette proposition. Toute proposition est recevable, toutes les propositions n'ont pas le même effet. Nous ne soutiendrons donc pas votre amendement et je demande à nos collègues de bien réfléchir avant de voter. Merci.

*(Applaudissements sur les bancs Ecolo-Groen!, sp.a et PS)*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je souscris complètement aux propos de notre collègue Moraël. J'ajouterai que, dans sa grande sagesse, la commission a soulevé la question d'une

*macht is niet denkbaar zonder eigen middelen. Dagelijks klagen we over het gebrek aan middelen in Europa voor de financiering van grote projecten op het terrein van infrastructuur, kennis, opleiding, uitwisselingsprojecten, cultuur. Tezelfdertijd echter zouden de weinige eigen inkomsten waarover Europa voortaan dankzij deze taks op financiële transacties zou beschikken, geneutraliseerd worden door een daling van geïnde belastingen in de lidstaten. Hoe moet een dergelijke compensatie bovendien worden gecoördineerd? De taks zou immers op Europees niveau worden geïnd, terwijl de compensatie nationaal zou zijn. Dat lijkt me niet uitvoerbaar.*

*Ik begrijp uw bezorgdheid, mijnheer Daems. U moet niettemin erkennen dat niet iedereen het met u eens is, ook niet binnen de liberale familie. Ik wil u niet beledigen. Ook bij de groenen is niet iedereen het altijd met mij eens. We moeten daarmee leren leven. Uw amendement, hoe onschuldig ook, druist volledig in tegen de draagwijdte en de doelstelling van het voorstel, ook al gaat het maar om een resolutie. Inderdaad, als de boodschap van de Belgische Senaat aan de staats- en regeringsleiders die deelnemen aan de Europese Top, luidt dat er een taks op financiële transacties moet komen die wordt gecompenseerd door een vermindering van de inkomsten op het niveau van de nationale staten, zullen sommige staats- en regeringsleiders met plezier met onze aanbeveling rekening houden door aan de ene kant te laten vallen wat men aan de andere kant neemt. Niet alle burgers of alle activiteiten worden getroffen, mijnheer Daems. Vandaag ontsnapt één sector aan elke vorm van belasting en aan elke bijdrage tot de stabiliteit van de financiële markten. Dat is onbillijk en niet normaal. Bovendien zijn de gevolgen ervan pervers. Ik vraag u dus uw amendement te herzien en ik vraag aan al degenen die de idee van een taks op financiële transacties op Europees niveau ondersteunen, rekening te houden met de gevolgen van hun stem als zij het amendement van de heer Daems goedkeuren.*

*Terloops hebt u gewezen op een andere resolutie die ertoe strekt de openbare financiën in evenwicht te brengen door de btw te verhogen, in ruil bijvoorbeeld voor de vermindering van de werkgevers- en werknemersbijdragen. Dat zou geen nuloperatie zijn. Wie zal in dat geval het meest betalen? Degenen die het grootste deel van hun inkomen aan consumptie besteden. Wie maar 10% van zijn inkomen moet uitgeven aan huur, gas, elektriciteit en voeding kan het weinig schelen dat de btw stijgt.*

*Wie daarentegen zijn hele maandinkomen aan de aankoop van levensnoodzakelijke diensten en producten moet besteden, zal uw voorstel duur betalen.*

*We kunnen dat voorstel bijgevolg niet goedkeuren. Elk voorstel is ontvankelijk, maar alle voorstellen hebben niet dezelfde gevolgen.*

*We zullen uw amendement niet goedkeuren en ik vraag mijn collega's goed na te denken over hun stem.*

*(Applaus bij Ecolo-Groen!, sp.a en de PS)*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – Ik ben het volledig eens met collega Moraël. De commissie heeft gesproken over een verschillende verdeling voor burgers en ondernemingen,

répartition différente entre les citoyens et les entreprises sans que cela n'implique une augmentation globale de la fiscalité.

N'ayons pas une approche morale d'un secteur qui en manque souvent. Toutefois, imaginons quelqu'un qui procède à des transactions financières exclusivement dans un but spéculatif. Il n'y a aucune raison de penser qu'il pourrait de lui-même participer à un système de taxation dont l'objectif serait de réduire la spéculation.

La proposition de M. Daems n'est cohérente ni avec le texte que nous examinons ni avec les objectifs fixés par la commission.

En lisant le libellé de cet amendement, on pourrait imaginer peut-être qu'il vise à protéger le citoyen et les entreprises. Toutefois l'objectif de la résolution que nous allons adopter n'est pas d'augmenter la charge sur les citoyens et les entreprises mais de la répartir d'une manière plus juste. *(Applaudissements)*

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – Je voudrais faire quelques remarques complémentaires.

Mon groupe soutiendra évidemment cette résolution. En effet, cette taxe se justifie non seulement parce que nous voulons atteindre les objectifs du millénaire, mais aussi parce que le contexte actuel appelle ce genre de mesures.

L'instauration de cette taxe permettra également de déplacer en partie la charge fiscale du travail vers le capital.

Il faudra toutefois doubler cette mesure par une harmonisation fiscale au niveau européen. Des progrès sont réalisés en ce sens ; différents rapports préconisent en effet une telle harmonisation bien que l'Europe n'ait pu se mettre d'accord sur la limitation et la régulation des profits honteux des spéculateurs.

Nous avons aussi déposé des propositions de loi à la Chambre ou au Sénat pour limiter la spéculation. Nous espérons qu'elles seront discutées car la lutte contre la spéculation ne se réduit pas à la taxe Tobin.

Je ne puis soutenir l'idée de M. Daems que les citoyens belges auraient déjà payé pour la crise et que ce dossier serait clos. Aujourd'hui plus que jamais, le citoyen continue à payer la crise et continuera à la payer demain.

N'oublions pas que même si les paramètres économiques semblent bons aujourd'hui, le spectre d'une nouvelle crise n'est pas si éloigné que cela.

Cet amendement me donne l'impression de reprendre d'une main ce qui est donné de l'autre afin de soulager nos consciences. Je soutiens la position de M. Mahoux : il faut lutter contre la spéculation ; nous ne soutiendrons donc pas l'amendement de M. Daems.

**M. Richard Miller (MR).** – En ce qui concerne l'amendement proposé par M. Daems, je m'inscris totalement dans la position du groupe MR exprimée par mon collègue De Decker.

Je voudrais, ne fût-ce que par souci de la vérité historique, apporter un léger correctif aux allégations de M. Mahoux, qui a dit que notre ministre des Finances s'était toujours déclaré opposé à la taxe sur les transactions financières. Je peux répondre à M. Mahoux que le ministre des Finances, s'il a

*zonder dat de totale belastingdruk zou verhogen.*

*We mogen een sector die meestal geen scrupules heeft, niet op een ethische wijze benaderen. Van iemand die alleen speculatieve financiële transacties verricht, kunnen we niet verwachten dat hij voorstander is van een belastingstelsel dat tot doel heeft speculatie af te remmen.*

*Het voorstel van de heer Daems is niet coherent, noch met de voorliggende tekst, noch met de doelstellingen van de commissie.*

*Uit de tekst van het amendement zou men kunnen afleiden dat het ertoe strekt de burger en het bedrijfsleven te beschermen. De resolutie die we zullen goedkeuren heeft evenwel niet tot doel de lasten voor de burgers en de ondernemingen te verhogen, maar ze billijker te verdelen. (Applaus)*

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – *Ik wil enkele aanvullende opmerkingen maken.*

*Mijn fractie zal uiteraard deze resolutie steunen. Deze taks is niet enkel gerechtvaardigd omdat wij de millenniumdoelstellingen willen bereiken, maar ook omdat de huidige toestand dergelijke maatregelen nodig maakt.*

*De invoering van deze taks zal het ook mogelijk maken voor een stuk de fiscale belasting van de arbeid naar het kapitaal te verschuiven.*

*Deze maatregel moet echter gepaard gaan met een fiscale harmonisatie op Europees vlak. Er wordt in die zin vooruitgang geboekt. Verschillende rapporten staan een dergelijke harmonisatie voor, hoewel Europa geen akkoord kon bereiken over de beperking en de regulering van de schandalige winsten van de speculanten.*

*Wij hebben in de Kamer en in de Senaat wetsvoorstellen ingediend om de speculatie te beperken. We hopen dat ze zullen worden besproken, want de strijd tegen de speculatie beperkt zich niet tot de Tobintaks.*

*Ik ga niet akkoord met de heer Daems dat de Belgische burgers al voor de crisis zouden hebben betaald en dat dit dossier gesloten is. Vandaag blijft de burger de crisis betalen en dat zal ook in de toekomst het geval zijn.*

*Ook al lijken de economische parameters vandaag goed, het spookbeeld van een nieuwe crisis is niet zo veraf.*

*Dit amendement geeft me de indruk met één hand terug te nemen wat met de andere werd gegeven om ons geweten te sussen. Ik ben het eens met de heer Mahoux: de speculatie moet worden bestreden. We zullen het amendement van de heer Daems dan ook niet steunen.*

**De heer Richard Miller (MR).** – *Wat het amendement van de heer Daems betreft, sluit ik me volledig aan bij de houding van de MR-fractie, zoals naar voren gebracht door collega De Decker.*

*Ik wil de bewering van de heer Mahoux, die zei dat onze minister van Financiën altijd gekant was tegen de taks op financiële transacties, enigszins corrigeren. De minister van Financiën heeft zich altijd terughoudend getoond tegenover een dergelijke maatregel omdat die geen enkele zin heeft op*



toujours marqué une réserve à l'égard d'une telle mesure, a toujours expliqué qu'elle n'avait aucun sens au niveau belge et qu'il faudrait au minimum arriver au niveau européen pour qu'elle ait des effets positifs. C'est précisément inscrit aux points 2 (Union européenne) et 4 (pays de la zone euro) de la résolution soumise à notre approbation, et rentre parfaitement dans la politique défendue par le ministre des Finances, et à travers lui, par le MR.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *À cause de la procédure particulière utilisée pour le dépôt de la présente proposition de résolution, il n'y a pas eu de prise en considération et aucun texte n'était disponible avant l'examen en commission. On ne peut par conséquent pas en vouloir à M. Daems pour sa demande. Il se trouvait à l'étranger et, puisqu'il ne connaissait pas le contenu de la proposition de résolution, il n'a pu charger un suppléant d'assister à la commission, ce qu'il aurait certainement fait.*

*Ce n'est que maintenant qu'un débat a lieu. En commission, le texte a été distribué et la proposition de résolution a été immédiatement adoptée. Je me reproche d'avoir été trop gentil en commission et de pas avoir réagi à ce moment-là.*

*Je déduis du débat en séance plénière qu'un renvoi en commission est indiqué. Rien que pour cette raison, cela mérite de donner la préférence à l'adoption de l'amendement de M. Daems.*

*Nous pouvons procéder de deux manières : soit nous votons sur la proposition de renvoi en commission sans adopter l'amendement en question soit nous votons sur l'amendement.*

*(M. Danny Pieters, président, reprend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Armand De Decker (MR).** – Je voudrais d'abord exprimer deux idées.

Primo, pour les libéraux classiques, la taxe Tobin a le grand inconvénient de porter le nom de taxe. Je l'appellerais plutôt une assurance.

Secundo, elle parle de taxe sur les transactions financières. Une transaction financière fait croire à un objet économique. Ce qui est visé, ce sont les mouvements financiers sans dimension économique.

Je ferai ensuite deux remarques générales.

Nous sommes confrontés à deux grands problèmes dans le monde et en Europe en particulier : la pression migratoire et la crise souveraine des États du sud de l'Europe. Je demande à mes amis libéraux flamands de réfléchir à la meilleure réponse à ces deux défis. Je suis persuadé que la seule réponse à la pression migratoire consiste en une aide au développement beaucoup plus importante que celle qui existe.

Par ailleurs, la meilleure réponse à la crise financière souveraine des pays du sud de l'Europe est selon moi la solidarité via un système indolore. M. Daems a parlé de la dimension européenne et de l'application de la résolution à l'échelon maximal. Selon les chiffres, s'il s'agit uniquement des transactions financières – et je trouve que c'est trop peu –, on arriverait à un résultat d'environ 30 milliards de dollars US

*Belgisch niveau en op zijn minst op Europees niveau moet worden ingevoerd om enig positief effect te kunnen hebben. Dat staat juist in de punten 2 en 4 van de resolutie die nu ter goedkeuring voorligt en het stemt perfect overeen met het door de minister van Financiën, en via hem door de MR, verdedigde beleid.*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – Als gevolg van de bijzondere procedure die werd gehanteerd voor het indienen van dit voorstel van resolutie, was er geen inoverwegingneming noch was er vóór de bespreking in commissie een tekst beschikbaar. Bijgevolg kan men de heer Daems zijn verzoek niet kwalijk nemen. Niet alleen bevond hij zich in het buitenland, maar omdat hij de inhoud van het voorstel van resolutie niet kende, heeft hij ook geen plaatsvervanger opdracht gegeven de commissie bij te wonen, wat hij anders zeker zou hebben gedaan.

Nu wordt pas een debat gehouden. In commissie werd de tekst verdeeld en werd het voorstel van resolutie onmiddellijk goedgekeurd. Ik neem het mezelf enigszins kwalijk dat ik in de commissie te braaf ben geweest en toen niet heb gereageerd.

Uit het debat in plenaire vergadering leid ik af dat een terugzending naar commissie aan te bevelen is. Alleen al om die reden verdient het de voorkeur het amendement van de heer Daems goed te keuren.

We kunnen op twee manier te werk gaan: ofwel stemmen we over het voorstel tot terugzending naar de commissie zonder het bewuste amendement goed te keuren, ofwel stemmen we over het amendement.

*(Voorzitter: de heer Danny Pieters.)*

**De heer Armand De Decker (MR).** – *Ik wil vooreerst twee ideeën naar voren brengen.*

*Voor de klassieke liberalen heeft de Tobintaks het grote nadeel de naam 'taks' te dragen. Ik zou het veeleer een verzekering noemen.*

*Ten tweede wordt gesproken over een taks op financiële transacties. Een financiële transactie doet denken aan een economische handeling. Doelwit zijn de financiële bewegingen zonder economische dimensie.*

*Voorts wil ik twee algemene opmerkingen maken.*

*We worden in de wereld, en in Europa in het bijzonder, met twee grote problemen geconfronteerd: de migratiedruk en de staatsschuldcrisis van de staten van Zuid-Europa. Ik vraag mijn Vlaamse liberale vrienden na te denken over het beste antwoord op die twee uitdagingen. Ik ben ervan overtuigd dat het enige antwoord op de migratiedruk bestaat uit een veel grotere ontwikkelingshulp dan we nu kennen.*

*Het beste antwoord op de financiële crisis van de landen van Zuid-Europa is volgens mij de solidariteit via een pijnloos systeem. De heer Daems heeft gesproken over de Europese dimensie en de toepassing van de resolutie op een zo groot mogelijke schaal. Volgens de cijfers zou men, wanneer het enkel gaat over financiële transacties – en ik vind dat veel te weinig – op wereldvlak per jaar tot een resultaat komen van*

par an au niveau mondial. L'Europe disposerait ainsi de 1 200 milliards de dollars ou d'euros pour faire face aux deux grands enjeux que sont le développement à cause des risques migratoires et la nécessité d'assurer un avenir aux continents du sud, d'une part, et trouver un moyen de financement indolore pour faire face aux crises souveraines, d'autre part.

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Je veux tout d'abord remercier les collègues pour ce débat. On dit toujours que la séance plénière du Sénat est proche de la léthargie et voilà un débat vivant. Je dois admettre que je me suis retenu. On ne doit pas tout faire en une seule fois, mais c'est un bon début.*

*Je veux répondre encore sur quelques points et nous pourrions voir ensuite ce qu'en pense chacun.*

*Après les propos de mon ami et collègue Morael l'essence du débat reste : accepte-t-on un impôt supplémentaire ou non ? M. Mahoux a avancé un bon argument lorsqu'il a dit que certaines activités ne sont pas taxées actuellement et devraient l'être. Je ne suis pas totalement en désaccord là-dessus et je l'ai exprimé dans mon exposé. Au début j'ai indiqué qu'il y a une différence entre l'économie réelle et l'économie virtuelle, et que l'économie virtuelle cause l'effondrement de l'économie réelle. C'est toute l'histoire de l'effet de levier, des CDO et d'autres techniques qui sont finalement à la source de la crise bancaire. Nous ne divergeons donc pas sur ce point. Pourquoi le devrions-nous ?*

*Sur un autre point nous restons apparemment d'opinion différente.*

On dit que le petit pensionné ne paiera que quelques centimes de plus. Mais il paie déjà de trop, et chaque centime supplémentaire à payer est un centime de trop !

*Le voilà : Admettons-nous que le citoyen, qui n'est pour rien dans la crise, et les entreprises du secteur de l'économie réelle, doivent payer des impôts supplémentaires sous la forme d'une taxe sur les transactions dont objectif principal est de rendre possible de tracer les transactions et de pouvoir ainsi les réguler ? C'est l'absurde de l'affaire. On taxe une transaction pour la rendre visible. Doit-on réellement la taxer pour la voir ? On peut aussi la sanctionner si elle ne se fait pas voir. Il n'est pas correct de dire qu'on ne peut connaître une transaction qu'en lui collant un coût financier et ensuite si elle ne s'avère pas réelle mais virtuelle et économiquement dommageable, de la combattre en la régulant, ce à quoi nous ne sommes pas opposés. Je maintiens donc mon amendement. Quelle que soit la qualité de l'argumentation sur la nécessité de combattre certains points négatifs et sur la contribution d'une taxe sur les transactions à cette lutte, je pense que cela ne peut conduire à des impôts supplémentaires pour le citoyen et les entreprises qui ne sont pour rien dans la crise. C'est une différence essentielle entre les autres partis et nous, les libéraux, qui estimons qu'il y a assez d'impôt mais sommes d'accord pour combattre durement les spéculateurs non économiques.*

J'ai déposé une proposition de loi à la Chambre des représentants bien avant vous.

*ongeveer 30 miljard US-dollar. Europa zou dan over 1200 miljard dollar of euro beschikken om de twee grote uitdagingen aan te pakken: ten eerste, de ontwikkeling die samengaat met migratie en de noodzaak om de landen van het Zuiden een toekomst te geven; en ten tweede, een pijnloos financieringsmiddel vinden om de staatschuldcrisis aan te pakken.*

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – Allereerst wil ik de collega's bedanken voor dit debat. De plenaire vergadering van de Senaat wordt altijd een staat van lethargie toegedicht en dan is een levendig debat wel eens prettig. Ik moet toegeven dat ik me heb ingehouden. Je moet niet alles in één keer willen doen, maar het is een goed begin.

Ik wil nog op een paar punten antwoorden en dan kunnen we gerust zien waar iedereen voor staat.

Zeker na de woorden van mijn goede vriend en collega Morael, blijft de essentie van het verhaal of men aanvaardt dat er een belasting bijkomt of niet. De heer Mahoux had een goed argument toen hij zei dat bepaalde activiteiten vandaag niet worden belast en beter wel zouden worden belast. Daar ben ik het helemaal niet mee oneens en dat heb ik ook in mijn uiteenzetting gezegd. In het begin heb ik erop gewezen dat er een verschil is tussen de reële en de virtuele economie en dat de virtuele economie de reële economie kapot maakt. Dat is het hele verhaal van de *leveraging*, van de CDO's en dergelijke meer, die uiteindelijk de oorzaak van de bankencrisis zijn. Wij verschillen op dat punt dus niet eens van mening. Waarom zouden we?

Over een ander punt blijven we blijkbaar wel van mening verschillen.

*Men zegt dat de kleine gepensioneerde slechts enkele eurocenten meer zal betalen. Maar hij betaalt al te veel en elke bijkomende cent die moet worden betaald, is er een te veel.*

Dat is het punt. Aanvaardt men dat de burger, die niets te maken heeft met de crisis, en het bedrijfsleven dat wel reële economie bedrijft, bijkomende belastingen moeten betalen in de vorm van een transactietaks met als hoofddoel het volgen van transacties mogelijk te maken om ze te kunnen reguleren? Dat is het gekke van het verhaal. Men belast een transactie om ze zichtbaar te maken. Moet men ze echt belasten om ze te zien? Je kunt ze ook bestraffen als ze zich niet laat zien. Het klopt niet dat je een transactie alleen kunt kennen door er een financiële prijs op te kleven en ze dan, als ze niet reëel, maar virtueel en economisch schadelijk is, te bestrijden met regulering, waar wij overigens niet tegen zijn. Ik houd dus mijn argument voor het amendement aan. Hoe goed men ook argumenteert dat bepaalde negatieve punten moeten worden bestreden en dat de transactietaks daartoe kan bijdragen, mij gaat het erom dat dat niet mag leiden tot bijkomende belastingen voor een individuele burger of een bedrijf dat er niets mee te maken heeft. Dat is een essentieel verschil tussen de andere partijen en ons liberalen, die vinden dat er genoeg belast wordt, maar wel akkoord gaan om de niet-economische speculanten hard aan te pakken.

*Ik heb lang voor u een wetsvoorstel in de Kamer ingediend.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – À titre individuel.

**M. Rik Daems (Open Vld).** – Oui, mais je reste quand même un libéral classique.

Nous sommes d'accord de chercher les moyens de combattre le virtuel mais nous refusons d'augmenter les impôts. Le vote auquel nous allons procéder départagera ceux pour qui les taxes peuvent encore augmenter et ceux, dont nous faisons partie, qui disent non à de nouvelles taxes.

**M. le président.** – Au point 1 du dispositif, M. Daems propose l'amendement n° 1 (voir document 5-1083/3).

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'amendement et sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

### Prise en considération de propositions

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

### Présentation de candidats à un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (Doc. 5-1082)

**M. le président.** – Conformément à l'article 6, §2, alinéa 3, de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, le Sénat doit procéder à la présentation d'une liste double de 16 candidats pour un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi relative à l'euthanasie.

La commission se compose de seize membres. Elle est composée dans le respect de la parité linguistique. Chaque groupe linguistique compte au moins trois membres de chaque sexe.

Huit membres sont docteurs en médecine, dont quatre au moins sont professeurs dans une université belge. Quatre membres sont professeurs de droit dans une université belge ou avocats. Quatre membres sont issus des milieux chargés de la problématique des patients atteints d'une maladie incurable.

Les membres de la commission sont nommés, en veillant à assurer une représentation pluraliste, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur une liste double présentée par le Sénat, pour un terme renouvelable de quatre ans. Les candidats qui n'ont pas été désignés comme membres effectifs sont nommés en qualité de membres suppléants,

*De heer Philippe Mahoux (PS).* – *In uw eigen naam!*

*De heer Rik Daems (Open Vld).* – *Ja, maar ik blijf een klassieke liberaal.*

*Wij gaan akkoord om middelen te zoeken om virtuele transacties te bestrijden, maar wij weigeren de belastingen te verhogen. Degenen voor wie de belastingen nog mogen stijgen, zullen dit voorstel goedkeuren. Wij behoren echter tot degenen die neen zeggen tegen nieuwe belastingen.*

**De voorzitter.** – Op punt 1 van het dispositief heeft de heer Daems c.s. amendement 1 ingediend (zie stuk 5-1083/3).

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het amendement en over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

### Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

### Voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (Stuk 5-1082)

**De voorzitter.** – De Senaat dient, overeenkomstig artikel 6, §2, derde lid, van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, over te gaan tot de voordracht van een dubbele lijst van 16 kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet betreffende de euthanasie.

De commissie bestaat uit zestien leden. Zij wordt samengesteld met inachtneming van de taalpariteit. Elke taalgroep telt minstens drie leden van elk geslacht.

Acht leden zijn doctor in de geneeskunde, van wie er minstens vier hoogleraar zijn aan een Belgische universiteit. Vier leden zijn hoogleraar in de rechten aan een Belgische universiteit of advocaat. Vier leden komen uit kringen die belast zijn met de problematiek van ongeneeslijk zieke patiënten.

De leden van de Commissie worden, op grond van een pluralistische vertegenwoordiging, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, benoemd uit een dubbele lijst, voorgedragen door de Senaat, voor een termijn van vier jaar die kan worden verlengd. De kandidaten die niet als effectief lid zijn aangewezen, worden tot plaatsvervanger

selon une liste déterminant l'ordre dans lequel ils seront appelés à suppléer.

Le document portant le nom de tous les candidats aux mandats à pourvoir a été distribué sous le n° 5-1082/1. Tous les sénateurs ont pu prendre connaissance du curriculum vitae des candidats et comparer leurs mérites.

Compte tenu de la multiplicité des critères que doit rencontrer la composition de la Commission fédérale, le Bureau propose que le Sénat se prononce sur un modèle de liste double. Ce modèle comporte un nombre de candidats égal à celui des mandats à pourvoir.

Vous avez dès lors reçu un bulletin de vote comportant deux volets :

- d'une part, un modèle de liste double qui comprend deux séries de seize membres. Ce modèle comporte une case de tête ;
- d'autre part, un tableau avec le nom de tous les candidats classés par ordre alphabétique. Chaque nom est suivi d'une case de vote pour la liste 1 et d'une case de vote pour la liste 2.

Les membres qui se rallient au modèle de liste double sont priés de noircir la case de tête de ce modèle.

Les membres qui n'approuvent pas ce modèle peuvent émettre au maximum trente-deux voix de préférence, dont seize pour la liste 1 et seize pour la liste 2. Chaque sénateur est ainsi libre de voter pour les candidats de son choix.

Le sort désigne M. Courtois et M. Anciaux pour remplir les fonctions de scrutateurs.

Je prie chaque membre de déposer son bulletin de vote dans l'urne à l'appel de son nom.

Le scrutin est ouvert. Il débute par le nom de M. Beke.

*(Il est procédé au scrutin.)*

Le scrutin est clos.

Il conviendra sans doute au Sénat de poursuivre son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Proposition de loi modifiant l'article 22 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne le remplacement des membres du conseil de police (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-436)**

### Vote n° 1

Présents : 52

Pour : 52

Contre : 0

benoemd, in de orde van opvolging die volgens een lijst bepaald wordt.

Het gedrukte stuk met de lijst van alle kandidaten voor de te begeven mandaten, werd rondgedeeld onder het nr. 5-1082/1. Alle senatoren hebben kennis kunnen nemen van de curricula vitae van de kandidaten en hebben hun verdiensten kunnen vergelijken.

Gelet op de veelheid van de criteria waaraan de samenstelling van de commissie moet voldoen stelt het Bureau voor dat de Senaat zich zou uitspreken over een model van dubbele lijst. Dit model bevat een aantal kandidaten dat gelijk is aan het aantal openstaande mandaten.

U hebt derhalve een stembrief ontvangen die twee delen omvat:

- enerzijds een model van dubbele lijst die twee reeksen van zestien leden bevat. Boven dat model staat één stemvakje;
- anderzijds een tabel met de namen van alle kandidaten in alfabetische volgorde. Naast elk van deze kandidaten staat een stemvakje voor lijst 1 en een stemvakje voor lijst 2.

De leden die het eens zijn met het model van dubbele lijst, worden verzocht het stemvakje boven dit model zwart te maken.

Zij die daarentegen dit model niet wensen goed te keuren, kunnen maximaal tweeëndertig voorkeurstemmen uitbrengen, waarvan zestien op lijst 1 en zestien op lijst 2. Het staat elke senator zodoende vrij te stemmen voor de kandidaten van zijn keuze.

Het lot wijst de heer Courtois en de heer Anciaux aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam zijn stembrief in de stembus te komen deponeren.

De stemming is geopend. Zij begint met de naam van de heer Beke.

*(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)*

De stemming is gesloten.

Ik veronderstel dat de Senaat zijn agenda voortzet terwijl de stemopnemers de stembulletins nazien.

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 22 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat de vervanging van politieraadsleden betreft (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez ; Stuk 5-436)**

### Stemming 1

Aanwezig: 52

Voor: 52

Tegen: 0

Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée à l’unanimité.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

**Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne l’élection des membres du conseil de police (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-437)**

Vote n° 2

Présents : 52  
Pour : 51  
Contre : 0  
Abstentions : 1

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *J’ai pairé avec Mme Lijnen qui a accouché hier d’un magnifique garçon. Tant qu’elle sera absente, je m’abstiendrai lors des votes. Il est dommage qu’on ne puisse pas se faire remplacer au parlement comme dans les conseils communaux.*

**M. le président.** – S’il y a unanimité, il n’est pas nécessaire de s’abstenir.

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *C’est exact mais, pour être cohérente, je m’abstiendrai durant toute la période d’absence de Mme Lijnen.*

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

**Proposition de loi modifiant l’article 6, §6, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d’identité, aux cartes d’étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (de M. Guido De Padt et Mme Caroline Désir ; Doc. 5-941)**

Vote n° 3

Présents : 53  
Pour : 51  
Contre : 0  
Abstentions : 2

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – *La proposition de nos collègues De Padt et Désir visant à prolonger la durée de validité des cartes d’identité à des objectifs importants : diminuer les charges financière et administrative pour les citoyens, limiter les tâches des communes et tendre à une l’administration davantage orientée client. Qui s’y opposerait ?*

*Toutefois, il y a un danger à s’arrêter sur les nobles objectifs de la proposition et à accorder trop peu d’attention à ses conséquences pratiques et éventuellement négatives. Il y a plusieurs éléments en jeu. La Belgique a une réputation de précurseur international. Cette réputation résulte d’une tendance permanente à l’innovation et de la grande fiabilité*

Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de verkiezing van leden in de politieraad (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-437)**

Stemming 2

Aanwezig: 52  
Voor: 51  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 1

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Ik heb een stemafpraak met mevrouw Lijnen, die gisteren bevallen is van een prachtige zoon. Zolang ze afwezig is, zal ik mij bij de stemming onthouden. Het is jammer dat men zich in het parlement, in tegenstelling tot de gemeenteraden, niet kan laten vervangen.

**De voorzitter.** – Indien er unanimiteit is, is het niet nodig u te onthouden.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Dat is juist, maar om consequent te zijn, zal ik me bij de stemming onthouden gedurende de hele periode dat mevrouw Lijnen er niet is.

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 6, §6, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (van de heer Guido De Padt en mevrouw Caroline Désir; Stuk 5-941)**

Stemming 3

Aanwezig: 53  
Voor: 51  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 2

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Het voorstel van de collega’s De Padt en Désir tot verlenging van de geldigheidsduur van de identiteitskaarten heeft belangrijke doelstellingen: de administratieve en financiële lasten voor de burgers verminderen, de taken van de gemeenten beperken en het bestuur gebruikersvriendelijker maken. Wie kan daar tegen zijn?

Welnu, het gevaar is dat men zich blindstaart op de noble doelstellingen van het voorstel en te weinig oog heeft voor de praktische en mogelijk negatieve gevolgen ervan. Er staat nochtans een en ander op het spel. België heeft de reputatie van internationale voortrekker te verdedigen. Deze reputatie staat of valt met een blijvend streven naar innovatie en de

*des produits délivrés.*

*Durant la discussion en commission de la proposition de loi, j'ai formulés quelques préoccupations sur la faisabilité technique, la durée de vie des puces, la sécurité de la carte, le risque de retard dans l'innovation et le coût pour l'autorité et le citoyen. On a réagi de deux manières différentes aux remarques et réserves d'un certains nombre de collègues. D'une part, on m'a assuré que les problèmes éventuels que je signalais pouvaient être résolus ou que ce n'étaient pas du tout des problèmes. D'autre part, on a dit que la proposition laissait au ministre une grande liberté dans l'application de la loi pour assurer les garanties techniques indispensables. D'une part il n'y a donc aucun problème, de l'autre le ministre se voit attribuer une importante responsabilité.*

*Vous comprendrez que ces signaux contradictoires ne sont pas pour me rassurer. En fin de compte, il se pourrait que la simplification et l'économie espérées seront moins importantes que ce que l'on nous promet aujourd'hui. D'où mon abstention. Il est également important que nous suivions ce dossier et contrôlions si le ministre parvient réellement à assurer les garanties nécessaires. Quelques collègues de la Chambre m'ont fait savoir qu'ils veulent creuser cet aspect des choses.*

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

### **Présentation de candidats à un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (Doc. 5-1082)**

#### **Résultat du scrutin**

**M. le président.** – Voici le résultat du scrutin pour la nomination de candidats pour un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie.

Nombre de votants : 51

Bulletins blancs ou nuls : 2

Votes valables : 49

Majorité absolue : 25

Le modèle de liste double a obtenu 48 suffrages.

Étant donné que le modèle de liste double a obtenu la majorité absolue des suffrages, le Sénat présente une première liste comportant les noms suivants :

- M. Chris Verslijpe
- M. Wim Distelmans
- M. Robert Rubens
- M. Etienne De Groot

sterke betrouwbaarheid van het geleverde product.

Tijdens de commissiebespreking van het wetsvoorstel heb ik een aantal bedenkingen geformuleerd over de technische haalbaarheid, de fysieke levensduur van de chips, de beveiliging van de kaart, het risico van de vertragingen inzake innovatie en de kostprijs voor de overheid en de burger. Men heeft op twee verschillende manieren op deze opmerkingen en op bedenkingen van een aantal andere collega's gereageerd. Enerzijds heeft men mij verzekerd dat de mogelijke problemen die ik signaleer, opgevangen kunnen worden of helemaal geen probleem zijn. Anderzijds zei men dat het voorstel de minister een grote bewegingsvrijheid geeft om in te spelen op de technische waarborgen die noodzakelijk zijn bij de uitvoering van het wetsvoorstel. Aan de ene kant is er dus geen probleem, maar aan de andere kant krijgt de minister een belangrijke verantwoordelijkheid toebedeeld.

Neem me dus niet kwalijk dat ik door deze tegenstrijdige signalen niet helemaal gerustgesteld ben. Op het einde van de rit zou het wel eens kunnen zijn dat de zo verhoopte vereenvoudiging en besparing kleiner uitvalt dan nu wordt beloofd. Vandaar mijn onthouding. Het is ook belangrijk dat we dit dossier blijven volgen en controleren of de minister er echt in slaagt de nodige waarborgen te garanderen. Enkele collega's uit de Kamer hebben met te kennen gegeven dat ze hierop dieper willen ingaan.

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

### **Voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (Stuk 5-1082)**

#### **Uitslag van de geheime stemming**

**De voorzitter.** – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de benoeming van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie.

Aantal stemmenden: 51

Blanco of ongeldige stembriefjes: 2

Geldige stemmen: 49

Volstreekte meerderheid: 25

Het model van dubbele lijst behaalt 48 stemmen.

Daar het model van dubbele lijst de volstreekte meerderheid van de stemmingen heeft gehaald, draagt de Senaat een eerste lijst voor met de volgende namen:

- de heer Chris Verslijpe
- de heer Wim Distelmans
- de heer Robert Rubens
- de heer Etienne De Groot

M. Marc Englert  
 M. Philippe Maassen  
 M. Jean-Michel Thomas  
 Mme Claire Nouwynck  
 M. Walter De Bondt  
 M. Roger Lallemand  
 Mme Nicole Gallus  
 Mme Jacqueline Herremans  
 Mme Wilhelmina Dijkhoffz  
 Mme Jacinta De Roeck  
 Mme Magali De Jonghe  
 M. Marc Van Overstraeten

Le Sénat présente une seconde liste comportant les noms suivants :

M. Frank Declercq  
 M. Luc Proot  
 M. Raymond Mathys  
 M. Patrik Vankrunkelsven  
 M. François Damas  
 M. Thierry Danois  
 Mme Marie-Elise Faymonville  
 M. Adrian Conesa Botella  
 M. Jeroen Léaerts  
 M. Gilles Genicot  
 M. Yves-Henri Leleu  
 M. Daniel d'Ath  
 M. Paul De Strooper  
 Mme Arlette Geuens  
 Mme Magriet De Maegd  
 Mme Chantal Gilbert

Les résultats individuels des candidats seront repris aux Annexes des Annales de la présence séance.

Il sera donné connaissance de cette présentation au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Justice.

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

### **Proposition de résolution visant à soutenir une taxe sur des transactions financières (Doc. 5-1083)**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Daems.

**Vote n° 4**

de heer Marc Englert  
 de heer Philippe Maassen  
 de heer Jean-Michel Thomas  
 mevrouw Claire Nouwynck  
 de heer Walter De Bondt  
 de heer Roger Lallemand  
 mevrouw Nicole Gallus  
 mevrouw Jacqueline Herremans  
 mevrouw Wilhelmina Dijkhoffz  
 mevrouw Jacinta De Roeck  
 mevrouw Magali De Jonghe  
 de heer Marc Van Overstraeten

De Senaat draagt een tweede lijst voor met de volgende namen:

de heer Frank Declercq  
 de heer Luc Proot  
 de heer Raymond Mathys  
 de heer Patrik Vankrunkelsven  
 de heer François Damas  
 de heer Thierry Danois  
 mevrouw Mme Marie-Elise Faymonville  
 de heer Adrian Conesa Botella  
 de heer Jeroen Léaerts  
 de heer Gilles Genicot  
 de heer Yves-Henri Leleu  
 de heer Daniel d'Ath  
 de heer Paul De Strooper  
 mevrouw Arlette Geuens  
 mevrouw Magriet De Maegd  
 mevrouw Chantal Gilbert

De individuele uitslagen van de kandidaten zullen worden opgenomen in de Bijlagen bij de Handelingen van deze vergadering.

Van deze voordracht zal kennis worden gegeven aan de eerste minister, de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Justitie.

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

### **Voorstel van resolutie ter ondersteuning van een taks op financiële transacties (Stuk 5-1083)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heer Daems.

**Stemming 4**

Présents : 53  
 Pour : 18  
 Contre : 34  
 Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur la proposition de résolution.

#### Vote n° 5

Présents : 53  
 Pour : 34  
 Contre : 5  
 Abstentions : 14

**M. Piet De Bruyn (N-VA).** – *Le groupe N-VA s'est abstenu lors de ce vote. Une taxe sur les transactions financières ne constitue pas un tabou pour nous. L'idée est défendue par la N-VA depuis longtemps déjà. Le débat en séance plénière montre toutefois que la discussion sur ce sujet en commission des Finances et des Affaires économiques n'a pas été menée à son terme. Nous en sommes bien entendu nous aussi responsables mais, pour le groupe N-VA, il s'agit quand même d'une raison pour nous abstenir lors de ce vote.*

– **La résolution est adoptée. Elle sera communiquée au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Finances et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.**

### Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

#### Jeudi 30 juin 2011 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi modifiant l'article 569 du Code judiciaire, concernant la compétence du tribunal de première instance en matière d'accueil de navires ayant besoin d'assistance ; Doc. 5-1061/1 et 2.

#### Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le Code des sociétés et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale afin de garantir la présence des femmes dans le conseil d'administration des entreprises publiques autonomes, des sociétés cotées et de la Loterie Nationale ; Doc. 5-1097/1 et 2.

À joindre :

Proposition de loi visant à promouvoir une représentation équilibrée des femmes et des hommes dans les conseils d'administration d'entreprises publiques économiques et de sociétés qui ont fait publiquement appel à l'épargne (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 5-186/1 et 2 ;

Proposition de loi modifiant la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique en vue de

Aanwezig: 53  
 Voor: 18  
 Tegen: 34  
 Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het voorstel van resolutie.

#### Stemming 5

Aanwezig: 53  
 Voor: 34  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 14

**De heer Piet De Bruyn (N-VA).** – De N-VA-fractie heeft zich bij deze stemming onthouden. Een belasting op financiële transacties is voor ons geen taboe. Het idee wordt door de N-VA al langer gedragen. Het debat in de plenaire vergadering toont echter dat de discussie over deze materie onvoldragen gevoerd is in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden. Dat is natuurlijk ook onze verantwoordelijkheid, maar voor de N-VA-fractie is dat toch een reden om ons bij deze stemming te onthouden.

– **De resolutie is aangenomen. Zij zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken.**

### Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

#### Donderdag 30 juni 2011 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg inzake de opvang van schepen die bijstand behoeven; Stuk 5-1061/1 en 2.

#### Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, teneinde te garanderen dat vrouwen zitting hebben in de raad van bestuur van de autonome overheidsbedrijven, de genoteerde vennootschappen en de Nationale Loterij; Stuk 5-1097/1 en 2.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel ter bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de raden van bestuur van economische overheidsbedrijven en van vennootschappen die een publiek beroep op het spaarwezen hebben gedaan (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 5-186/1 en 2;

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale



garantir une composition équilibrée de ses organes statutaires (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 5-187/1 et 2 ;

Proposition de loi visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes de gestion des organismes d'intérêt public et des établissements scientifiques fédéraux (de Mme Olga Zrihen et Mme Fabienne Winckel) ; Doc. 5-234/1 et 2 ;

Proposition de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (de M. André du Bus de Warnaffe et Mme Vanessa Matz) ; Doc. 5-603/1 et 2.

#### Procédure d'évocation

Projet de loi-programme (I) ; Doc. 5-1098/1 à 3.  
*(Pour mémoire)*

Projet de loi-programme (II) ; Doc. 5-1099/1 à 3.  
*(Pour mémoire)*

#### Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté ; Doc. 5-663/8 et 9.  
*(Pour mémoire)*

Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives au droit des mineurs d'être entendus par le juge (de Mme Sabine de Bethune et Mme Martine Taelman) ; Doc. 5-115/1 à 5.  
*(Pour mémoire)*

Proposition de résolution relative aux mouvements de démocratisation au Maghreb et au Moyen-Orient (de MM. Karl Vanlouwe et Piet De Bruyn) ; Doc. 5-829/1 à 8.

Proposition de résolution visant à lutter contre les mutilations génitales féminines (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 5-896/1 à 4.

Proposition de résolution concernant les élections présidentielles de novembre 2011 en République démocratique du Congo (de Mme Marie Arena) ; Doc. 5-992/1 à 4.

Prise en considération de propositions.

**À partir de 17 heures 30 : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 30 juin 2011 à 15 h 00.

*(La séance est levée à 18 h 40.)*

Bank van België om een evenwichtige samenstelling van haar statutaire organen te waarborgen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 5-187/1 en 2;

Wetsvoorstel ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de bestuursorganen van de instellingen van openbaar nut en de federale wetenschappelijke instellingen (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Fabienne Winckel); Stuk 5-234/1 en 2;

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (van de heer André du Bus de Warnaffe en mevrouw Vanessa Matz); Stuk 5-603/1 en 2.

#### Evocatieprocedure

Ontwerp van programmawet (I); Stuk 5-1098/1 tot 3.  
*(Pro memorie)*

Ontwerp van programmawet (II); Stuk 5-1099/1 tot 3.  
*(Pro memorie)*

#### Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan; Stuk 5-663/8 en 9. *(Pro memorie)*

Wetsvoorstel tot wijziging van verschillende bepalingen over het recht van minderjarigen om door de rechter te worden gehoord (van mevrouw Sabine de Bethune en mevrouw Martine Taelman); Stuk 5-115/1 tot 5.  
*(Pro memorie)*

Voorstel van resolutie betreffende de democratiseringsbewegingen in de Maghreb en het Midden-Oosten (van de heren Karl Vanlouwe en Piet De Bruyn); Stuk 5-829/1 tot 8.

Voorstel van resolutie ter bestrijding van vrouwelijke genitale verminking (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 5-896/1 tot 4.

Voorstel van resolutie betreffende de presidentsverkiezingen van november 2011 in de Democratische Republiek Congo (van mevrouw Marie Arena); Stuk 5-992/1 tot 4.

Inoverwegingneming van voorstellen.

**Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 30 juni 2011 om 15.00 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 18.40 uur.)*

**Excusés**

Mmes Lijnen et Temmerman, M. Sevenhans, pour raison de santé, M. Moureaux, pour raisons personnelles, Mme Homans, M. Sannen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

**Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Lijnen en Temmerman, de heer Sevenhans, om gezondheidsredenen, de heer Moureaux, om persoonlijke redenen, mevrouw Homans, de heer Sannen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 52  
 Pour : 52  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Armand De Decker, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Louis Ide, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Claudia Niessen, Danny Pieters, Freya Piryns, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Johan Vande Lanotte, Frank Vandenbroucke, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

### Vote n° 2

Présents : 52  
 Pour : 51  
 Contre : 0  
 Abstentions : 1  
 Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Armand De Decker, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Claudia Niessen, Danny Pieters, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Johan Vande Lanotte, Frank Vandenbroucke, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Freya Piryns.

### Vote n° 3

Présents : 53  
 Pour : 51  
 Contre : 0  
 Abstentions : 2  
 Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Armand De Decker, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Louis Ide, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Claudia Niessen, Danny Pieters, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Johan Vande Lanotte, Frank Vandenbroucke, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Lieve Maes, Freya Piryns.

### Vote n° 4

Présents : 53  
 Pour : 18  
 Contre : 34

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 52  
 Voor: 52  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

### Stemming 2

Aanwezig: 52  
 Voor: 51  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 1  
 Voor

Onthoudingen

### Stemming 3

Aanwezig: 53  
 Voor: 51  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 2  
 Voor

Onthoudingen

### Stemming 4

Aanwezig: 53  
 Voor: 18  
 Tegen: 34

Abstentions : 1

Pour

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Rik Daems, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Guido De Padt, Filip Dewinter, Louis Ide, Lieve Maes, Danny Pieters, Elke Sleurs, Helga Stevens, Martine Taelman, Bart Tommelein, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Gérard Deprez, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Claudia Niessen, Louis Siquet, Guy Swennen, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Rik Torfs, Johan Vande Lanotte, Frank Vandenbroucke, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Freya Piryns.

**Vote n° 5**

Présents : 53

Pour : 34

Contre : 5

Abstentions : 14

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Gérard Deprez, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Claudia Niessen, Louis Siquet, Guy Swennen, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Rik Torfs, Johan Vande Lanotte, Frank Vandenbroucke, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Rik Daems, Alexander De Croo, Guido De Padt, Martine Taelman, Bart Tommelein.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Piet De Bruyn, Filip Dewinter, Louis Ide, Lieve Maes, Danny Pieters, Freya Piryns, Elke Sleurs, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

## Présentation de candidats à un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie

Résultats individuels

**Liste 1**

Candidats par ordre alphabétique

Conesa Botella Adrian : 1

Cras Patrick : 1

De Bondt Walter : 49

De Groot Etienne : 48

De Jonghe Magali : 49

De Maegd Magriet : 1

De Roeck Jacinta : 48

Dijkhoffz Wilhelmina : 49

Distelmans Wim : 49

Englert Marc : 48

Gallus Nicole : 48

Herremans Jacqueline : 49

Lallemand Roger : 48

Léaerts Jeroen : 1

Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

**Stemming 5**

Aanwezig: 53

Voor: 34

Tegen: 5

Onthoudingen: 14

Voor

Tegen

Onthoudingen

## Voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie

Individuele resultaten

**Lijst 1**

Kandidaten in alfabetische volgorde

Conesa Botella Adrian: 1

Cras Patrick: 1

De Bondt Walter: 49

De Groot Etienne: 48

De Jonghe Magali: 49

De Maegd Magriet: 1

De Roeck Jacinta: 48

Dijkhoffz Wilhelmina: 49

Distelmans Wim: 49

Englert Marc: 48

Gallus Nicole: 48

Herremans Jacqueline: 49

Lallemand Roger: 48

Léaerts Jeroen: 1

Maassen Philippe : 48  
 Mathys Raymond : 1  
 Nouwynck Claire : 48  
 Proot Luc : 1  
 Rubens Robert : 48  
 Thomas Jean Michel : 49  
 Vankrunkelsven Patrik : 1  
 Van Overstraeten Marc : 49  
 Van Vlaenderen Philippe : 1  
 Verslijpe Chris : 49

## Liste 2

Candidats par ordre alphabétique

Conesa Botella Adrian : 48  
 Damas François : 49  
 DanoisThierry : 49  
 d'Ath Daniel : 49  
 De Bondt Walter : 1  
 Declercq Frank : 49  
 De Groot Etienne : 1  
 De Maegd Magriet : 48  
 Destrooper Paul : 48  
 Faymonville Marie-Elisabeth : 48  
 Gallus Nicole : 1  
 Genicot Gilles : 48  
 Geuens Arlette : 48  
 Gilbert Chantal : 48  
 Léaerts Jeroen : 48  
 Leleu Yves-Henri : 48  
 Locoge Thérèse : 1  
 Maassen Philippe : 1  
 Mathys Raymond : 49  
 Nouwynck Claire : 1  
 Pauwels François : 1  
 Proot Luc : 49  
 Rubens Robert : 1  
 Thomas Jean Michel : 1  
 Vankrunkelsven Patrik : 49

## Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

### Propositions de révision de la Constitution

Révision de l'article 118, §2, de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Louis Siquet et consorts ; Doc. **5-1026/1**).

Révision de l'article 123, §2, de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Louis Siquet et consorts ; Doc. **5-1027/1**).

Révision de l'article 152 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. **5-1065/1**).

Maassen Philippe: 48  
 Mathys Raymond: 1  
 Nouwynck Claire: 48  
 Proot Luc: 1  
 Rubens Robert: 48  
 Thomas Jean Michel: 49  
 Vankrunkelsven Patrik: 1  
 Van Overstraeten Marc: 49  
 Van Vlaenderen Philippe: 1  
 Verslijpe Chris: 49

## Lijst 2

Kandidaten in alfabetische volgorde

Conesa Botella Adrian: 48  
 Damas François: 49  
 DanoisThierry: 49  
 d'Ath Daniel: 49  
 De Bondt Walter: 1  
 Declercq Frank: 49  
 De Groot Etienne: 1  
 De Maegd Magriet: 48  
 Destrooper Paul: 48  
 Faymonville Marie-Elisabeth: 48  
 Gallus Nicole: 1  
 Genicot Gilles: 48  
 Geuens Arlette: 48  
 Gilbert Chantal: 48  
 Léaerts Jeroen: 48  
 Leleu Yves-Henri: 48  
 Locoge Thérèse: 1  
 Maassen Philippe: 1  
 Mathys Raymond: 49  
 Nouwynck Claire: 1  
 Pauwels François: 1  
 Proot Luc: 49  
 Rubens Robert: 1  
 Thomas Jean Michel: 1  
 Vankrunkelsven Patrik: 49

## Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

### Voorstellen tot herziening van de Grondwet

Herziening van artikel 118, §2, van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Louis Siquet c.s.; Stuk **5-1026/1**).

Herziening van artikel 123, §2, van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Louis Siquet c.s.; Stuk **5-1027/1**).

Herziening van artikel 152 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk **5-1065/1**).

## Révision de l'article 157 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. 5-1066/1).

## Révision de l'article 25 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Bert Anciaux ; Doc. 5-1086/1).

## Révision de l'article 65 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge », n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Peter Van Rompuy ; Doc. 5-1089/1).

## Révision de l'article 70 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge », n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Peter Van Rompuy ; Doc. 5-1090/1).

## Révision de l'article 195 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge », n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Peter Van Rompuy ; Doc. 5-1091/1).

– Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la section 3 du chapitre II, titre VIII, livre III, du Code civil, relative aux règles particulières aux baux à ferme, en ce qui concerne le droit d'action du preneur en cas de vente du bien à une administration publique ou à une personne juridique de droit public (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. 5-1078/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. 5-1079/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi instaurant dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux l'obligation de suivre une formation pour les professionnels du secteur animalier (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-1087/1).

– Envoi à la commission des Affaires sociales.

Proposition de loi modifiant le Code électoral en vue d'instaurer une « salve de scrutins » (de M. Peter Van Rompuy ; Doc. 5-1088/1).

– Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

## Herziening van artikel 157 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk 5-1066/1).

## Herziening van artikel 25 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Bert Anciaux; Stuk 5-1086/1).

## Herziening van artikel 65 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Peter Van Rompuy; Stuk 5-1089/1).

## Herziening van artikel 70 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Peter Van Rompuy; Stuk 5-1090/1).

## Herziening van artikel 195 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie 'Belgisch Staatsblad' nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Peter Van Rompuy; Stuk 5-1091/1).

– Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 3, 'Regels betreffende de pacht in het bijzonder', van het Burgerlijk Wetboek wat betreft het vorderingsrecht van de pachter in geval van verkoop van het goed aan een openbaar bestuur of een publiekrechtelijk persoon (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk 5-1078/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk 5-1079/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot invoering in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren van een verplichte opleiding voor beroepsmensen uit de dierensector (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-1087/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek tot invoering van een 'verkiezingssalvo' (van de heer Peter Van Rompuy; Stuk 5-1088/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Proposition de loi modifiant la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **5-1092/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits et visant à apposer sur les boissons à haute dose en caféine un avertissement sur la nocivité et le danger de les mélanger à de l'alcool, en particulier pour les femmes enceintes et les jeunes (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. **5-1093/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant les lois du 16 mars 1971 sur le travail et du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail instituant une protection pour les travailleuses et les travailleurs qui s'absentent du travail pour le diagnostic et le traitement de l'infertilité (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. **5-1094/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative au développement des systèmes d'appel unifiés pour les gardes de médecine générale (de Mme Cécile Thibaut et consorts ; Doc. **5-1100/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations ainsi que le Code judiciaire en ce qui concerne la part héréditaire d'un enfant handicapé (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **5-1104/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 198 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de décourager l'utilisation abusive des rémunérations variables (de Mme Vanessa Matz ; Doc. **5-1105/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à préserver les droits de pension des travailleurs indépendants qui obtiennent une dispense de cotisations sociales (de M. Dirk Claes et consorts ; Doc. **5-1106/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 19, 4, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, en ce qui concerne l'exposition d'armes en vitrine (de M. Bert Anciaux ; Doc. **5-1108/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **5-1092/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde op dranken met een hoog cafeïnegehalte de vermelding aan te brengen dat die schadelijk zijn voor de gezondheid, alsook dat het gevaarlijk is die dranken tegelijk met alcohol te nuttigen, inzonderheid voor zwangere vrouwen en jongeren (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk **5-1093/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en tot instelling van een bescherming voor de werkneemsters en de werknemers die met het oog op het diagnosticeren en het behandelen van onvruchtbaarheid van het werk afwezig zijn (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk **5-1094/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de uitwerking van eenvormige oproepstelsels voor de wachtdiensten van huisartsen (van mevrouw Cécile Thibaut c.s.; Stuk **5-1100/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen en het Gerechtelijk Wetboek wat het erfdeel van een gehandicapt kind betreft (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **5-1104/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 198 van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 teneinde het overmatig gebruik van variabele bezoldigingen te ontmoedigen (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk **5-1105/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot vrijwaring van de pensioenrechten voor zelfstandigen die een vrijstelling van sociale bijdragen bekomen (van de heer Dirk Claes c.s.; Stuk **5-1106/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 19, 4, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens wat betreft het uitstellen van wapens (van de heer Bert Anciaux; Stuk **5-1108/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine en vue de relever l'âge maximum autorisé pour le don de sang et de dérivés de sang (de M. Louis Ide, Mme Marleen Temmerman et consorts ; Doc. 5-1111/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

**Propositions de résolution**

Proposition de résolution relative à la reconnaissance de l'État palestinien en septembre 2011 (de Mme Marie Arena, M. Bert Anciaux et consorts ; Doc. 5-1109/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

**Retrait d'une proposition**

Mme Martine Taelman a retiré sa proposition de loi ouvrant l'accès à la justice aux mineurs et instituant les avocats des mineurs (5-604).

– **Pris pour notification.**

**Demandes d'explications**

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *le port de la ceinture de sécurité en bus* » (n° 5-1103)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Claudia Niessen au ministre de la Justice sur « *le système de reconnaissance faciale mis en œuvre par Facebook* » (n° 5-1104)

**Commission de la Justice**

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'erreur survenue dans les déclarations d'impôts des contribuables invalides et pensionnés* » (n° 5-1105)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Zakia Khattabi à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *la lutte contre les discriminations en matière d'emploi* » (n° 5-1106)

**Commission des Affaires sociales**

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloeederivaten van menselijke oorsprong met het oog op de verhoging van de maximumleeftijd voor de donatie van bloed en bloeederivaten (van de heer Louis Ide, mevrouw Marleen Temmerman c.s.; Stuk 5-1111/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

**Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie met betrekking tot de erkenning van de Palestijnse staat in september 2011 (van mevrouw Marie Arena, de heer Bert Anciaux c.s.; Stuk 5-1109/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

**Intrekking van een voorstel**

Mevrouw Martine Taelman heeft haar wetsvoorstel betreffende het recht van minderjarigen op toegang tot de rechter en tot instelling van jeugdadvocaten voor minderjarigen (5-604) ingetrokken.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

**Vragen om uitleg**

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het dragen van de gordel in bussen*” (nr. 5-1103)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Claudia Niessen aan de minister van Justitie over “*het systeem voor gezichtsherkenning op Facebook*” (nr. 5-1104)

**Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de fout die is gemaakt in de belastingaangifte van invalide en gepensioneerde belastingplichtigen*” (nr. 5-1105)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Zakia Khattabi aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de bestrijding van discriminatie inzake tewerkstelling*” (nr. 5-1106)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**



- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le rachat de laboratoires hospitaliers universitaires par des laboratoires privés* » (n° 5-1107)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et à la ministre de l'Intérieur sur « *la création d'une agence européenne contre le terrorisme* » (n° 5-1108)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la menace qui pèse sur la SNCB Holding de devoir payer une amende de plusieurs millions d'euros* » (n° 5-1109)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'affirmation selon laquelle le ministre était depuis longtemps déjà au courant des mensonges de la Grèce à propos de ses statistiques financières* » (n° 5-1110)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la situation politique au Maroc* » (n° 5-1111)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'aide financière aux pays arabes en transition démocratique* » (n° 5-1112)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de l'Intérieur sur « *la politique de sécurité dans la commune de Molenbeek* » (n° 5-1113)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les contrôles sur la taxe sur la valeur ajoutée* » (n° 5-1114)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de overname van universitaire ziekenhuislaboratoria door private laboratoria*” (nr. 5-1107)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de oprichting van een Europees contraterrorismeagentschap*” (nr. 5-1108)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de dreiging van miljoenenboetes voor de NMBS Holding*” (nr. 5-1109)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de uitspraak dat de minister al lang op de hoogte was dat Griekenland loog over de financiële statistieken*” (nr. 5-1110)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de politieke situatie in Marokko*” (nr. 5-1111)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de financiële hulp aan de Arabische landen die zich in een democratiseringsproces bevinden*” (nr. 5-1112)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het veiligheidsbeleid van de gemeente Molenbeek*” (nr. 5-1113)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de controles op de belasting over de toegevoegde waarde*” (nr. 5-1114)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le sous-effectif des services de la taxe sur la valeur ajoutée* » (n° 5-1115)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Lieve Maes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le financement du projet Diabolo* » (n° 5-1116)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Lieve Maes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le régime de compensation dans le cadre des retards des trains* » (n° 5-1117)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Lieve Maes à la ministre de l'Intérieur sur « *la fraude avec des cartes d'identité* » (n° 5-1118)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Cindy Franssen à la ministre de l'Intérieur sur « *l'élaboration d'un plan d'approche pour les incendies d'amiante* » (n° 5-1119)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Fabienne Winckel au ministre de la Justice sur « *la simplification de la procédure d'attribution des bracelets électroniques* » (n° 5-1120)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *les maisons de justice et les résultats de la libération conditionnelle* » (n° 5-1121)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *le manque de tests salivaires* » (n° 5-1122)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'évaluation du Plan national cancer actuel et la préparation d'un nouveau Plan national cancer 2011-2015* » (n° 5-1123)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bart Tommelein au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'organisation de l'entraînement de l'armée congolaise par une firme de mercenaires* » (n° 5-1124)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de onderbemanning van de diensten van de belasting over de toegevoegde waarde*” (nr. 5-1115)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de financiering van het Diaboloproject*” (nr. 5-1116)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de compensatieregeling in het kader van treinen met vertraging*” (nr. 5-1117)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*fraude met identiteitskaarten*” (nr. 5-1118)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de realisatie van een plan van aanpak voor asbestbranden*” (nr. 5-1119)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Justitie over “*de vereenvoudiging van de procedure voor het toekennen van elektronische enkelbanden*” (nr. 5-1120)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de justitiehuisen en de resultaten van de voorwaardelijke invrijheidstelling*” (nr. 5-1121)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het tekort aan speekseltests*” (nr. 5-1122)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de evaluatie van het huidige Nationaal Kankerplan en de voorbereiding van een Nationaal Kankerplan 2011-2015*” (nr. 5-1123)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bart Tommelein aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*het geven van training aan het Congolese leger door een huurlingenfirma*” (nr. 5-1124)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- de M. François Bellot au secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale sur « *la transmission d'informations aux pays étrangers sur des titulaires de comptes d'épargne* » (n° 5-1125)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la suite accordée à l'intervention du ministre devant le Groupe de travail du Conseil des Droits de l'homme à Genève le 2 mai 2011* » (n° 5-1126)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. François Bellot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le tunnel sur la ligne TGV sur le territoire de la commune de Schoten* » (n° 5-1127)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Gérard Deprez au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la réalisation de photos d'identité au sein des administrations communales et provinciales et ses conséquences pour les professionnels de la photographie* » (n° 5-1128)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les mesures de sensibilisation qu'entend adopter le gouvernement face au développement de la résistance aux antimicrobiens* » (n° 5-1129)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur « *la mention de l'état civil sur des documents* » (n° 5-1130)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Pensions et des Grandes villes et à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *la non-exécution de la loi relative aux pensions dues pour une carrière de plus de 45 ans* » (n° 5-1131)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *les réformes au Conseil d'État* » (n° 5-1132)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de Fiscale Fraude over « *het doorgeven van informatie aan andere landen over de houders van spaarrekeningen* » (nr. 5-1125)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *het gevolg dat werd gegeven aan de uiteenzetting van de minister in de Werkgroep van de Mensenrechtenraad in Genève op 2 mei 2011* » (nr. 5-1126)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer François Bellot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over « *de tunnel op de hst-lijn op het grondgebied van de gemeente Schoten* » (nr. 5-1127)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *het nemen van pasfoto's door de gemeentelijke en provinciale administraties en de gevolgen hiervan voor de beroepsfotografen* » (nr. 5-1128)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de sensibiliseringsmaatregelen die de regering wil nemen met betrekking tot de resistentie tegen antibiotica* » (nr. 5-1129)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over « *de aanduiding van de burgerlijke staat op documenten* » (nr. 5-1130)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Pensioenen en Grote Steden en aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over « *het niet operationeel zijn van de wet met betrekking tot de pensioenen voor loopbanen van meer dan 45 jaar* » (nr. 5-1131)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over « *hervormingen bij de Raad van State* » (nr. 5-1132)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur « *le cri d'alarme de la Cour d'appel de Bruxelles* » (n° 5-1133)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *l'offre de drogues naturelles* » (n° 5-1134)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *le torpillage de la politique climatique européenne par le nouveau président de l'UE* » (n° 5-1135)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *les violences envers les homosexuels* » (n° 5-1136)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *les violences envers les homosexuels* » (n° 5-1137)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Cindy Franssen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le tarif réduit pour les voyageurs de train bénéficiant du statut Omnio* » (n° 5-1138)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'utilisation des somnifères* » (n° 5-1139)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la communication concernant l'allocation pour l'aide aux personnes âgées* » (n° 5-1140)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Rik Daems au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *l'attribution des contrats de handling à l'aéroport de Bruxelles-National* » (n° 5-1141)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller à la ministre de l'Intérieur sur « *la 'petite' criminalité* » (n° 5-1142)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de noodkreet van het Hof van beroep van Brussel*” (nr. 5-1133)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*het aanbod van natuurlijke drugs*” (nr. 5-1134)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Klimaat en Energie over “*het kelderen van de Europese klimaatpolitiek door de nieuwe EU-voorzitter*” (nr. 5-1135)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*het geweld tegen homo's*” (nr. 5-1136)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het geweld tegen homo's*” (nr. 5-1137)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het verlaagde treintarief voor reizigers met het Omniostatuut*” (nr. 5-1138)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het gebruik van slaapmiddelen*” (nr. 5-1139)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de communicatie bij de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden*” (nr. 5-1140)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Rik Daems aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de toewijzing van de contracten inzake handling op de luchthaven Zaventem*” (nr. 5-1141)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de 'kleine' criminaliteit*” (nr. 5-1142)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la demande du ministre des Affaires étrangères italien de mettre fin aux actions menées dans le cadre de l'OTAN en Libye* » (n° 5-1143)

#### Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur « *les demandes de changement de langue dans les affaires civiles introduites auprès des tribunaux bruxellois* » (n° 5-1144)

#### Commission de la Justice

### Évocations

Par messages du 17 juin 2011, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le Code des sociétés et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale afin de garantir la présence des femmes dans le conseil d'administration des entreprises publiques autonomes, des sociétés cotées et de la Loterie Nationale (Doc. **5-1097/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi-programme (I) (Doc. **5-1098/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

### Non-évocations

Par messages des 31 mai et 2 juin 2011, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur en vue de lutter contre les démarcheurs publicitaires (Doc. **5-1028/1**).

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le bonus à l'emploi et l'indemnité de dédit (Doc. **5-1050/1**).

- **Pris pour notification.**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de vraag van de Italiaanse minister van Buitenlandse zaken om de NAVO-acties in Libië te staken*” (nr. 5-1143)

#### Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*aanvragen tot taalwijzigingen bij burgerlijke rechtszaken bij de Brusselse rechtbanken*” (nr. 5-1144)

#### Commissie voor de Justitie

### Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 17 juni 2011 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, teneinde te garanderen dat vrouwen zitting hebben in de raad van bestuur van de autonome overheidsbedrijven, de genoteerde vennootschappen en de Nationale Loterij (Stuk **5-1097/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Ontwerp van programmawet (I) (Stuk **5-1098/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

### Niet-evocaties

Bij boodschappen van 31 mei en 2 juni 2011 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 2010 betreffende Marktpraktijken en Consumentenbescherming met het oog op het bestrijden van reclameronselaars (Stuk **5-1028/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de werkbonus en de opzeggingsvergoeding betreft (Stuk **5-1050/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Messages de la Chambre

Par messages des 26 mai, 1<sup>er</sup>, 6 et 16 juin 2011, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance des mêmes jours :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 569 du Code judiciaire, concernant la compétence du tribunal de première instance en matière d'accueil de navires ayant besoin d'assistance (Doc. 5-1061/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi-programme (II) (Doc. 5-1099/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial (Doc. 5-1049/1).

- **Le projet a été reçu le 27 mai 2011 ; la date limite d'évocation est le mardi 14 juin 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 26 mai 2011.**

Projet de loi modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance (Doc. 5-1095/1).

- **Le projet a été reçu le 17 juin 2011 ; la date limite d'évocation est le lundi 4 juillet 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 juin 2011.**

Projet de loi relatif à la protection des témoins menacés (Doc. 5-1096/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 17 juin 2011 ; la date limite d'évocation est le lundi 4 juillet 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 juin 2011.**

Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le Code des sociétés et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale afin de garantir la présence des femmes dans le conseil d'administration des entreprises publiques autonomes, des sociétés cotées et de la Loterie Nationale (Doc. 5-1097/1).

- **Le projet a été reçu le 17 juin 2011 ; la date limite d'évocation est le lundi 4 juillet 2011.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 26 mei, 1, 6 en 16 juni 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dagen werden aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg inzake de opvang van schepen die bijstand behoeven (Stuk 5-1061/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Ontwerp van programmawet (II) (Stuk 5-1099/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen voor wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging (Stuk 5-1049/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 27 mei 2011; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 14 juni 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 26 mei 2011.**

Wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden (Stuk 5-1095/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 17 juni 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 4 juli 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 juni 2011.**

Wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen (Stuk 5-1096/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 17 juni 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 4 juli 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 juni 2011.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, teneinde te garanderen dat vrouwen zitting hebben in de raad van bestuur van de autonome overheidsbedrijven, de genoteerde vennootschappen en de Nationale Loterij (Stuk 5-1097/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 17 juni 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 4 juli 2011.**

- **La Chambre a adopté le projet le 16 juin 2011.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

#### Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le bonus à l'emploi et l'indemnité de dédit (Doc. 5-1050/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 27 mai 2011 ; la date limite d'évocation est le mercredi 1<sup>er</sup> juin 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 26 mai 2011.**

Projet de loi relatif à l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance (Doc. 5-1057/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 6 juin 2011 ; la date limite d'évocation est le mardi 14 juin 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 1<sup>er</sup> juin 2011.**

Projet de loi-programme (I) (Doc. 5-1098/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 17 juin 2011 ; la date limite d'évocation est le mercredi 22 juin 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 juin 2011.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

#### Article 81 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 5-663/1).

- **Le projet a été reçu le 17 juin 2011 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément à l'article 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution expire le lundi 4 juillet 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 juin 2011.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

#### Notification

Projet de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite et de trafic d'êtres humains (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-455/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 16 juin 2011 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 juni 2011.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

#### Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de werkbonus en de opzeggingsvergoeding betreft (Stuk 5-1050/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 27 mei 2011; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 1 juni 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 26 mei 2011.**

Wetsontwerp betreffende de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven (Stuk 5-1057/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 6 juni 2011; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 14 juni 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 juni 2011.**

Ontwerp van programmawet (I) (Stuk 5-1098/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 17 juni 2011; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 22 juni 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 juni 2011.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 5-663/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 17 juni 2011; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 4 juli 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 juni 2011.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

#### Kennisgeving

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel en mensensmokkel (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-455/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 juni 2011 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

## Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant approbation des modifications de la Convention portant création de l'Agence multilatérale de garantie des investissements par la résolution n° 86 du 30 juillet 2010 du Conseil des Gouverneurs de l'Agence multilatérale de garantie des investissements en vue de moderniser le mandat de l'Agence multilatérale de garantie des investissements (Doc. **5-1060/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 octobre 2010 entre l'État fédéral et les Régions en vue de l'exécution des Règlements des Communautés européennes relatifs à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable (Doc. **5-1102/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 103/2011, rendu le 16 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative au chapitre II (« Instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants ») de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4974) ;
- l'arrêt n° 104/2011, rendu le 16 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1675/7, §2, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4979) ;
- l'arrêt n° 105/2011, rendu le 16 juin 2011, en cause le recours en annulation de l'article 7 de la loi du 23 décembre 2009 introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, introduit par la SPRL « Challenge MC » (numéro du rôle 4981) ;
- l'arrêt n° 106/2011, rendu le 16 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative aux articles 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et 7, §3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4984) ;

## Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de wijzigingen van de Overeenkomst tot oprichting van het Multilaterale Agentschap voor investeringsgaranties bij resolutie nr. 86 van 30 juli 2010 van de Raad van Gouverneurs van het Multilaterale Agentschap voor investeringsgaranties met het oog op het moderniseren van het mandaat van het Multilaterale Agentschap voor investeringsgaranties (Stuk **5-1060/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 oktober 2010 tussen de Federale Staat en de Gewesten met betrekking tot de uitvoering van de Verordeningen van de Europese Gemeenschappen betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op de bevordering van het vervoer over de binnenwateren (Stuk **5-1102/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 103/2011, uitgesproken op 16 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende hoofdstuk II ('Invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen') van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4974);
- het arrest nr. 104/2011, uitgesproken op 16 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/7, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 4979);
- het arrest nr. 105/2011, uitgesproken op 16 juni 2011, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 7 van de wet van 23 december 2009 tot invoering van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingesteld door de bvba 'Challenge MC' (rolnummer 4981);
- het arrest nr. 106/2011, uitgesproken op 16 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, eerste lid, 1°, en 7, §3, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4984);



- l'arrêt n° 107/2011, rendu le 16 juin 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 53, §2, alinéas 2 et 3, du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, tel qu'il a été modifié par l'article 67, 2°, du décret du 21 novembre 2003, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4985) ;
- l'arrêt n° 108/2011, rendu le 16 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 41 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 4991) ;
- l'arrêt n° 109/2011, rendu le 16 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 141 du décret communal de la Région flamande du 15 juillet 2005, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4998) ;
- l'arrêt n° 110/2011, rendu le 16 juin 2011, en cause les recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 15 mars 2010 portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, introduits par la sa « Belgacom », la sa « Mobistar » et la sa « KPN Group Belgium » (numéros du rôle 5018, 5028 et 5030).

– **Pris pour notification.**

## Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 145, §3*bis*, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 25 avril 2007, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi (numéro du rôle 5147) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 165, §§3 et 4, du décret de la Communauté française du 20 juin 2008 « relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Écoles, des Écoles supérieures des Arts et des Instituts supérieurs d'Architecture organisés ou subventionnés par la Communauté française », et l'article 30 du décret de la Communauté française du 19 février 2009 « relatif aux membres du personnel administratif des Écoles supérieures des Arts et des Instituts supérieurs d'Architecture organisés ou subventionnés par la Communauté française », posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5151) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 38, §3, du décret de la Région wallonne du 12 avril 2001 relatif au marché régional de l'électricité, tel qu'il a été modifié par l'article 13 du décret du 4 octobre 2007, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5153) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 46*bis* des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, tel qu'il a été inséré par l'article 30 de la loi-programme du 30 décembre 2001,

- het arrest nr. 107/2011, uitgesproken op 16 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 53, §2, tweede en derde lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, zoals gewijzigd bij artikel 67, 2°, van het decreet van 21 november 2003, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4985);
- het arrest nr. 108/2011, uitgesproken op 16 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 41 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 4991);
- het arrest nr. 109/2011, uitgesproken op 16 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 141 van het gemeentedecreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 2005, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4998);
- het arrest nr. 110/2011, uitgesproken op 16 juni 2011, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 15 maart 2010 houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingesteld door de nv 'Belgacom', de nv 'Mobistar' en de nv 'KPN Group Belgium' (rolnummers 5018, 5028 en 5030).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 145, §3*bis*, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zoals gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi (rolnummer 5147);
- de prejudiciële vraag over artikel 165, §§3 en 4, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juni 2008 'betreffende de administratieve personeelsleden van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde Hogescholen, Hogere Kunstscholen en Hogere Instituten voor architectuur', en artikel 30 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 'betreffende de administratieve personeelsleden van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde Hogere Kunstscholen en Hogere Instituten voor architectuur', gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5151);
- de prejudiciële vraag over artikel 38, §3, van het decreet van het Waalse Gewest van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, zoals gewijzigd bij artikel 13 van het decreet van 4 oktober 2007, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5153);
- de prejudiciële vraag over artikel 46*bis* van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, zoals ingevoegd bij artikel 30 van de programmawet van 30 december 2001,

posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 5154) ;

- la question préjudicielle concernant l'article 37, §3, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, tel qu'il a été modifié par la loi du 13 juin 2006, posée par le Tribunal de la jeunesse de Mons (numéro du rôle 5155).

– **Pris pour notification.**

### **Cour constitutionnelle – Recours**

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 novembre 2010 réglant l'exploitation d'un service public de location automatisée de vélos, introduit par la sa « Clear Channel Belgium » (numéro du rôle 5150) ;
- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 22 décembre 2010 relatif à la sécurité routière et portant des dispositions diverses en matière routière et de voies hydrauliques, introduit par l'Union professionnelle du transport et de la logistique (numéro du rôle 5152).

– **Pris pour notification.**

### **SPF Justice – Service de la Politique Criminelle**

Par lettre du 6 juin 2011, le SPF Justice a transmis au Sénat, conformément à l'article 90*decies* du Code d'instruction criminelle, le rapport en exécution de l'article 90*decies* du Code d'instruction criminelle pour 2010.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 5154);

- de prejudiciële vraag over artikel 37, §3, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, zoals gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, gesteld door de Jeugdrechtbank te Bergen (rolnummer 5155).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Grondwettelijk Hof – Beroepen**

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 25 november 2010 tot regeling van de uitbating van een openbaar geautomatiseerd fietsverhuursysteem, ingesteld door de nv 'Clear Channel Belgium' (rolnummer 5150);
- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 22 december 2010 betreffende de verkeersveiligheid en houdende diverse bepalingen inzake wegen en waterwegen, ingesteld door de Unie van professionele transporteurs en logistieke ondernemers (rolnummer 5152).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **FOD Justitie – Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid**

Bij brief van 6 juni 2011 heeft de FOD Justitie overeenkomstig artikel 90*decies* van het Wetboek van Strafvordering aan de Senaat overgezonden, het verslag in uitvoering van artikel 90*decies* van het Wetboek van Strafvordering voor 2010.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**